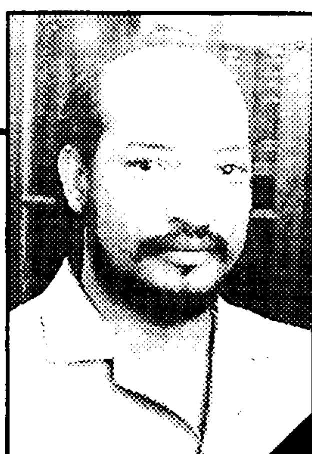


losse nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

AMIGOE



DONDERDAG 21 SEPTEMBER 1995 - JAARGANG 112 NR 220



ERNESTO SAMPER ...maatregelen wegens bloedbad...

(AFP-satellietfoto)

26 Campesinos op weg naar werk in Uraba door FARC geëxecuteerd

Opnieuw bloedbad in Colombia

■ *APARTADO - Familieleden van een der slachtoffers van het bloedbad in het dorpje Apartado in de bananenstreek Uraba schreeuwen hun verdriet uit. Het is de zoveelste keer in korte tijd dat in dit gebied campesinos omkomen door geweld van militante groepen.*



URABA - Aanhangers van de Marxistische guerrilabeweging FARC hebben woendag in Apartado in Uraba, in het noorden van Colombia, 26 arbeiders van een bananenplantage vermoord. Dat hebben de militaire autoriteiten in het gebied meegedeeld. Het is de vijfde moordpartij in Uraba en omgeving in ruim drie maanden. De voormalige guerrillabeweging heeft op FARC een beroep gedaan deze bloedige acties te staken. Van regeringswege in Bogota zijn maatregelen toegezegd voor grotere veiligheid in het betrokken gebied. Ondanks deze aanslagen wil de vakbond van werknemers in de bananencultuur dat de werkzaamheden op het platteland gewoon doorgaan.

De arbeiders zaten in de bus op weg naar hun werk. De guerrillastrijders dwongen de bus tot stoppen. De arbeiders moesten uitstappen. Zesentwintig van hen werden met een bajonet vermoord, vijf anderen raakten gewond. Acht inzittenden van de bus bleven ongedeerd. De arbeiders zouden lid zijn geweest van de politieke partij Hoop, vrede en vrijheid, waartegen de FARC een felle haat koestert. De guerrillabeweging heeft gezworen alle aanhangers "uit de weg te ruimen". De partij is voortgekomen uit een guerrillabeweging die vier jaar geleden na een akkoord met de Colombiaanse autoriteiten de wapens heeft neergelegd.

OUDSTE

In Uraba en omgeving kwamen op 12 augustus achttien mensen in een discotheek in Apartado om het leven bij een aan FARC toegeschreven actie. In amper drie maanden tijd heeft politiek geweld aan meer dan honderd eenvoudige plattelanders het leven gekost.

De FARC is de oudste nog actieve guerrillabeweging in Latijns-Amerika. Zij zou ongeveer twaalfduizend aanhangers hebben. Alle pogingen van de Colombiaanse regering om met de beweging tot een vergelijk te komen, zijn tot heden toe mislukt.

EXTREMEN

Het geweld waaraan extreem Colombia zijn hart lijkt verpand te hebben is in de streek van Uraba, het bananengebied bij uitstek van Colombia, niet meer onder de duim te krijgen. Woensdagmorgen in alle vroegte trof het geweld een bus met arbeiders die op weg waren naar een bananenplantage om daar slopend werk te gaan verrichten voor weinig geld. Uraba is het gebied waar uiterst rechts en uiterst links elkaar treffen waarvan de gewone man het slachtoffer wordt. Apartado, gelegen op zevenhonderd kilometer ten noorden van Bogota weet ervan mee te praten.

Verleden jaar kwamen er in dit extremistische gebied niet minder dan zevenhonderd mensen om door geweld. Dat het zover kon komen en dat het geweld zo oncontroleerbaar is geworden komt ook door de inertie in Bogota. De landelijke autoriteiten hebben tot heden toe geen strategie weten te ontwikkelen om front te vormen tegen het geweld van uiterst links en van uiterst rechts. President Ernesto Samper mag dan wel voor de tv maatregelen aankondigen tegen deze geweldsgolf maar in Uraba heeft men daar nog niets van gezien en gemerkt.

Busramp India: zeker 48 doden

NEW DELHI - Bij een busongeluk zijn woensdag in India zeker 48 mensen verdronken. Dat meldt het Indiase persbureau Uni. De overvolle bus was op weg naar de bedevaartsplaats Gangotri in de Himalaya, toen hij in een rivier terecht kwam. Een twintigtal buspassagiers kon worden gered.

In Tsjetsjenië Russische soldaten ontvoerd door gewapende groep

Buskaping Rusland beëindigd

MOSKOU - Gewapende mannen hebben woensdag in Machatsjkala, de hoofdstad van de Russische autonome regio Dagestan, een bus met negentien passagiers gekaapt, zo heeft het Russische persbureau Itar-Tass gemeld. De kapers eisen een helikopter en een losgeld van anderhalf miljoen dollar. In Tsjetsjenie is een aantal Russische soldaten ontvoerd.

De Russische anti-terreureenheid Alpha is donderdag naar Machatsjkala gereisd om een einde te maken aan de buskaping. Onder anderen zijn er zeven vrouwen en twee kinderen gegijzeld. De daders zijn vermoedelijk Tsjetsjenen. Machatsjkala is de hoofdstad van de Russische autonome regio Dagestan. Urenlange onderhandelingen tussen de autoriteiten en de kapers leverden donderdag nog niets op. Aanvankelijk hielden de gijzelnemers negentien passagiers vast, maar woensdagavond lieten zij een vrouw vrij om hun eisen aan de politie over te brengen.

VOORKOMEN

Volgens berichten van het Russische persbureau Itar-Tass had de politie de kaping kunnen voorkomen. Die vond namelijk plaats nadat agenten twee mannen hadden aangehouden op het moment dat zij met grote tassen de bus wilden instappen. De agenten brachten de mannen naar een ruimte om ze te fouilleren, maar toen dat gebeurde greep een van hen een Kalasjnikov uit zijn tas en dwong de politiemannen op de grond te gaan liggen. De mannen renden daarop naar de bus en namen de passagiers onder schot.

TSJETSJENIE

Vier gewapende mannen hebben in de Tsjetsjeense hoofdstad Grozny een Russische militaire post bestormd en de Russische soldaten met klaarstaande auto's weggevoerd. Het incident deed zich woensdag voor, aldus het Russische persbureau Interfax. Over verdere ontwikkelingen is nog niets bekend.

De Alpha-eenheid heeft inmiddels de gijzeling met geweld beëindigd. Volgens het persbureau Interfax is de bus in Machatsjkala bestormd. Er zouden gewonden zijn gevallen, maar bijzonderheden daarover zijn nog niet bekend.

President Menem kondigt ontmoeting met premier Major aan

Londen: Brits-Argentijnse top niet bekend

BUENOS AIRES - De Argentijnse president Menem heeft woensdag verklaard binnenkort in New York de Britse premier Major te zullen ontmoeten voor de eerste Brits-Argentijnse topconferentie sinds de Falklands-oorlog in 1982. Maar zowel de Argentijnse minister van Buitenlandse zaken als Londen spraken twijfel uit over de ontmoeting.

Major en Menem reizen naar New York voor de viering van het vijftigjarig bestaan van de Verenigde Naties. Menem wil met Major spreken over de ontwikkeling van de betrekkingen tussen Argentinie en Groot-Brittannie, zei hij woensdag voor de Argentijnse radio. Hij wil proberen "alle irritaties uit de weg te ruimen die recentelijk tussen beide landen zijn ontstaan".

De ministers van Buitenlandse zaken van beide landen ondertekenen volgende week in New York een akkoord over de gezamenlijke oliewinning bij de Falkland-eilanden. Beide landen vochten in 1982 een korte, maar hevige oorlog uit over de archipel, die onder Brits bestuur staat, maar door Argentinie wordt opgeëist. Maar over de uitwerking van de olie-overeenkomst, en met name de verdeling van de opbrengst, bestaat nog onenigheid. Dit zijn kennelijk de "irritaties" waar Menem op doelde.

VERBAZING

Maar een verbaasd minister van Buitenlandse zaken in Londen zei dat premier Major nog niets heeft besloten over zo'n ontmoeting. "Bij mijn weten is de agenda van de premier nog onzeker", verklaarde staatssecretaris van Buitenlandse zaken Bonsor voor de televisie.

Enkele uren later liet ook de Argentijnse minister van Buitenlandse zaken Di Tella twijfel blijken over de topontmoeting. "Over de bijeenkomst van Menem en Major is nog niets besloten", zei hij in Buenos Aires.

Beide landen herstelden hun betrekkingen in 1990. Details over de overeenkomst over de oliewinning zullen zij volgende week bekendmaken. Maar Londen waarschuwde politieke gevolgtrekkingen te maken uit de overeenkomst. "Ons standpunt wat betreft de soevereiniteit blijft dat de eilanden Brits zullen blijven", verklaarde Bonsor.

In noord Bosnië zware strijd rond Doboj gemeld

NAVO ziet af van bombarderen

SARAJEVO - Het Bosnische regeringsleger en de Bosnische Serviërs hebben donderdagochtend zware gevechten geleverd ten zuiden van de stad Doboj, in het noorden van Bosnië. Doboj, zo'n vijftig kilometer ten noordwesten van de industriestad Tuzla, is in handen van de Bosnische Serviërs. Ondertussen hebben VN en NAVO besloten af te zien van acties tegen de Bosnische Serviers die hun zware wapens volvoende ver van Sarajevo hebben verwijderd.

"Er waren veel activiteiten rond Doboj in de vroege uren, waarbij meer dan vijfhonderd ontploffingen werden geregistreerd en veel geweervuur", zei VN-woordvoerder Jim Landale in Sarajevo.

Doboj is een centrum van transport en communicatie. VN-deskundigen betwijfelen of het Bosnische regeringsleger sterk genoeg is om het Servische bolwerk in te nemen.

De Bosnische radio meldde donderdag dat Servische vliegtuigen in de omgeving van de stad Bosanska Krupa, in het westen van Bosnië, aanvallen hebben uitgevoerd op stellingen van het regeringsleger. De toestellen zouden zijn opgestegen van het militaire vliegveld in Banja Luka. Boven Bosnië geldt nog altijd een militair vliegverbod.

TEGENSPRAAK

De VN-afgezant Yasushi Akashi en de Bosnische minister van Buitenlandse zaken, Mohamed Sacirbey spraken elkaar donderdag tegen over de verwijdering van zware wapens rond Sarajevo door de Bosnische Serviërs. Volgens Akashi is 97 procent van de wapens teruggetrokken uit de twintig-kilometerzone rond Sarajevo. Sacirbey daarentegen zei dat de Bosnische Serviërs nog altijd over een honderdtal kanonnen beschikken. "Sarajevo is nog steeds een belegerde stad. Nog dagelijks vallen er slachtoffers", aldus de minister.

De VN zijn tevreden over het verloop van de terugtrekking van de zware wapens van de Bosnische Serviërs uit het gebied rond Sarajevo. De Bosnische Serviërs lijken te voldoen aan het ultimatum dat de VN en de NAVO hebben gesteld. Ook is vooruitgang over wat betreft het verschaffen van toegang tot de Bosnische hoofdstad vanuit de lucht en over land. Een VN-woordvoerder in Sarajevo heeft dat woensdag gezegd.

GEEN HERVATTING

Hij voegde eraan toe dat de VN in Sarajevo nog met een verklaring hierover zal komen. Die zal worden uitgegeven zodra de NAVO in Brussel daarvoor het groene licht geeft. Eerder hadden de generaals Leighton Smith, commandant van NAVO-strijdkrachten in zuid-Europa, en Janvier, commandant van de VN-troepen in ex-Joegoslavië, Sarajevo bezocht. Het VN-standpunt houdt in dat de NAVO zijn bombardementsvluchten niet zal hervatten.

De Serviërs begonnen hun terugtrekking zondag. Maandag werd het ultimatum verlengd tot woensdagavond 22.00 uur omdat ze meer tijd nodig hadden. Woensdagmiddag waren zo'n 250 zware wapens verwijderd.

Ismaël: 107 doden in Mexico

MEXICO-STAD - Het aantal dodelijke slachtoffers van de orkaan Ismael, die het afgelopen weekeinde het noordwesten van Mexico teisterde, is inmiddels opgelopen tot 107.

Veel van de slachtoffers zijn vissers die er niet in waren geslaagd tijdig een veilige haven te bereiken. Volgens berichten woensdag in de Mexicaanse pers zijn veel lijken van drenkelingen, die de afgelopen dagen zijn geborgen, al in staat van ontbinding.

Door het verlies van tientallen schepen heeft de garnalenproduktie in de regio, waarvan tachtig procent naar de VS wordt geëxporteerd, flinke klappen opgelopen. Ook in de landbouw richtte Ismael zware schade aan.

Bleekmiddel oorzaak van paniek op Japans station

TOKYO - Een overijverige schoonmaakjuffrouw is de oorzaak van de paniek die woensdag op een metrostation van een voorstad van Tokyo uitbrak. Volgens de politie had de schoonmaakster teveel bleekmiddel gegooid in een toiletpot op het station Hachioji, waardoor er chloordampen ontstonden.

Vier mannen werden voor korte tijd in een ziekenhuis opgenomen nadat ze onwel waren geworden door de dampen. Politie, ambulances en brandweerwagens spoedden zich na de eerste berichten over de mysterieuze dampen met grote haast naar de plaats des onheils. Wachtende passagiers verlieten in allerijl het station. "Ik denk dat veel mensen zenuwachtig zijn omdat zij bang zijn voor gasaanvallen", zei een woordvoerder.

Verscheidene gifgasaanvallen op het spoorweg- en metrostelsel in de Japanse hoofdstad zijn door de politie in verband gebracht met de sekte Aum Shinri Kyo, sekte van de Opperste waarheid. Bij een aanslag op 20 maart vielen in de metro van Tokyo elf doden en vertoonden meer dan vijfduizend mensen vergiftigingsverschijnselen.

Pourier: Er is haast geboden

Noodmaatregel moet het hoger toezicht vervangen

WILLEMSTAD — Minister-president Miguel Pourier wil zo spoedig mogelijk een noodmaatregel in St. Maarten invoeren voor de duur van maximaal drie maanden. Deze maatregel is gebaseerd op het staatsnoodrecht en zal in de plaats komen van het Hoger Toezicht.

Er is spoed bij. De wederopbouw van St. Maarten moet snel ter hand worden genomen. Pourier verwacht eind deze week consensus van de Staten en de eilandgebieden over de concept memorie van toelichting. Voor het doorvoeren van de noodmaatregel is verandering in zowel de ERNA als de staatsregeling vereist. De premier spreekt zich uit voor een versterkte meerderheid in de Staten. "We moeten *backing* hebben."

De premier vindt dat een noodmaatregel 'per definitie' beperkt moet blijven tot een bepaalde periode. Per 1 januari 1996 zal deze opgeheven moeten worden. Indien drie maanden niet genoeg blijken te zijn, zal verlenging via de Staten worden aangevraagd.

Nu de eerste noodhulp achter de rug is, moet een noodmaatregel de reeds genomen stappen door gezaghebber Dennis Richardson op juridisch ingebed worden. Een noodmaatregel houdt echter niet zondermeer in dat enkele HT-maatregelen die al in gang waren gezet worden overruled. Zoals bekend zou de AmvR per 1 oktober gewijzigd worden in een overeenkomst tussen de Koninkrijksregering, de centrale overheid en het eilandgebied St. Maarten. Het 'spoor' dat al geëntameerd werd teneinde behoorlijk bestuur te garanderen, wordt niet verlaten. Ook zal het financiële plaatje van het stappenplan een drastische wijziging te zien geven. De kosten zullen boven de geplande 25.5 miljoen bedragen. Ook de oprichting van een nationaal rampenbureau werd inmiddels per Landsbesluit geformaliseerd. De centrale overheid is blij dat de Antillen tot rampgebied is uitgeroepen. Op die manier komt het getroffen gebied via de wereldbank in aanmerking voor hulp uit andere landen. Het uitdelen van hulpgoederen en materiaal verdient goede coördinatie. Woensdagmiddag arriveerde op St. Maarten in verband hiermee een team deskundigen van het UNDP dat het bestuurscollege van St. Maarten van advies gaat dienen over het beheer en de logistiek van de goederen.

De tweede fase waarin gewerkt moet worden aan de normalisering van de situatie in St. Maarten treedt nu in. De bestuurders van het Bovenwindse eiland maken zich sterk voor het ontvangen van toeristen in het laatste seizoen van het jaar. Voor deze plannen is een bedrag van 250 miljoen uitgetrokken. Volgens Pourier moet één en ander goed gestructureerd worden omdat het moeilijk zal blijken in zo'n korte tijd de wederopbouw-projecten af te ronden. "We willen structurele maatregelen om fouten uit het verleden te voorkomen."

Het rapport voor de derde fase - middellange termijn -is klaar. Het loopt door tot 1999 en behelst een voorzetting van de wederopbouw en verbeteren van de infrastructuur.

Van de EG-hulp (ruim 46 miljoen) gaat een groot gedeelte naar herbouw van woningen en verbetering van de economie. Er ligt een voorstel bij de EG om via een fonds van de ontwikkelingsbank inititiatieven van het kleinbedrijf te bevorderen.

Kinderzegels komen er aan

WILLEMSTAD —Vanaf morgen komen er weer kinderen langs om kinderpostzegels te verkopen. Op 13 september werd het startsein gegeven voor de actie 1995 bij de Federatie Antilliaanse Jeugdzorg te Santa Rosa. Het doel van de kinderpostzegelactie is zoals elk jaar het bijeenbrengen van fondsen ter financiering van projecten voor de jeugd.

Er zijn op de Nederlandse Antillen ongeveer 150 organisaties voor de jeugd van 0 tot 24 jaar die waar mogelijk geholpen worden door de FAJ. De kinderen dragen daarbij zelf hun steentje bij door de kinderzegels te verkopen aan ouders, familie, buren en kennissen, maar ze lopen ook binnen bij kantoren en diensten. De meeste kinderen zijn heel ijverig en willen graag veel postzegels verkopen. Wat natuurlijk alleen lukt als de bevolking van alle eilanden grif koopt. Om de competitie te stimuleren en op die manier zo veel mogelijk geld bijeen te brengen stelt de FAJ prijzen beschikbaar voor de scholen die het meest hebben verkocht. Het vorig jaar vielen de volgende scholen in de prijzen: St. Thomas College, St. Franciscus College, A.E.Goiloschool, Basisschool San Jose, Oranjeschool, Pedro Luis Brionschool, Heilige Familieschool, C.M.L.Maduroschool, St. Xaverius College, Stephanus College, Amador Nita Mavo en het Radulphus College. Vertegenwoordigers van die scholen waren aanwezig bij de openingsplechtigheid op 13 september, evenals het team van ruim 70 dames die als vrijwilligsters elk jaar de gehele organisatie op hun schouders nemen. Ook minister M.Dijkhoff en mevrouw R. de Haseth, als vertegenwoordigster van de Dienst Posterijen, woonden de plechtigheid bij. Het was een nabeschouwing van het afgelopen jaar, waarbij ook een lijst werd getoond van alle instellingen die subsidie hebben ontvangen met het bedrag aan subsidie dat werd uitgekeerd. Indien gewenst kan eenieder die lijst telefonisch (674911) aanvragen bij de FAJ.

Het belangrijkst was echter de blik vooruit. De kinderen zullen tussen 22 september en 4 oktober de nieuwe zegels en kerstkaarten gaan verkopen. De zegels zijn dit jaar ontworpen door Ric Gijsbertha. Het thema was 'Goede daden'. Op de zegels worden voorbeelden gegeven van kinderen die iets doen voor hun naaste. Op de zegel van 35 cent helpt een kind een bejaarde met oversteken. Op de zegel van 65 cent leest een kind de krant voor aan een slechtziende. De zegel van 90 cent heeft als voorbeeld het thuishelpen met de verzorging van jongere broertjes en zusjes, terwijl op de laatste zegel, van 175 cent, een kind bloemen geeft aan een zieke. Op de postzegels zit een toeslag die via de FAJ ten goede komt aan jeugdinstellingen. De kerstkaarten werden dit jaar ontworpen door Wop Sijtsma, Alan Hudson en Daisy Lauffer. In elk mapje zitten drie kaarten, een van elke ontwerper. Er zijn twee series. Alle gegevens over de postzegels en de kaarten zijn weer vermeld op een kleurige flyer.

■ *WILLEMSTAD —Erich van der Hoeven van de FAJ reikte de eerste serie jeugdpostzegels uit aan minister Marta Dijkhof.*



"Stem Caribische landen gehoord"

Minister Edith Strauss toch tevreden met inbreng vrouwen

WILLEMSTAD — Edith Strauss-Marsera is tevreden teruggekeerd van de vrouwenconferentie in China. Ondanks wat organisatorische moeilijkheden zijn de resultaten van de conferentie waardevol, zegt ze. De delegatie uit de Caribische landen kwam als één blok naar voren. De minister verwacht de komende jaren vooruitgang op het gebied van gezondheid, opvoeding en aanpak van het geweld tegen vrouwen.

Ter realisatie van de actieplannen zoals neergelegd in het slotdocument zullen de Antillen spoedig een samenwerkingsprotocol met Nederland tekenen op het gebied van trainingsprogramma's en dergelijke. De doelstellingen van de conferentie, een wereldaktieprogramma en het werken aan de verbetering van de positie van de vrouw kwamen ruimschoots aan bod.

De minister had overigens niet te maken met de minderleuke ervaringen van de NGO'deelnemers. De veiligheid viel volgens haar mee. In haar toespraak tijdens de plenaire zitting vroeg de minister aandacht voor het onderwijs en de belangrijke rol die gezinnen in de samenleving spelen. Haar streven is een gelijke verdeling van de gezins-verantwoordelijkheid tussen de man en vrouw. Als mijlpaal van de conferentie wordt gezien de aanname van de actieplatform (platform for action) door ruim 180 staten. Maar ruim veertig staten, waaronder het Vaticaan en vele Islamitische landen spraken hun voorbehoud uit over delen in het slotdocument. Deze landen maakten ernstig bezwaar tegen seksuele vrijheid voor de vrouw en het recht op abortus. Een belangrijk resultaat voor de Nederlandse Antillen en de Caribische regio noemde Strauss de erkenning dat er geld nodig is om het actieplan uit te voeren.

Op initiatief van Suriname en Belize vond op de conferentie een bijeenkomst plaats van de Caribische landen met een aantal donoren, waaronder Unicef, UNFPA en UNDP. Er werden echter geen concrete toezeggingen gedaan over fondsen. Wel werd gewezen op de mogelijkheid van informatie-uitwisseling en trainingen. "Ook de contacten met collega's uit Nederland waren uitstekend", zo zei Strauss. Ze heeft volop tijd gehad om met de ministers Melkert en Pronk van gedachten te wisselen. " Ik moet wel zeggen dat een deel van de Nederlandse delegatie beter op de hoogte was van de leefomstandigheden van vrouwen in de Latijnsamerikaanse landen dan in de Nederlandse Antillen."

Pourier voorzichtig met illegalen

WILLEMSTAD — De Antilliaanse premier Miguel Pourier vindt dat men de nodige voorzichtigheid moet betrachten bij het doen van uitspraken over de illegaal in St. Maarten verblijvende burgers. "Ze moeten een humane behandeling krijgen."

Degenen die geen strafbaar feit hebben gepleegd moeten de kans geboden krijgen om zich te legaliseren. De premier is van mening dat de hulp van de illegalen nodig is bij het herbouwen van het land.

De shantytowns moeten niet meer opgericht worden. Men moet alert zijn, want de illegalen zijn weer bezig in record tijd hun 'woningen' te bouwen. De tentenkampen zullen binnen redelijk korte tijd vervangen moeten worden door woningen. Het Rode Kruis stelt een maximum duur van zes maanden aan het verblijf in tentenkampen.

Internationale maatschappijen overwegen:

Cruises in toekomst naar gebieden buiten orkaanzone

WILLEMSTAD — Na het spoor van vernietiging dat de orkanen Luis en Marilyn in het Caribisch gebied hebben achtergelaten, zijn de internationale cruisemaatschappijen naastig op zoek naar andere alternatieven. Steeds sterker worden de geluiden om de cruises in het orkaanseizoen te verplaatsen naar landen buiten de Hurricane Belt. De cruiseconferentie, die van 25 tot en met 27 oktober in het ITC gehouden wordt, is voor Curaçao en Aruba dan ook in belangrijkheid toegenomen.

Vooralsnog hebben zowel de Curaçao Tourism Development Board als het Cruise Action Committee nog geen specifieke actie ondernomen. Beide instanties willen voorkomen dat zij het stempel opgeplakt krijgen als zouden zij willen profiteren van het leed van de getroffen Caribische landen. CTDB-woordvoerder Hebron Adoptie: "Wij hebben contact opgenomen met internationale pr-bedrijven en die zijn van mening dat elke campagne op dit ogenblik contraproductief zal werken. Wel hebben wij persberichten uitgegeven waarin wij ons medeleven uiten met de Caribische landen en tevens onze geografische ligging benadrukken, namelijk dat we buiten de Hurricane Belt liggen. Meer kunnen wij op dit ogenblik niet doen".

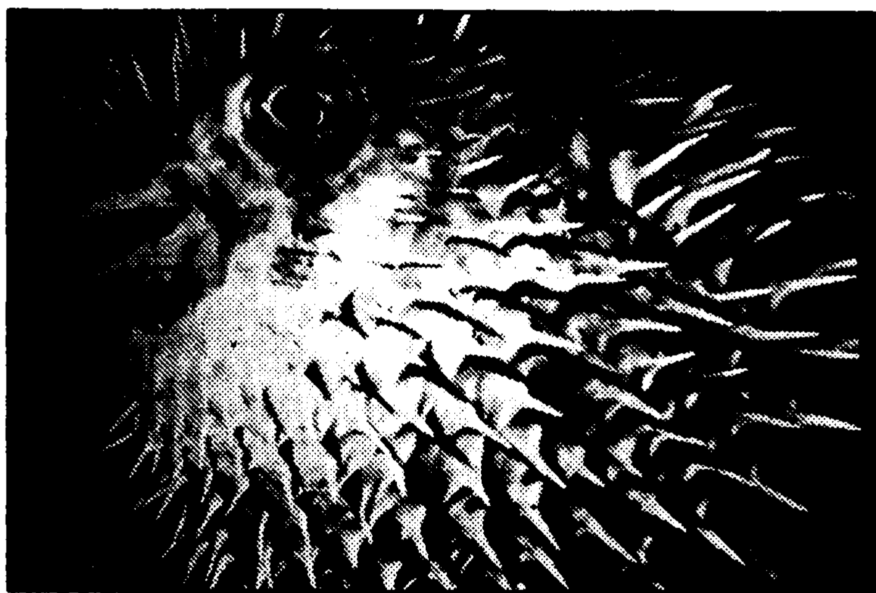
Jan Sierhuis van het Cruise Action Committee benadrukt dat het belangrijkste op het ogenblik is een goed product aan te bieden. "Dan komen ze wel. Dat we in een minder risicovolle zone liggen weten de cruisemaatschappijen ook wel. We willen echter zeker geen dingen benadrukken als 'kom maar hier naar toe, want de hele boel ligt daarboven in elkaar'. Met andere woorden: we nemen een afwachtende houding aan."

Inmiddels worden de cruisemaatschappijen de afgelopen dagen geconfronteerd met een groot aantal afgelastingen van klanten en een groot aantal routes die rescheduled moeten worden. St. Thomas, St. Maarten, Antigua en Guadeloupe, alle belangrijke cruisehavens zijn uitgevallen.

Enkele maatschappijen proberen op lange termijn eenzelfde debâcle te voorkomen. Zo heeft Royal Caribbean Cruises reeds verklaard serieuze plannen te hebben om in het laagseizoen (dat gedeeltelijk samenloopt met het orkaanseizoen) voortaan de routes te veranderen. Royal Caribbean Cruises denkt hierbij vooral aan de route tussen Mexico en Trinidad 'and all the stops in between'.

Volgende maand wordt op Curaçao de internationale cruiseconferentie gehouden, waarbij de top-executives van alle grote maatschappijen aanwezig zullen zijn. Voor Curaçao een goede kans om zich in de kijker te spelen. Adoptie: "Het grote voordeel is, dat wij de top-executives nu kunnen wijzen op de faciliteiten en attracties die wij te bieden hebben"

Overbevolking van ballonvisjes



WILLEMSTAD — De Stichting Carmabi heeft dit jaar een verschijnsel onderzocht dat in 1994 al heeft plaatsgevonden. Het gaat om de plotselinge toename van het aantal ballonvisjes op de riffen van Curaçao. Waaraan is de toename van 35 keer de bestaande hoeveelheid *djindja's* te wijten? Ivan Nagelkerken, medewerker van Carmabi, sprak er over tijdens een regionaal congres te St. Thomas.

Een interessant onderzoeksresultaat was dat de grootste hoeveelheden ballonvisjes in gebieden zijn aangetroffen waar er sprake is van een hoge bevissingsdruk en aangetaste riffen. Door de aanwezigheid van minder roofvissen in deze gebieden worden waarschijnlijk minder ballonvisjes opgegeten.

Tijdens het congres kwamen eerdere (nooit gedocumenteerde) identieke waarnemingen van een dergelijke explosie op andere Caribische eilanden naar voren. Met dit nieuwe inzicht is het vermoeden ontstaan dat de ballonvis zich misschien zelden voortplant, maar als het raak is meteen in grote getalen.

Van der Valk wellicht tijdelijk met exploitatie belast

Aerovista-kwestie dreigt politieke rel te worden

WILLEMSTAD — Het Van der Valkconcern is één van de kandidaten die in aanmerking komt voor het tijdelijk overnemen van de exploitatie van het luchthavenrestaurant Hato. Dat bevestigt Curinta-directeur Jaap Biemond desgevraagd. Ondertussen dreigt het geval Aerovista op een behoorlijke politieke rel uit te lopen, zowel wegens de bemoeienis van gedeputeerde Demei, president-commissaris van Curinta nv, met de bedrijfsvoering van Curinta, als wegens het (volgens sommigen onverklaarbaar) kwijtschelden van een forse belastingschuld aan de Aerovista nv door de Inspectie der Belastingen.

Het bericht in het Algemeen Dagblad van vanmorgen dat het restaurant Hato gisteren gesloten zou zijn in verband met het ontruimingsbevel per 1 oktober, is niet correct. Wel zijn al langer, zoals de Amigoe afgelopen vrijdag berichtte, twee van de vier units op de bovenverdieping dicht, maar het Hatorestaurant zelf is nog open. Tot 1 oktober kan Aerovistadirecteur Galmeijer de ruimtes exploiteren, aldus Biemond. Omdat ook daarna de exploitatie moet doorgaan is verhuurder Curinta op zoek naar een tijdelijke exploitant, om in een later stadium een openbare inschrijving te houden. Over de kandidaten wil Biemond niet veel kwijt, maar op de vraag of daaronder ook met het Van der Valkconcern wordt gesproken, antwoordt hij bevestigend.

Vandaag vinden er over het Aerovistageval diverse vergaderingen tussen Curinta en derden plaats, waaronder met de Raad van Commissarissen. Curinta heeft een vordering van in totaal 1,2 miljoen gulden op Aerovista wegens achterstallige huurpenningen en verbouwingskosten. Over dat laatste zijn partijen het niet eens; volgens Galmeijer heeft hij de verbouwingskosten betaald. De rechter oordeelde vrijdag dat het ontruimingsverzoek van Curinta terecht was en dat Aerovista per 1 oktober de exploitatie moet stoppen.

Extra wist gisteren te melden dat gedeputeerde Demei nog met directeur Galmeijer 'wil praten'. Demei zou Aerovista langer de tijd willen geven. Dit wordt in sommige kringen opgevat als een onduldbare inmenging van de Raad van Commissarissen in de directievoering van Curinta. Het is in elk geval opmerkelijk, want de MAN heeft zich, onder leiding van Demei, altijd ten felste gekeerd tegen de bemoeienissen van oud-gedeputeerde Page in de directievoering van Curinta. MAN-leider Don Martina, noch Demei waren vanmorgen voor commentaar bereikbaar.

Een ander punt waarover veel commotie is ontstaan, is het schrappen van een belastingvordering op Aerovista. Om onbekende reden heeft de Inspecteur der Belastingen de aanslag loon- en winstbelasting van in totaal 425 duizend gulden met 400 duizend gulden verminderd tot slechts 25 duizend gulden, zo bevestigd een zegsman. Het restant is prompt door de Aerovistadirecteur betaald, waarna het beslag van de Eilandsontvanger op de boedel opgeheven had kunnen worden. Dit is overigens niet gebeurd; naar verluidt omdat de Eilandsontvanger eerst de nadere motivatie van de Inspecteur wil vernemen voor het opheffen. Van die 425 duizend gulden is bijna 250 duizend gulden besteed aan door Galmeijer van de werknemers geïnde, maar niet afgedragen loonbelasting.

Naast het beslag van de Eilandsontvanger, rust er ook nog een beslag van Curinta op de boedel. De waarde van de inventaris is overigens bij lange na niet voldoende om de schuld aan Curinta te voldoen. Curinta beraadt zich vandaag met haar advocaat Eric De Vries over verdere stappen.

De Amigoe berichtte vrijdag, dat vorige week maandag zeven werknemers van Aerovista zijn ontslagen zonder goedkeuring van het departement van Arbeid en Sociale Zaken. Dit weekeinde zou Galmeijer de ontslagen werknemers hebben laten weten dat zij toch weer bij hem in dienst kunnen komen.

Krant voor jongeren



■ *WILLEMSTAD — Gedeputeerde Magda Rafael ontvangt hier het eerste exemplaar van 'Hubentut' uit handen van Harold 'Junny' Schoop. Hij bood het aan namens de redactie van het blad-door-en-voor-jongeren. Het is de bedoeling dat 'Hubentut' vanaf december twee keer per maand zal verschijnen en dat het gratis zal worden verspreid via een aantal scholen.*

Gevangenbewakers leggen werk neer

WILLEMSTAD — Gevangenisbewakers hebben vanmorgen het werk neergelegd, nadat zich enkele incidenten hebben voorgedaan met gevangenen. De bewakers vrezen voor hun veiligheid nu de situatie in de gevangenis uit de hand dreigt te lopen.

De bewakers die reeds maanden klagen over de slechte werkomstandigheden in de gevangenis, vrezen nu voor hun leven. Dat verklaarde Stanley Heerenveen, bestuurslid van de ABVO donderdag. "Dinsdag brak een vechtpartij uit tussen twee gedetineerden en een bewaker sprong tussenbeide om er een einde aan te maken. Eén van de gedetineerden trok vervolgens een scherp voorwerp en probeerde de bewaker neer te steken, hetgeen mislukte. Andere gedetineerden bemoeiden zich vervolgens met de situatie en de bewakers konden met de grootste moeite een opstand voorkomen. Woensdag ontstonden er opnieuw problemen. Eén van de gedetineerden moest naar de kapper maar weigerde pertinent. Hij werd geboeid en alsnog geknipt. Hij dreigde vervolgens de eerste de beste bewaker in het gezicht te slaan, hetgeen ook gebeurde. De bewaker moest hierna medisch behandeld worden."

De bewakers legden vanmorgen het werk neer. Zij eisen van minister van Justitie Pedro Atacho dat binnen 24 uur de veiligheid in de gevangenis verbeterd wordt. Zo eisen zij onder andere meer bewakers, duidelijke regels wanneer zij reglementair van hun wapens gebruik mogen maken, metalen detectoren en een grondig onderzoek in alle cellen naar wapens.

"De huidige situatie is onhoudbaar', aldus Heerenveen. 'We kunnen niet wachten tot er doden vallen. Als dit zo doorgaat wordt één van de bewakers vermoord door een gedetineerde of verliest een bewaker het hoofd en schiet hij een gevangene dood".

De bewakers eisen binnen 24 uur een verbetering van de veiligheid in de gevangenis. Rondom het middaguur waren de bewakers in vergadering bijeen in het ABVO-gebouw om zich te beraden op verdere stappen indien hun verzoek niet door minister Atacho gehonoreerd wordt.

Gronden voor ontslag Chong twistpunt in de rechtszaal

WILLEMSTAD — Er zijn onvoldoende gronden aanwezig om ALM-directeur Kitland Chong te schorsen. Dat betoogde Chong's advocaat Braam woensdag voor rechter Ter Berg in het kort geding dat Chong tegen die schorsing heeft aangespannen. Daarmee waren ALM-advocaten Soliana en Bonaparte het uiteraard niet eens. "Hij is meermalen gewaarschuwd." En er volgde een lange lijst met verwijten. Inmiddels is Chong's ontslag formeel aanhangig gemaakt bij de ontbindingsrechter.

Volgens Braam is de schorsing onredelijk omdat Chong niet is gehoord. "Hem werden wel een drietal verwijten gemaakt, maar hij heeft zich hiertegen niet mogen verweren. Kennelijk had men een zondebok nodig en moest zijn hoofd rollen." Dat de Raad van Commissarissen zei geen vertrouwen meer te hebben in Chong, is volgens Braam "te vaag om van een gemotiveerd besluit te spreken."

De schorsing is bovendien onrechtmatig, omdat deze niet op formeel juiste wijze tot stand is gekomen. "Hierdoor is het besluit om Chong te schorsen, gedaan in een Algemene Vergadering van Aandeelhouders van de ALM op 30 augustus, niet rechtsgeldig en dus nietig dan wel vernietigbaar."

De verwijten die Chong thans door de aandeelhouder worden gemaakt zijn de wijze waarop Chong de indexeringsbetaling heeft aangepakt, het niet voldoen aan de FAA-eisen (zoals die al sinds 1992 bij hem bekend waren zonder dat hij aktie ondernam) en het terugsturen van Amerikaanse technici, die volgens mededirecteur Hofmann dringend nodig waren voor een klus van anderhalve dag. Ook wordt hem verweten dat op 18 augustus een MD-80 aan de grond moest worden gehouden, dat hij (na terugkeer van zijn vakantie) zonder overleg met de RvC een persconferentie belegde en tijdens die persconferentie ook onjuiste en tendensieuse mededelingen over de RvC en de aandeelhouder heeft gedaan, alsmede dat hij een ondoorzichtig personeelsbeleid voerde, waarbij hij NABLP-leden en hun vrienden voortrok.

Wat betreft de indexering stelt Braam, dat Chong juist een staking heeft willen voorkomen door zijn vakantie te regelen dat de indexering kon worden uitbetaald. "Overigens een zaak van financieel directeur Martis, waarmee Chong het eens was. Nu wordt Chong geschorst en Martis niet." Soliana zette daar tegenover, dat de RvC als laatste bericht van Chong had vernomen dat er geen geld voor indexering was en dat bovendien achterblijvende Aleong niet op de hoogte was gesteld. En die trof een lege kas aan. "Dubbelspel," concludeert Bonaparte.

De FAA-eisen betroffen allen zaken die met onvoldoende wetgeving te maken hadden en konden dus onmogelijk door Chong worden geregeld, was het volgende verweer van Braam. En dat de Amerikaanse technici naar huis werden gestuurd is terecht: de ALM kon het werk zelf doen en heeft dat ook gedaan.

Bonaparte en Soliana brachten op hun beurt niet alleen de twee rapporten in herinnering waarin de slechte communicatie binnen de directie wordt geconstateerd, maar ook het FAA-rapport van februari '95 waarin de FAA vaststelt dat de onderdelen van de ALM-vliegtuigen niet volgens het tijdspad van de Amerikaanse normen worden vervangen. Iets waar de RvC pas op 21 augustus achterkwam.

Uitspraak 2 oktober.

Voor levering aan KAE

Amerikaans bedrijf bouwt waterfabriek

WILLEMSTAD —De Amerikaanse firma Aqua Design Curacao zal via een hier op te zetten bedrijf drinkwater produceren en dat verkopen aan de KAE. Dat is het resultaat van een contract, dat eind vorige week is ondertekend tussen gedeputeerde Bennie Demei en Aqua Design Curacao, een dochteronderneming van Aqua Design Inc., gevestigd te Californie in de Verenigde Staten.

Het gaat hier om een zogeheten B.O.O.T. (Build, Own, Operate and Transfer) contract.

Na verloop van tijd kan de KAE de waterplant overkopen tegen de waarde van dat moment. Aqua Design Curacao zal ook zijn belast met het trainen van productie- en onderhoudspersoneel van de KAE.

Aqua Design gebruikt overigens een geheel andere methode voor het ontzilten van het zeewater. De Amerikaanse onderneming hanteert namelijk het proces, bekend onder de benaming 'seawater reverse osmosis desalination'. Hierbij wordt water onder zeer hoge druk door filters geperst.

De nieuwe plant komt te staan op het KAE-terrein en wel op de plaats waar de verdampers V9 en V10 staan.

De nieuwe waterfabriek moet midden 1997 in bedrijf komen.

ALM ontkent profijt bij aanschaf DC-9

WILLEMSTAD — Met klem ontkent de afdeling Public Relations van de ALM berichten dat ALM-werknemers beter zouden worden van de eventuele aanschaf van een DC-9. De luchtvaartmaatschappij is hard op zoek naar een dergelijk toestel en verwelkomt hulp daarbij van eigen personeel.

Temeer daar DC-9's erg schaars zijn, want 'Northwest' en 'Value Jet' kopen alle aangeboden DC-9's meteen op. De ALM zou haar positie kunnen verbeteren door een extra toestel aan te schaffen. Dat toestel maakt het mogelijk het aantal bestemmingen uit te breiden en dient eveneens als 'back up' bij bijvoorbeeld technische problemen aan een ander toestel.

Om dergelijke vliegtuigen aan te schaffen, schreef de ALM veel luchtvaartmaatschappijen aan en voerde ook besprekingen met verkoop- en leasebedrijven van vliegtuigen, hetgeen de normale procedure is.

Als een ALM-employée of iemand van de piloten-vakbond meewerkt aan de koop, vindt het bedrijf dat prima, zolang de enige voldoening van de werknemer is dat hij of zij het bedrijf daarmee helpt.

Niet-terugbezorgde boeken kopzorg voor bibliotheek

WILLEMSTAD — De Openbare Bibliotheek mist duizenden boeken. Van [illegible] tot 1994 zijn ruim 6.000 boeken niet teruggebracht. Dat aantal ligt [illegible] hoger, maar de [illegible] zijn nog niet verwerkt. Door [illegible] hoopt de Openbare Bibliotheek [illegible] van de boeken terug te krijgen. [illegible] gisteren [illegible].

[illegible] het probleem dat veel leden hun boeken niet terugbrengen, Lodowica: "Dit is een probleem waarmee alle bibliotheken in de wereld geconfronteerd worden. Voor ons is de situatie extra vervelend, omdat wij door de slechte financiele positie van de overheid over weinig fondsen beschikken om nieuwe boeken aan te schaffen of te vervangen. Dit jaar hadden wij 200.000 gulden ter beschikking, wat inmiddels gebruikt is. Dit jaar kunnen er dus geen boeken meer gekocht worden. Probleem is dat vele boeken die niet teruggebracht worden erg nieuw zijn of door de uitgever uit de handel zijn genomen en dus niet meer te koop zijn."

Een ander probleem is dat vele leden, zelfs in de leeszaal van de Openbare Bibliotheek, pagina's of tekeningen uit boeken [illegible]. [illegible] de boeken vaak niet met zorg behandeld. Vettige of met water doordrenkte pagina's komen vaak voor".

De problemen hebben nu echter serieuze vormen aangenomen. De Openbare Bibliotheek vermist meer dan 6.000 boeken met een totale waarde van 180.000 gulden. Dit geldt slechts voor de periode 1992-1994. De gegevens van dit jaar zijn niet eens verwerkt. Daarnaast is het ook niet bekend hoeveel boeken de Openbare Bibliotheek te Barber, de Bibliobus en de Mediateka Escobar vermissen.

Een probleem bij het achterhalen van deze gegevens is dat de bibliotheken nog steeds niet beschikken over computers. [illegible] tijd is er een plan voor de automatisering van de bibliotheken, [illegible] de grond gekomen.

De Openbare Bibliotheek heeft in het verleden verscheidene acties gevoerd om de boeken terug te krijgen, zonder veel resultaat. Dit jaar wil de bibliotheek het groter aanpakken door de buurten in te trekken. Zaterdag 30 september en zondag 1 oktober trekken 60 jongeren de buurten Buena Vista en Sta. Maria in om de boeken terug te vorderen. Lodowica: "We hebben gekozen voor deze buurten, omdat uit onze gegevens blijkt dat de meeste leden die boeken niet terug brengen zich daar bevinden. De jongeren, die de leden zullen bezoeken, zijn afkomstig van de Jonge Wacht, Jaycees Youth Chapter, Padvinderij, Rotaract, Copernica, Fesebako, Lions Club en de baseball en softballclub Sta. Maria."

Verder zullen in buurtcentra te Koraal Specht, Soto, Buena Vista, Sera Kora, Brievengat, [illegible], Sta. Maria en Otrabanda verzamelbussen geplaatst worden waar leden [illegible] boeken kunnen brengen.

22 Nummerkantoren gesloten, opereren zonder vergunning

WILLEMSTAD — De offandelijke bewakingsdienst is gisteren een actie begonnen tegen nummerkantoren, die zonder vergunning opereren. Maar liefst 22 kantoren werden gesloten.

Vanaf [illegible] augustus heeft de dienst Algemene en Juridische Zaken (AJZ) de eigenaren van nummerkantoren diverse malen gewaarschuwd [illegible]. Elk nummerkantoor moet elk jaar een [illegible] vergunning aanvragen. Hiervoor dient 100 gulden per kantoor betaald te worden en tevens moet [illegible] van het vorig jaar afgedragen worden. In een brief [illegible] eigenaren is verstuurd werd vermeld dat op 20 september de SKS met de controles zou aanvangen.

Tot en met [illegible] hadden van de [illegible] eigenaren – allen [illegible] nummerkantoren – [illegible] aan al hun verplichtingen voldaan en een vergunning [illegible]. Van de overige [illegible] hadden [illegible] uit nonchalance hun vergunning niet afgehaald. Acht eigenaren hebben geen vergunning aangevraagd of hebben niet aan hun financiele verplichtingen voldaan. Op het verkopen van nummers zonder een vergunning staat een gevangenisstraf van maximaal 6 maanden en een maximale boete van 5.000 gulden.

Zoals afgesproken begon SKS gisteren met haar controles waarbij zij zich concentreerde op de nummerkantoren, die zonder vergunning opereerden. Op de eerste dag werden 22 kantoren gesloten. SKS zal haar controles de komende dagen voortzetten. Hierbij zal ook gelet worden of de kantoren nummers verkopen aan minderjarigen, andere loten verkopen (zoals Sto. Domingo), hogere premies dan afgesproken uitkeren of zich niet houden aan de sluitingstijden.

Ook de huis-aan-huis nummerverkopers zullen de komende dagen aangepakt worden. Elke verkoper moet beschikken over een 'badge'. Indien dit niet het geval is wordt zijn vergunning voor 3 dagen ingetrokken. Bij de tweede overtreding mag de verkoper 6 dagen lang geen nummers meer verkopen en bij de derde overtreding wordt de vergunning ingetrokken.

Sterk bezet achtste Curacao Jazz Festival

WILLEMSTAD — Grote namen dit jaar op het '8th Curaçao Jazz Festival'. De Curaçao Jazz Foundation koos als lokatie voor de *red hot jazz* Mambo Beach.

Arturo Sandoval, Maceo Parker, Earl Klugh, Michel Camilo, Danilo Perez en de lokale formatie Wind & Keys spelen het eerste weekeinde van oktober op het strand. Als gast-ster treedt saxofoniste Candy Dulfer op met Maceo Parker. Very funky.

Sandoval was één van de oprichters van de beroemde band Irakere. In '81 ging hij met zijn eigen band verder en dat leverde hem in Cuba van '82 tot '90 de titel 'beste instrumentalist' op. In dat laatste jaar verruilde hij echter Cuba voor Miami. Hij verspeelde daarmee die titel, maar heeft momenteel wel een hoogleraarschap aan de Florida International University.

Op muziekgebied blijft Sandoval scoren. Dit jaar kreeg hij voor zijn cd 'Danzón' een Grammy en een Billboard Award. Hij speelde overigens ook mee op de laatste twee cd's van Gloria Estefan. Zijn laatste album kreeg als titel 'Arturo Sandoval & The Latin Train' en dat is tevens de naam van groep waarmee hij naar Curaçao komt.

Maceo Parker werd beroemd in de band van James Brown. [illegible] Begonnen als baritonsaxofonist, later tenor-sax en ook alt-sax. Sinds 1990 ook solo. Candy Dulfer speelt op zijn live-album 'Live on Planet Groove' als gast en doet dat ook over twee weken op Mambo.

Naar men zegt de beste jazz-gitarist van dit moment Earl Klugh, speelt op de tweede dag van het jazzfestival voor Maceo Parker. Die avond begint de Panamese [illegible] op de piano met de Antilliaanse muziekstudenten Pernell Saturnino (percussie) en Sharine Jansen (zang).

Pianist Michel Camillo is de tweede ster van de openingsavond. Deze geboren Dominicaan toert tegenwoordig [illegible] met zijn Afro-Caribische jazz. Het jazz-festival opent met de nieuwe lokale band Wind & Keys, gevormd door de leden van de Explosivos. Vorig jaar trad 'Explo goes Jazzy' op tijdens het KLM-jazzfestival. Tegenwoordig spelen ze latinjazz-fusion, soms gecombineerd met lokale ritmes.

Het festival begint [illegible] avonden om acht uur 's avonds.

■ *WILLEMSTAD — [illegible] Sandoval, één van de sterren op het komende Curaçao Jazz Festival [illegible] Cubaanse trompettist [illegible] geprogrammeerd [illegible] 'hoofdact' van de eerste avond van het jazzfestival vrijdag [illegible] oktober op Mambo Beach.*

Beter lesmateriaal

WILLEMSTAD — De 'Fundashon pa Skol Humanista na Papiamentu' herdacht op 16 september het [illegible] Kolegio [illegible]. De basisschool werkt momenteel aan de optimalisering van het lesmateriaal voor het lesgeven in het Papiamentu. De ervaring heeft aangetoond dat de gebruikte methode 'Papiamentu [illegible]' [illegible].

Kolegio Erasmo zal bij de [illegible] gebruik maken van een onderzoek van Omayra Leeflang over de woordfrequentie dat gepubliceerd is onder de titel 'Palabra na Papiamentu. Nan frekuensia den [illegible] Básiko'. Deze woordfrequentielijst is niet alleen voor Kolegio Erasmo belangrijk [illegible] van het Papiamentu [illegible] lige onderwijs in het [illegible] meen.

Op donderdag wordt [illegible] frequentielijst officieel gepresenteerd op het Kolegio Erasmo tussen 17.00 en [illegible] uur. Frank Martinus, [illegible] zitter van de Fundashon [illegible] Papiamentu, zal dan spreken [illegible] het belang van de [illegible] van lesmateriaal [illegible] en Omayra Leeflang [illegible] uitleg geven over de [illegible] hoe die te gebruiken [illegible].

Video voor startende kleine ondernemer

WILLEMSTAD — [illegible] Fundashon Empresa Chiki Korsou (FEChiKo) bestaat een [illegible] en viert dat met [illegible] Kamer inlichtingen [illegible] inwinnen.

De video [illegible]

Bericht correspondent lokaal station zaait verwarring

Statenleden ten onrechte verontrust over vermeende uitspraken Voorhoeve

WILLEMSTAD — DP-Statenlid Boy Rozendal en PNP-Statenlid Suzy Römer zijn verontrust over berichten als zou minister Voorhoeve (Defensie, Antilliaanse/Arubaanse Zaken) verklaard hebben "dat criminelen in de Antilliaanse regering proberen te infiltreren". Dit zou door Voorhoeve zijn gezegd in de Memorie van Toelichting bij de Defensienota.

Zo vernamen Rozendal en Römer bij monde van een radiobericht, dat een correspondent van een lokaal radiostation vanuit Nederland doorseinde. Rozendal verzoekt Statenvoorzitter Lucille George-Wout om premier Pourier uit te nodigen in het Seniorenconvent dat vanmiddag om vijf uur plaatsvindt. Hij wil dat Pourier de Staten meedeelt wat de reactie van de Antilliaanse regering is op de uitspraken van minister Voorhoeve "en welke stappen de regering in deze denkt te nemen om een grondig onderzoek in te stellen naar de oorzaken van de vrees geuit door de Nederlandse minister."

Römer loopt iets minder hard van stapel dan Rozendal, maar ook zij maakt zich bezorgd over dergelijke berichten. Zij vraagt of inderdaad een dergelijke uitspraak is gedaan. En zo ja dan wil zij weten of Pourier die vrees deelt met Voorhoeve. Zij wil ook graag weten of een dergelijke uitspraak op concrete aanwijzingen berust. Los van het feit of Voorhoeve dat inderdaad heeft verklaard, vraagt Römer of premier Pourier gelooft dat inderdaad gevreesd moet worden dat criminelen proberen te infiltreren in de regering.

De officiële tekst waarop de Statenleden reageren bevindt zich in het supplement 'Evaluatie van de internationale veiligheidssituatie', behorend bij de Defensiebegroting. De gewraakte passages luiden als volgt:

"Bij de beoordeling van de veiligheidssituatie in het Caribische gebied spelen de internationale drugshandel en de georganiseerde criminaliteit een steeds belangrijkere rol. Dit is een gevolg van de strategische ligging van de eilanden tussen de drugsproducerende landen in Latijns-Amerika en de gebruikerslanden. Ook de financiële off-shorefaciliteiten, bedoeld om investeringen aan te trekken, zijn een belangrijke trekpleister voor criminelen, onder andere voor het witwassen van drugswinsten. De georganiseerde misdaad wint steeds meer terrein, doordat de betrokken staten, met hun beperkte bestuurlijke mogelijkheden, geen tegenwicht kunnen bieden."

"Bovendien dreigt de georganiseerde criminaliteit de bestuurlijke stabiliteit aan te tasten. De kleine omvang van de strijdkrachten en - voor zover aanwezig - kustwachtorganisaties van deze landen bemoeilijkt een effectieve bestrijding van de drugshandel en andere vormen van internationale criminaliteit. De overheden in de Nederlandse Antillen en Aruba trachten in samenwerking met Nederland de internationaal georganiseerde misdaad te bestrijden.... Een andere ontwikkeling die de stabiliteit kan aantasten is het grote aantal migranten. De geringe omvang van de bevolking en van werkgelegenheid beperkt de mogelijkheden voor opvang. Een deel van de migranten is betrokken bij niet-legale activiteiten."

Tot zover de bijlage. In de Memorie van Toelichting zelf (478 pagina's) gaan daarnaast pagina 53 en 54 over de Antillen en Aruba. Daarin wordt omschreven hoeveel defensiepersoneel en materieel hier gestationeerd is; dat de VS, de Antillen, Aruba en Nederland samenwerken op het gebied van doorgeven van gegevens over criminelen; dat deze samenwerking zal worden uitgebreid tot het Verenigd Koninkrijk en Frankrijk; en dat er een Kustwacht zal worden opgericht.

Boekje voor Kodela-gepensioneerden



WILLEMSTAD — Kodela gaf vanmorgen haar tweede presentatie voor personeelsleden die binnenkort van een welverdiend pensioen gaan genieten. Het boekje bevat waardevolle informatie voor degenen die straks na jaren noeste arbeid nu veel vrije tijd hebben. Er zijn in het boekje nuttige tips opgenomen over ondermeer gezond eten, medische zorg en budgettering. Op de foto chef van de afdeling personeel Pichardo en maatschappelijk werkster M. do Rego.

Cocaïne handel via Curaçao

Eisen tot tien jaar cel tegen KLM'ers

HAARLEM — Officier van Justitie mr. M. Heutink heeft woensdag voor de rechtbank in Haarlem celstraffen geëist van vijf tot tien jaar in het drugsproces tegen onder anderen negen KLM-bagagemedewerkers. Een van de verdachten zou bovendien een boete van 100.000 gulden moeten betalen. Tijdens de vierde en laatste zittingsdag stonden drie verdachten terecht.

De officier eiste tien jaar cel en een ton boete tegen de 34-jarige H.C. uit Amsterdam. Volgens haar heeft C. als leidinggevende van de KLM-bagagekelder een voorname rol gespeeld in de drugssmokkel. De man zou betrokken zijn geweest bij de zending van bijna 21 kilo cocaïne uit **Curaçao**, die de politie 13 juli vorig jaar op Schiphol onderschepte.

C. ontkent, evenals vrijwel alle andere verdachten, ooit iets met cocaïne te maken te hebben gehad. Volgens hem worden alle afgeluisterde telefoongesprekken, waarop het bewijs voor een belangrijk deel is gebaseerd, verkeerd uitgelegd. Bovendien zouden de gesprekken niet goed zijn vertaald uit het Surinaams.

Tegen zijn naaste collega, de 35-jarige R.S. uit Amsterdam, is acht jaar celstraf geëist. Volgens officier Heutink was hij de vertrouwensman van C. en verving hij die tijdens diens afwezigheid. S. bestreed dat.

De 26-jarige L.H. uit Amsterdam hoorde vijf jaar tegen zich eisen. Hij zou hebben geholpen bij het binnenbrengen van 20 kilo cocaïne in februari en maart dit jaar. Ook deze verdachte ontkende.

De officier van Justitie heeft alle verdachten ook deelname aan een criminele organisatie ten laste gelegd. Zij gaat ervan uit dat de bende op Schiphol deel uitmaakte van een internationaal netwerk dat contactpersonen had op vliegvelden in Colombia, Venezuela, Panama en op Aruba en Curaçao. Tijdens het onderzoek heeft de politie in totaal 700 kilo cocaïne in beslagen genomen ter waarde van 120 miljoen gulden.

De verdediging pleitte unaniem voor vrijspraak. Volgens de raadslieden hangt het uitvoerige onderzoek van het zogeheten *Airbag*-team op Schiphol aan elkaar van vaagheden. Een van de advocaten, mr. J. Vogel, vond ook dat het rechercheteam erg selectief te werk is gegaan. Er zouden nog enkele andere bendes in de KLM-bagagekelders bezig zijn met het smokkelen van hard drugs, aldus de raadsman.

In totaal heeft de politie gedurende het jaar dat het onderzoek duurde 23 mensen aangehouden. Van hen stonden uiteindelijk twaalf verdachten terecht. Eén van hen is voortvluchtig. De overige elf zijn sinds vrijdag voor de rechtbank verschenen. Tegen tien van hen zijn gevangenisstraffen geëist van anderhalf tot twaalf jaar. In sommige gevallen kwamen daar geldboetes bij variërend van 5000 tot 100.000 gulden. Bijna alle verdachten hebben verklaard dat zij niet betrokken zijn geweest bij de smokkel.

Uitspraak van 29 september tot en met 4 oktober.

Minister Corion op SSK/FNV seminar:

Arbeidsmarkt nog niet klaar voor verbindend verklaren cao

WILLEMSTAD — Het verbindend en onverbindend verklaren van cao's heeft geen zin, omdat het merendeel van de werknemers nog niet georganiseerd is. Slechts twintig procent van de werkende klasse op Curaçao is bij een vakbond aangesloten.

Het gevolg is dat de sectorcao's, door een minderheid gesloten, bepalend zijn voor het overgrote deel van de werknemers. Dit zei de minister van Arbeid en Sociale Zaken Jeffrey Corion op het onlangs gehouden SSK/FNV seminar.

Dit wetsontwerp dat tot een van de oudste wordt gerekend - het stamt uit de jaren zestig - ligt derhalve in een stoffige la op behandeling in de Staten te wachten. Bij het verbindend verklaren van cao's geldt een eensluidende collectieve arbeidsovereenkomst per sector. De werkgever kan van de minister, wanneer er redenen daarvoor zijn, vrijstel krijgen. In zo'n geval wordt de cao onverbindend verklaard.

Corion zei ook dat de vakbonden veel tegenwerking ondervinden. Dezelfde ondernemers die de mond vol hebben van samenwerking met de vakbonden, houden de werknemersorganisaties buiten hun bedrijf. Dat zal moeten veranderen. Het vaststellen van een minimumloon zou van overheidswege niet hoeven als alle bedrijven een cao hadden.

Randolph Gijsbertha had eveneens kritische uitspraken over de manier waarop andere sociale partners met de werknemersorganisaties omgaan. Die worden vaak verweten stakingen uit te lokken. De kreten van de bonden voor een tripartite basis en gelijkwaardigheid worden niet gehoord. Daarom moeten de cursussen voor het vormen van vakbondskader gestimuleerd worden.

SEMINAR

De workshops stonden op hoog niveau, menen de organisatoren en ook coordinator Hein van Sichem. Op de seminars werden de laatste ontwikkelingen bij de vakcentrale behandeld alsmede de functie-classificatie en het personeelsbeleid. Onder de deelnemers was er veel interesse voor de staatkundige vraagstukken op de Antillen. Er werd tevens een bezoek gebracht aan de stichting vakopleiding. De participanten kregen ook uitleg over de grondbeginselen van het communiceren met de achterban, terwijl het onderwerp veiligheid en gezondheid in en om het bedrijf ook aan de orde kwam.

Het tweede en derde gedeelte van de seminars worden gehouden van 25 tot 29 september en van 9 tot 13 oktober. Ook Bonaire participeert aan de kadervorming. De docenten en FNV-man Kommer de Knegt zijn van 1 tot en met 5 oktober op Bonaire voor het verzorgen van de cursussen.

Meteo:

Augustus natte maand

WILLEMSTAD — Volgens de gegevens van de Meteorologische Dienst was de afgelopen maand augustus bijzonder nat. Er viel in totaal 113,6 millimeter neerslag en dat is ruim 2,5 keer meer dan normaal. Toch was het niet minder zonnig dan anders in augustus.

De meeste regen viel op 28 augustus. In 24 uur viel toen maar liefst viel toen maar liefst 45 millimeter. Hato registreerd eveneens 9 dagen met behoorlijke regen. Tot nu toe is er dan ook sprake van een behoorlijk vochtig en dus groen jaar. Ten opzichte van het gemiddelde viel er 87% meer dit jaar. Bijna dubbel zoveel als normaal.

De zon scheen evenwel net zoveel als normaal in augustus, gemiddeld 9,5 uur per dag. De gemiddelde temperatuur bedroeg 29,4 graden Celcius. Het warmst was het de laatste dag van augustus. Toen gaf het kwik om tien voor drie 's middags 35,3 graden aan.

Pand afgebrand in Penstraat

WILLEMSTAD — Het voormalige kantoor van de Arbeidszorg in de Penstraat is vanmorgen gedeeltelijk afgebrand. De gehele bovenverdieping is vernield.

Het gebouw staat reeds geruime tijd verlaten. Het vermoeden is dat de brand veroorzaakt is door chollers.

Drie joyriders aangehouden

WILLEMSTAD — Drie bewakers van Curaçao Oil Terminal (COT) te Bullenbaai hebben woensdagavond drie mannen aangehouden. De jongens reden met hun wagen een verkeersbord omver en reden daarna door. De bewakers zetten de achtervolging in en ter hoogte van Vaerssenbaai werd het drietal aangehouden.

De drie jongens waren respectievelijk 15, 16 en 18 jaar oud. Uit het onderzoek kwam vast te staan dat de jongens een wagen, een Lada kentekennummer N 7-71, gestolen hadden.

AY PAPI

PROSTITUTIE OP ARUBA DEEL 3

Dit is het derde deel van een serie artikelen over prostitutie op Aruba. Hierin geeft een barman uit San Nicolas zijn visie. In deel vier komt een barbezoeker aan het woord, terwijl in de vijfde aflevering een gesprek volgt met de secretaris van SaniBar, de vereniging van barhouders in San Nicolas. De geschiedenis over prostitutie op Aruba is reeds in deel 1 behandeld, terwijl in het het tweede deel prostituées aan het woord waren.

Barman in San Nicolas:

'Veel van deze meisjes hebben al onbeschrijflijke dingen meegemaakt'

door Heleen Bongers

SAN NICOLAS — "Pure armoede, niets te eten, incest met vader, ooms en broers." Een barman in één van de vele kroegen in San Nicolas vertelt over het leven van de 'meisjes van plezier' die in 'zijn' bar werken. De meisjes zelf willen niet praten, zij zijn bang teruggestuurd te worden naar Colombia als zij uit de school klappen.

"Als je hoort wat deze meisjes voor leven achter de rug hebben, rijzen de haren je te berge", zegt Juan. "Ik praat wel eens met ze als het stil is. Maar zij vertellen niet graag over hun verleden, dat is vaak te pijnlijk." Hoewel hij toegeeft dat niet alle meisjes seksueel misbruikt zijn door familieleden, komt het wel vaak voor.

"Prostituées hebben een heel andere kijk op het leven dan wij: en vooral op mannen. Eigenlijk hebben zij een mentaliteit als van een man. Ze zijn vaak erg slim en intelligent. Zij kijken dwars door je heen, hoor."

Nog een paar jaar, dan zijn ze binnen

Juan voegt eraan toe dat deze prostituées pas later in hun leven trouwen. "Zij zijn vaak heel goede echtgenotes, want zij hebben geen nieuwsgierigheid meer wat het leven te bieden heeft. Zij hebben alles, in alle vormen, al gezien en meegemaakt."

KLANTEN

Wat voor klanten komen in een bar met animeermeisjes? "Mannen die thuis afgesnauwd worden, ruzie hebben, in een echtscheiding verwikkeld zijn. Mannen die voor een praatje komen, wat aandacht. Maar ook mannen die er niet bepaald leuk uitzien of stinken. Kijk maar...", en Juan wijst naar twee vies uitziende mannen, die over het klapdeurtje van de bar de meisjes bekijken. "Ongeveer zestig procent van de mannen die hier binnenkomt, gaat met een meisje naar boven. De anderen komen voor de gezelligheid. Dat had je niet verwacht, he?"

"Weet je dat hoertjes neerkijken op gewone vrouwen? Die vinden ze dom. Iets gratis weggeven waarvoor je betaald kan krijgen, dat doe je toch niet?" Juan vertelt dat prostituées vaak lesbische relaties hebben. Met hun vriendin kunnen ze een liefdesrelatie hebben, met een man niet meer. Wel hebben de meisjes vaak echte vrienden: mannen die hen meenemen voor een dagje naar de *beach*, uit eten, of zomaar een stukje rijden ... "Maar ook dan voelen zij zich soms verplicht er iets voor terug te doen."

MOOIE LACH

In de bar zitten twee prostituées. De ene is mollig, gekleed in een zwart satijnen broekje en een *off-the-shoulder* bloes van zwarte, glimmende stof met gekleurde steentjes. Een lief snuitje, een mooie lach. Het andere meisje kijkt ontevreden. Ze is heeft een opvallend mooi figuur en een knap gezicht. *Strawberry blonde* heet haar haarkleur, die mis-

Niet allemaal sexueel misbruikt

schien echt is. Zij is gekleed in slechts een strik, tenminste, dat lijkt zo van achteren. Van voren kijk je dwars door een kanten niemendalletje.

Het gesprek met barman Juan wordt diverse malen onderbroken doordat bezoekers iets te drinken willen bestellen; zij nemen iets voor zichzelf en bestellen ook voor beide meisjes een drankje. In hoog tempo worden de kleine borrelglaasjes met verdunde wijn naar achteren geslagen door de prostituees. Zij krijgen voor elk drankje dat zij drinken een fiche; fiches zijn het bewijs dat zij hun werk voor de bar goed verrichten. Sommige bars eisen een minimum aantal drankjes: "Ik weet dat er een bar in San Nicolas is, die van de meisjes eist dat zij ... drankjes op een avond drinken."

Juan wijst op het meisje dat zo opvallend luchtig gekleed door het etablissement wandelt: "Dit meisje heeft al vijf jaar in Japan gewerkt; via het agentschap in Colombia is zij daar terecht gekomen. Goed geld kan ... daar verdienen, vertelde ... Nu is zij 21 jaar. Nog een paar jaar, dan is ze voor haar hele leven binnen."

Prostituées kijken neer op gewone vrouwen

Comision Aña Internacional di Familia:

'1994, Jaar van gezin' moet voortgezet worden

ORANJESTAD — Het door de Verenigde Naties uitgeroepen '1994, Jaar van het Gezin' was voor Aruba zeer noodzakelijk, maar zeker niet genoeg. Het 'Jaar van het Gezin' moet voortgezet worden. zo concludeert de Arubaanse 'Comision Aña Internacional di Familia' (AIF) in haar jaarverslag over 1994.

In het verslag worden de verschillende activiteiten genoemd die de AIF gedurende het Gezinsjaar organiseerde. De AIF heeft geconstateerd dat er op Aruba diverse ontwikkelingen plaatsvinden, die een negatieve of minder constructieve invloed hebben op het functioneren van de gezinnen.

De sociaal-economische ontwikkeling bijvoorbeeld heeft ertoe geleid dat beide ouders buitenshuis moeten werken of dat de ouders per dag in twee *shiften* werken.

Ook houdt men zich niet voldoende aan werk- en schooltijden. Deze ontwikkelingen brengen met zich mee dat een oppas voor de kinderen gezocht moet worden wanneer beide ouders nog op het werk zijn. AIF constateert een groot gebrek aan naschoolse opvangcentra met alle benodigde faciliteiten en begeleiding.

AIF is van mening dat slechts één gezinsjaar geen oplossing brengt voor de vele problemen waarvoor veel gezinnen zich geplaatst zien. Het verslag wijst op: een alarmerende toename van echtscheidingen met alle consequenties voor de kinderen, het opmerkelijke aantal gefrustreerde jeugdzwangerschappen, mishandeling en verwaarlozing, drank- en drugsmisbruik, gebrek aan respect en communicatie in het gezin, verwaarlozing van natuurlijke kinderen door hun ouders, gebrek aan geestelijkheid en gebed in het gezin. Opvallend is ook een agressieve reclame voor *hazard*spelen en onnodige luxe artikelen. Volgens het verslag vormen al deze ontwikkelingen een direct gevaar voor een goed functioneren van het gezin en eventueel de gemeenschap.

Voorts wordt geconstateerd dat ondanks de economische vooruitgang op Aruba, een aanzienlijk aantal families in armoede leeft. Er is behoefte aan hulp en steun, zowel materieel als spiritueel. Bovendien zijn er gezinnen - arm en rijk - die begeleiding en steun nodig hebben om zich te kunnen aanpassen aan de vele veranderingen in de gemeenschap.

In het financieel gedeelte staat dat de AIF in het gezinsjaar een bedrag van 48.023,23 florin aan directe inkomsten had. Aan totaal directe betalingen werd een bedrag van 41.593,29 florin besteed. Het jaar werd afgesloten met een positief saldo van 6.429,94 florin. Besloten werd om dit bedrag te gebruiken voor de uitgave van een verjaardagskalender. Deze kalender zal gemaakt worden aan de hand van de kindertekeningen, die ingeleverd werden voor de gehouden teken-en opstelwedstrijd.

Fredis Refunjol over MEP-congres:

Opstellen lijst wijkleiders was geen gemakkelijke klus

ORANJESTAD — De Partijraad van de Movimiento Electoral di Pueblo (MEP) heeft tot vanochtend 01.00 uur gewerkt aan de lijst met namen van wijkleiders van de partij. Het zijn de wijkleiders die op 1 oktober op het Congreso '95 de huidige partijleider Nelson Oduber herkiezen of Rudy Croes tot nieuwe MEP-leider kiezen. De lijst die het organiserend-comité van het Congres aan de Partijraad ter goedkeuring aanbood, telt in totaal zo'n 1000 wijkleiders.

Fredis Refunjol, voorzitter van het organiserend-comité, vertelt dat het voorbereidingsproces voor het Congres 1995 al maanden geleden begonnen is. Hij heeft een uitgebreid comité gevormd dat onderverdeeld is in drie sub-comité's. Eén sub-comité heeft zich de afgelopen tijd bezig gehouden met het analyseren van namen van MEP-wijkleiders. Het zijn namelijk de wijkleiders die op het congres de partijleider kiezen.

Er is ook een juridisch sub-comité met de taak voorstellen te doen aan de Partijraad, onder meer over de wijze waarop de partijleider moet worden gekozen. Het derde sub-comité is belast met de voorbereidingen voor de verkiezingsdag, zoals het vinden van de vergaderruimte en het versieren hiervan.

Volgens Refunjol is het sub-comité bij het 'zoeken' naar wijkleiders in de tijd teruggegaan tot de oprichting van de MEP in februari 1971. Namen werden genoteerd van oprichters, dan wel kandidaten op de verschillende verkiezingslijsten van de partij of degenen die bij de laatste drie verkiezingen trouwe wijkleiders waren. Dit leverde niet minder dan vierduizend namen op. Uiteraard een té groot aantal voor welke vergaderruimte dan ook.

Daarom werd overgegaan tot het schrappen van namen van degenen die naar andere partijen zijn overgegaan, inmiddels overleden zijn of die niet meer op Aruba woonachtig zijn. Het schrappen bracht de lijst van 4000 op een nieuwe, meer realistischere lijst van 1000 namen. **Die nieuwe lijst werd gisteravond aan de Partijraad ter goedkeuring voorgelegd.**

Bij het ter perse gaan van deze krant was echter nog niet bekend of dit aantal van 1000 wijkleiders gehandhaafd zal blijven of dat er op een of andere wijze nog in geschrapt zal worden. Zowel de voorzitter van de partij Dirk Dumfries als voorzitter Refunjol van het organiserend comité waren niet bereikbaar voor nadere inlichtingen.

STATUTEN

Overeenkomstig de statuten van de partij, bepaalt de Partijraad wie wijkleider kan zijn. Refunjol haalt artikel 27, lid 3, aan: 'Een wijkleider wordt benoemd door de Partijraad op aanbeveling van de partijleider of het bestuur van de desbetreffende wijk. Artikel 16 bepaalt dat wijkleiders de partijleider benoemen voor een periode van 4 jaar. De gekozen partijleider wordt qualitate qua ook lid van het partijbestuur. Het voorzitterschap mag hij echter niet bekleden.'

Op het congres op ... oktober moet de wijkleider om te kunnen stemmen - zijn wijkleidersbewijskaart en de oproepingsbrief voorleggen. Eén en ander wordt naar deugdelijkheid gecontroleerd en pas hierna ontvangt de wijkleider zijn stembiljet. Op het stembiljet staan de foto's en de namen van de twee kandidaten Nelson Oduber en Rudy Croes. Achter elke naam is het bekende vakje met het rondje dat de wijkleider moet invullen. Een uit 5 man bestaande 'Consejo Electoral di MEP' (CEM) controleert het gehele stemproces. "Vijf personen die los staan van de partij", verzekert Refunjol.

Spreekbeurten in kader van tolerantie

ORANJESTAD — UNESCO heeft het jaar 1995 uitgeropen tot het jaar van de 'toleranttie'. In het kader hiervan organiseert de Biblioteca Nacional Aruba een culturele maand rond het thema tolerantie. De kunst en cultuur van de verschillende landen zullen hierbij centraal staan.

Op 21 september zal er een presentatie zijn van verschillende vormen van literatuur en de bibliotheek wil aandacht vragen voor de diverse culturele groepen die aanwezig zijn op Aruba. Vanaf 19.30 uur zullen de volgende personen spreken: Hubert Booi, Joyce Pereira, Eta Geerman, Sergia Bethancourt, Belem Kock-Marchena en Desiree Correa. Plaats: bibliotheek in Oranjestad.

VOETBAL - Voor het eerst in de Russische voetbalcompetitie is op grond van video-opnamen een **schorsing** uitgesproken tegen een scheidsrechter. De arbiter in kwestie, de 34-jarige Valentin Ivanov, kreeg drie maanden uitsluiting omdat hij verzuimde in de wedstrijd Dynamo Moskou-Spartak Moskou een strafschop te geven die volgens de televisiebeelden overduidelijk was.

Open Brief aan mr. van Eck

INGEZONDEN

UIT HET bericht in het dagblad Bon Dia van 19 september jl., over Uw requisitoir tijdens de installatie van rechter mr. drs. Theresa Croes-Fernandes Pedra, begrijp ik, dat U het woord "hoogverraad" met betrekking tot uitlevering van Nederlanders (lees Arubaanse/Antilliaanse onderdanen) betreurt. Die woorden heb ik gebruikt. U brengt het woord "hoogverraad" in verband met het werk van het Openbaar Ministerie. Wellicht heeft U de door mij gebruikte voorbeelden bij die woorden niet begrepen. Ik raad U derhalve aan om die nog eens goed over te lezen, omdat ik daarmee nimmer bedoeld heb werk van het OM of welke rechterlijke instantie dan ook. Het gaat mij hier om, zoals nader zal blijken, dat Arubaanse/Antilliaanse onderdanen niet uitgeleverd mogen worden wanneer zij voor hetzelfde feit, in het buitenland gepleegd en voor uitlevering in aanmerking komen, ook hiertelande vervolgd en berecht kunnen worden.

"Hoogverraad" in mijn voorbeeld is, wanneer het leven van een ouder niet in gevaar is en hij zijn kind aangeeft en "verraad". "Hoogverraad" is, om bij het gegeven voorbeeld te blijven, wanneer familieleden of vrienden elkaar verraden. Een ouder geeft immers zijn kind niet uit handen voor berechting door een vreemde, of het moet een geval van objectieve overmacht zijn. Vandaar dat bij het horen van de woorden "uitlevering van onderdanen" onwillekeurig bij mij opkomt het verhaal van Judas vs Christus.

Nu ik toch hiermee bezig ben, zal ik even nog verder borduren op het verlangen van Nederland om Arubaanse/Antilliaanse onderdanen uit te leveren. Als de Nederlandse autoriteiten in de rechtschapenheid van de leden van het vervolgingsapparaat en van de rechterlijke macht geloven, dan is het onbegrijpelijk waarom Arubaanse en Antilliaanse onderdanen, na 69 jaar van het bestaan van het uitleveringsbesluit en hiertelande van allerlei delicten berecht worden, thans op korte termijn voor uitlevering in aanmerking moeten komen, terwijl het vertrouwen in de rechtschapenheid van genoemde autoriteiten niet minder is geworden.

Welke rechtvaardigheidsgrond stelt hier opzij het gelijkheidsbeginsel van berechting hiertelande van onderdanen. Als wij terwille van bevriende landen gedwongen zouden moeten worden om onderdanen uit te leveren, zou het niet passen om de theorie van de facultatieve uitlevering te volgen, en enkel diegene uit te leveren die dat wensen? Is uitlevering van Arubaanse/Antilliaanse onderdanen ten slotte niet een klap in het gezicht van het OM, die in feite impotent wordt beschouwd om dergelijke criminelen te vervolgen?

HUBERT (SHON) LOPEZ
(Aruba)

Brandweerlieden lopen stage



■ *ORANJESTAD — Roland van Cleef en Joseph Gomez (2e en 3e van links), hoofdbrandwachters bij de Arubaanse Brandweer, zijn deze week naar Caracas vertrokken. De twee functionarissen, die ook paramedici zijn, zullen zowel theoretisch als praktische stage lopen bij het Brandweerkorps van het Distrito Federal. Op de foto Van Cleef en Gomez met enkele collega's op de luchthaven vóór het vertrek naar Caracas.*

Minister Glenbert Croes:

NIB-contracten met WEB en Elmar zijn 'sta-in-de-weg'

ORANJESTAD — De financieringscontracten die de Nederlandse Investeringsbank (NIB) onder de vorige regering met WEB Aruba nv en Elmar nv heeft gesloten, vormen naar mening van minister Glenbert Croes van Vervoer en Communicatie een 'sta in de weg' voor de voorgenomen verlaging van de water- en stroomtarieven op Aruba. Hierin gaat de regering dan ook op korte termijn verandering brengen, zo liet de minister tijdens de wekelijkse persconferentie van de ministerraad weten.

Minister Glenbert Croes gelooft niets van hetgeen professor Marius Jonkhart, president van de NIB, onlangs bij de officiële opening van het Marriott Hotel verklaarde. Namelijk, dat de NIB ook voor Aruba werkt.

"We hebben een appeltje te schillen met de NIB. Ik zou tegen Jonkhart willen zeggen: laat de politiek aan ons over. Ga niet in de politiek, U bent de man van de financiën. Als U het Arubaanse belang inderdaad zo belangrijk vindt, had U niet zulke contracten van WEB en Elmar geëist". Volgens de minister heeft de regering van Aruba in die contracten de facto niets te vertellen.

Hij zei, dat de regering erop uit is de contracten van NIB met WEB en Elmar veranderd te krijgen. Stappen zullen ook worden genomen, zo zei hij, om bij WEB en Elmar mensen te benoemen die hetzelfde voor hebben als de regering: ervoor zorgen dat zaken die de bevolking aangaan ommiddellijk gecorrigeerd worden.

Glenbert Croes vindt dat de NIB best zaken op Aruba mag doen, maar dat mag niet ten koste gaan van de bevolking. De regering zal niet toestaan dat de NIB de lakens uitdeelt om te verzekeren dat zij haar geïnvesteerde geld terugkrijgt. De NIB kan, aldus Croes, zaken op Aruba doen maar op voorwaarden van de regering.

De minister meldde tenslotte dat de situatie bij WEB, met name de stroomuitval, zorg blijft baren. "Maar de regering wordt niet geraadpleegd en krijgt al bij het opsteken van een vinger als het iets wil zeggen, een telefoontje met de mededeling om zich niet met de zaak te bemoeien."

Op Aruba is volgens de minister geen plaats voor personen of instanties die de regering willen chanteren. Hij vindt het dan ook een goede zaak dat premier Henny Eman en minister Watty Vos onlangs bij hun bezoek aan Nederland de NIB-kwestie hebben voorgelegd aan de Nederlandse regering.

Computer-diploma voor blinde



■ORANJESTAD — Elizabeth Sanchez, een cliënt van de Arubaanse stichting voor visueel gehandicapten (FAVI), heeft met succes een computercursus bij 'Enseñansa pa Empleo' afgerond. Elizabeth is blind en om met de computer te kunnen werken maakt zij gebruik van een soort spraaksynthesizer die alles wat op de monitor verschijnt voorleest. Dit is één van de geavanceerde apparaten waarover FAVI beschikt, zodat visueel gehandicapten ook van de computer gebruik kunnen maken. Op de foto reikt instructeur Ronny Geerman het certificaat uit aan Elizabeth Sanchez in het bijzijn van FAVI-leerkracht M. van de Leur-Bury.

Akkoord van Coastal en Esso uitgesteld

ORANJESTAD — Tot vlak voor het ter perse gaan van deze editie was nog niet duidelijk of Coastal en Esso Petrolera vandaag wèl zover zijn dat beide ondernemingen hun handtekening kunnen plaatsen onder een akkoord inzake de overname van de Esso-faciliteiten door Coastal.

Het was eerst de bedoeling dat partijen het gisteren definitief eens zouden worden. Daarna werd de ceremonie waarbij de handtekeninhgen gezet worden verschoven naar 10.00 uur vanochtend, maar vice-president Nelson English verklaarde vanmorgen in gesprek met deze krant dat dat tijdstip niet meer gehaald wordt.

"Er zijn nog een paar oneffenheden die gladgestreken moeten worden," zo liet English weten op de vraag of het 'vandaag de grote dag wordt'. "Ik ben wel positief dat wij vandaag of uiterlijk morgen onze handtekeningen kunnen zetten onder de overeenkomst." Wat de precieze problemen zijn, wilde English niet zeggen.

Coastal, de regering en Esso Petrolera onderhandelen 4 maanden over de overname van diverse Esso-faciliteiten door Coastal. Formeel draagt Esso de faciliteiten over aan Het Land Aruba, waarna de regering deze weer ,in handen van Coastal geeft.

Strenger optreden tegen werkgevers van illegalen

ORANJESTAD — Minister Eddy Croes van Arbeid liet gisteren een waarschuwing horen aan het adres van werkgevers die illegalen werkzaamheden laten uitvoeren. In het vervolg zal strenger worden opgetreden dan de boete die tot nu toe wordt opgelegd.

De minister wees op een voorval dat vorige week plaats vond. Tijdens één controle werden 22 werkende illegalen ontdekt. Dit soort controles zullen vaker worden uitgevoerd als straks de Task Force te werk gaat. Deze Task Force heeft een controlerende taak bij alle plaatsen waar gewerkt wordt.

Er wordt niet alleen op gelet of de veiligheidsvoorschriften nageleefd worden, maar ook of alle buitenlandse werknemers een werk- en verblijfsvergunning hebben. In het verleden is veelal gebleken dat de komst van de Task Force het hals over kop 'vertrek' betekende van illegale werknemers.

Volgens minister Croes is de regering serieus met het strenger optreden en zal hierin consistent blijven. "Werkgevers moeten dit niet opvatten als 'weer een waarschuwing' omdat de regering de situatie niet langer tolereert," zei de bewindsman.

Iedere werkgever die voor een bepaald karwei ècht geen Arubaan kan vinden die dat werk kan doen, moet via het Jobcenter een verzoek indienen voor toelating van een buitenlandse kracht. Wie het tòch buiten het Jobcenter om doet, krijgt volgens de minister problemen met de regering.

"Vorige week zijn fikse boetes uitgedeeld. De volgende keer lopen de werkgevers een grote kans dat hun zaak gesloten wordt", zo waarschuwde de minister van Arbeidszaken.

Hoofdbewaker luchthaven aangehouden door SVM

ORANJESTAD — H.T., de hoofdbewaker van Aeropuerto Reina Beatrix, is aangehouden in verband met een onderzoek door de Sectie Verdovende Middelen (SVM) naar een hoeveelheid verdovende middelen, die in de toiletten van de luchthaven werd gevonden. T. wordt als contactman in deze zaak genoemd. Niet uitgesloten wordt geacht dat deze zaak verband houdt met de koffer vol met pakken cocaïne die bij aankomst van Air Aruba in Miami tussen andere bagagestukken werd aangetroffen.

Al bij het eerste onderzoek viel de naam van H.T., die door de SVM voor verhoor werd aangehouden. Al enige tijd is een onderzoek gaande naar drugsvervoer via de Arubaanse luchthaven.

Toen recentelijk in Nederland een aanhouding plaatsvond van een drugskoerier, werd bij verhoor ook de naam van H.T. genoemd. Hierbij werd de mogelijkheid niet uitgesloten dat nog meerdere personen bij deze zaak betrokken zijn.

In verband hiermee werd kortgeleden de Arubaan V. die al vele jaren in Nederland woont, onder politiebewaking naar Aruba gebracht. Politiewoordvoerder Shon Pé Krozendijk heeft de aanhouding voor onderzoek van T. en V. officieel bevestigd.

Ronny Brete, PR-manager op de luchthaven, kon geen verdere inlichtingen verstrekken. Dit in verband met afspraken die zijn gemaakt met de politie. Het enige wat Brete bevestigde, is dat een onderzoek gaande is. Het bericht in ochtendblad Bon Dia dat twee leden van de Landsrecherche in verband met de zaak naar Miami zijn vertrokken, werd desgevraagd door commissaris Jan van der Straaten ontkend.

Tijdens de wekelijkse persconferentie liet minister Glenbert Croes weten het gebeuren met de 'cocaïnekoffer in Miami' te betreuren. Hij hoopt dat naast de Amerikaanse *Pré Clearance* (Immigratie) op korte termijn ook een *US Customs* (Douane) op de Arubaanse luchthaven wordt gevestigd. Doordat dan een strengere controle op Aruba plaatsvindt door de Amerikaanse Douane, kunnen affaires zoals met de cocaïnekoffer worden voorkomen. De regering van Aruba heeft reeds haar vertrouwen uitgesproken in de vestiging van de Amerikaanse Douane op Aruba.

Eerste slag door minister Engelbrecht

Eén miljoen 5 florin munten zullen bankbiljet vervangen

UTRECHT/ORANJESTAD — Het biljet van vijf florin wordt binnenkort verdrongen en vervangen door een munt van vijf florin. Vandaag heeft minister Armand Engelbrecht van Financiën bij De Nederlandse Munt in Utrecht de eerste slag verricht van de nieuwe circulatiemunt voor Aruba ter waarde van 5 florin.

President Hans Du Marchie Sarvaas van de Centrale Bank van Aruba (CBA) deelde bij deze gelegenheid mee dat de 5 florin munt, na inwerkingtreding van het op dit moment bij de Staten aanhangige voorstel aanpassing van de Landsverordening regeling geldstelsel, voorlopig gaat circuleren naast het bankbiljet van 5 florin. Na verloop van tijd zal het bankbiljet van 5 florin uit de omloop verdwijnen.

"De nieuw 5 florin munt is vierkant met een doorsnee van 26 millimeter en is de vijfde muntserie van Aruba mooi aan," zo staat er in een persbericht van de CBA. "Het 50 cent stuk is ook vierkant en heeft een diameter van 20 millimeter. Bij munten van een hogere nominale warde is het van belang een duidelijk onderscheid te maken ten opzichte van de andere munten."

De ontwerper van alle Arubaanse munten en bankbiljetten is de Arubaan Evelino Fingal, directeur van het Archeologisch Museum in Oranjestad. De gehele muntserie van Aruba - de 5 cent; 10 cent; 25 cent; 50 cent; 1 florin; 2,5 florin en nu de 5 florin - bestaat uit vernikkeld staal. Dit materiaal combineert het zeer slijtvaste nikkel met het goedkope staal. Hiermee wordt een goede prijs-kwaliteitverhouding verkregen. Het ligt in de bedoeling van de CBA om van de nieuwe munt in de komende jaren 1 miljoen stuks in omloop te brengen.

Tijdens de bijeenkomst in Utrecht werd stilgestaan bij de grote schade die de orkaan Luis heeft aangericht op de Bovenwindse Antilliaanse eilanden. De muntmeester, C. van Draanen, deelde mee dat De Nederlandse Munt van nu af tot 31 december 1995 van alle verkochte verzamelsets Antilliaanse en Arubaanse munten 1 florin zal afdragen aan het Comité Orkaanhulp.

Terugbezorgen bieb-boeken

ORANJESTAD — De Biblioteca Nacional introduceert een nieuwe service ingaande 1 oktober. Dit is de telefonische verlenging van de datum van terugbezorging van boeken. Om van deze service gebruik te maken, moet men telefonisch contact opnemen met de balie. De nieuwe prolongatie is voor 3 weken. Gereserveerde boeken en boeken waarvan de terugbezorgingsdatum verlopen zijn, kunnen niet geprolongeerd worden.

Ploeg Rode Kruis naar Sint Maarten

ORANJESTAD — Een tweede groep van elf personen van het Rode Kruis Aruba is gisteren naar Sint Maarten vertrokken. De groep gaat de leden van het Rode Kruis Curaçao en Bonaire vervangen om de getroffenen van de orkaan op Sint Maarten bij te staan.

DOOV-directeur Roland Peterson:

'Wij streven naar snelle service'

ORANJESTAD —*DOOV-Director: "We aim for prompt service"*, zo staat er boven een artikel in Newsletter of the ATIA (Aruba Trade & Industry Association). "Wij streven naar snelle dienstverlening," heeft directeur Roland Peterson van Directie Openbare Orde en Veiligheid (DOOV) het bestuur van Aruba's grootste werkgeversorganisatie ATIA meegedeeld. Peterson heeft in gesprek met ATIA uitgebreid uit de doeken gedaan hoe zijn Directie omgaat met aanvragen voor vergunningen ten behoeve van buitenlandse arbeidskrachten.

De huidige situatie dat er grote hoeveelheden aanvragen worden ingediend en dat mede als gevolg daarvan de wachttijden zeer lang kunnen zijn, is volgens Peterson niet 'zo nieuw'. Hij verwijst ook naar andere landen waar, zoals op Aruba, een *booming* economie is dat aantrekkingskracht uitoefent op buitenlandse arbeidskrachten, vooral als er in de naburige landen overtollig personeel is.

In de *Newsletter* van ATIA staat dat Peterson uitgelegd heeft hoe de procedure voor het verkrijgen van de vergunningen in zijn werk gaat. Wanneer een werkgever van plan is om iemand uit het buitenland aan te trekken, vraagt hij eerst een aanvraagformulier op bij DOOV. Dit formulier legt uit welke documenten vereist zijn. De volgende stap is richting Directie Arbeid, dan naar het Jobcenter en daarna weer terug naar DOOV. Het advies van Directie Arbeid is doorslaggevend. DOOV verstrekt géén vergunning als Directie Arbeid een negatief advies uitbrengt.

De werkgever is overigens verplicht tenminste twee keer een advertentie in de krant te plaatsen waarin hij stelt dat er een vacature is bij zijn onderneming. Drie weken na het verschijnen van de advertenties, kan de werkgever naar DOOV toegaan met een bevestigingsbrief van Directie Arbeid. Deze bevestigingsbrief krijgt men nadat de werkgever heeft kunnen aantonen geen reacties of reacties waar hij niet mee uit de voeten kan, kreeg op zijn vacature-advertenties. Ook moet het Jobcenter verklaren dat er geen geschikte kandidaat staat ingeschreven.

Het is overigens niet nodig dat al dit formulier- en aanmeldwerk bij DOOV, het Jobcenter en Directie Arbeid door de werkgever persoonlijk gedaan wordt. Hij kan dat aan een van zijn medewerkers overlaten.

Zoals ook deze week weer duidelijk is geworden - er zijn tientallen illegaal op Aruba werkende personen opgepakt - zijn er nogal wat arbeidskrachten op ons eiland werkzaam zonder de vereiste vergunningen. (Zie elders in deze editie een artikel met uitlatingen van minister Eddy Croes hierover.) Als zo iemand ontdekt en opgepakt wordt, moet hij onmiddellijk het eiland verlaten. Daarna kan eventueel een procedure worden gestart om alsnog in aanmerking te komen voor een werkvergunning.



■...EDDY CROES...

De buitenlandse werknemer kan - eenmaal in een legale baan en in het bezit van een vergunning - wel van baan verwisselen. Hij krijgt dan twee tot drie weken de tijd om aan te tonen dat hij werk heeft van een nieuwe werkgever. Als hij ontslagen wordt, krijgt de buitenlandse werknemer eveneens twee weken de tijd om op zoek te gaan naar nieuw werk. Directie Arbeid zal wel onderzoeken wat de redenen zijn. Regelmatig van baan verwisselen kan leiden tot uitzetting van de vreemdeling.

De omstandigheden voor huishoudelijk personeel (dienstmeisjes) zijn een stuk ongunstiger. Weliswaar kunnen zij van werkgever wisselen, maar eenmaal in het bezit van een werkvergunning moeten zij minimaal vijf jaar in het huishoudelijk vak blijven; zij mogen niet binnen die vijf jaar bijvoorbeeld in een hotel gaan werken als kamermeisje. Volgens Peterson moet het mogelijk zijn om een vergunning voor dienstmeisjes binnen 2 tot 3 dagen rond te hebben.

WACHTEN

Roland Peterson liet nadrukkelijk weten dat wanneer er een werkvergunning wordt aangevraagd voor een buitenlandse werknemer, deze persoon in het buitenland moet wachten tot het moment dat de vergunning officieel is afgegeven. Het gebeurt regelmatig, zo niet bijna altijd, dat de buitenlandse arbeidskracht eerst naar Aruba is gekomen en dat de werkgever dan pas met de aanvraag van de vergunning begint. Dit wordt alles behalve gewaardeerd door DOOV en is evenmin van invloed op de snelheid waarmee de vergunning al dan niet zal worden afgegeven. Sterker, de vreemdeling loopt kans uitgezet te worden.

De werkgever moet altijd duidelijk aan de werknemer met vergunning vertellen dat de vergunning slechts voor één jaar wordt verstrekt. Verlenging moet altijd 3 tot 4 maanden voordat de vergunning verloopt worden aangevraagd. Bovendien moet de buitenlandse arbeidskracht vrijgezel zijn.

DOOV-directeur Petersoon vertelt dat veel getrouwde mannen als 'vrijgezel' komen, maar na enkele maanden verzoeken of hun partner en weer even later een groep van 4 tot 5 kinderen ook kunnen overkomen. Want zo gaat het verhaaltje telkens: de grootmoeder die voor de kinderen zorgde is plotseling overleden.

Zegel-belasting afgeschaft

Airport tax wordt per 1 oktober 36 florin

ORANJESTAD — Vanaf vandaag staan er advertenties in de lokale dagbladen waarin bekend wordt gemaakt dat ingaande 1 oktober aanstaande de airport tax (luchthavenbelasting) 20 dollar, ofwel 36 florin zal bedragen voor alle vertrekkende passagiers vanuit Aruba. Transito-passagiers en kinderen jonger dan twee jaar zijn daarvan uitgesloten.

De luchthavenheffingen zijn tot en met 30 september nog 12,50 dollar ofwel 22 florin, maar zullen nadien dus stijgen. Daar staat tegenover dat de zegelbelasting die normaal, op elk ticket gekocht op Aruba, betaald moet worden per diezelfde datum zal vervallen. De passagier moet de airport tax bij de luchthvaartmaatschappij waar hij zijn passage koopt betalen, als dit nog niet is berekend.

Dit is een mededeling van directeur Michael Nicolaas van de Aruba Airport Authority namens de regering van Aruba. Het was overigens de bedoeling om de verhoogde airport tax al eerder in te voeren, maar dit ging op het allerlaatste moment niet door omdat men nog niet volledig voorbereid was op de wijziging.

Per saldo betekent dit dat het gebruikmaken van de Aeropuerto International Reina Beatrix met name duurder wordt voor niet-Arubanen, althans voor mensen die hun ticket niet kochten en kopen op Aruba. Arubanen betaalden immers al luchthavenbelasting én zegels; dat gold voor de meeste toeristen niet. Toeristen kopen hun ticket doorgaans in het land van herkomst en betaalden eerst 12,50 dollar en over twee weken 20 dollar. Dat geldt ook voor Antillianen.

De hokjes midden in het luchthavengebouw waar tot nu toe de gele kaartjes voor luchthavenheffingen werden verkocht, zullen na 30 september verdwijnen: deze zijn immers overbodig geworden. Wat er met het personeel gaat gebeuren, is vooralsnog niet bekend.

AANKONDIGING

Bhindu Shela Persaud, wonende aan de Velpstraat no. 22, alhier, heeft zich per verzoekschrift gewend tot Zijne Excellentie de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, met verzoek haar toestemming te verlenen de geslachtsnaam "Rekwest" van haar minderjarige kinderen, genaamd Avinash Bhindu Rekwest en Ramjit Randhir Rekwest, te veranderen in "Persaud".
Belanghebbende partijen kunnen zich binnen één jaar na heden bij verzoekschrift aan Zijne Excellentie de Gouverneur tegen dit verzoek om geslchtsnaamsverandering verzetten.

Het Hoofd van het Centraal Bureau voor Juridische en Algemene Zaken,

L. Aniceta

STROOMONDERBREKING

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch ditmaal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:
ZATERDAG 23 SEPTEMBER 1995 VAN 07.30 TOT 16.30 UUR
PRESIDENTE ROMULO BETANCOURT BOULEVARD (vanaf Kaya Gutierez/Geraldina t/m Ennia-gebouw)-
PERCEEL JOHNB. GORSIRAWEG nr. 4 en nr. 6-
PLETTERIJWEG (t.h.v. Radio Holland Caribbean N.V. en Bal Brist Distributors N.V.)

KODELA

AGENDA

Politie:	110
Brandweer:	110
Taxicentrale:	8845
Hospitaal:	114
Bejaardentehuis:	8350
WEB nv:	115
Telbo/Landsradio:	7000
Informatie:	119
Storing:	120
Aanname telegram:	121
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	7055

OPENBARE BIBLIOTHEEK
openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

POSTKANTOOR
(openingstijden)
zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
geldloket:
(postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8896).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Jorna).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

TV-11 (kanaal 11)

DONDERDAG
16.00 Super Atardi Felis; 18.30 Pink Panther; 19.00 Ki tin ki tin ku Yoyo Tin (presentator Aldrico Felida); 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 On Scene: Emergency Response; 23.00 Journal; 24.00 Sluiting

Bijkerk op de bres voor verdachten van meineed

KRALENDIJK — De verdachten L.S en P.Th. werden tijdens een zitting van het gerecht in eerste aanleg dinsdag op Bonaire onmiddellijk na het afleggen van een verklaring voor de rechter, aangehouden op verdenking van meineed. Naar de mening van advocaat mr Michiel Bijkerk bestond er evenwel geen enkele redelijke aanwijzing dat er meineed gepleegd zou zijn.

Bijkerk zegt dat het Antilliaanse volk niet reageert zoals het Amerikaanse volk dat deed bij de uitspraak over Rodney King. De uitspraak op Bonaire zou dan wel gewelduitbarstingen hebben veroorzaakt, denkt Bijkerk. Volgens Bijkerk waren de verklaringen van A. en Th. in overeenstemming met elkaar. De enige aanwijzing dat er een meineed gepleegd zou zijn, noemt Bijkerk de belastende verklaring van drie van de vijf getuigen tegen de politieagent T.W.

Voor het Openbaar Ministerie voldoende om verdenking van meineed uit te spreken tegen alle vijf en bovendien voorlopige aanhouding te vragen van de twee die nog op vrije voeten waren. Daarop ging de rechter in, zegt advocaat mr Michiel Bijkerk.

De volgende dag, aldus de advocaat, beschuldigde nog een zesde getuige agent T.W. van corrupte – of in ieder geval niet toelaatbare – recherche-praktijken. Dat was de zesde verdenking van meineed, aldus de telling van Bijkerk. De laatste eventuele meineed was overigens een andere rechtszaak. Volgens drie van de getuigen werden beschuldigingen geuit tegen politie-agent T.W. wegens het 'omkopen' van getuigen om belastende verklaringen af te leggen, aldus Bijkerk.

De advocaat gelooft trouwens, dat het gerecht tijdens de zitting van de zaak tegen P.T. de objectiviteit uit het oog heeft verloren. Ook denkt hij dat er gezien de omstandigheden (de aanhouding dus) geen sprake van kan zijn dat getuigen in vrijheid en zonder enige dwang verklaringen bij de rechter-commissaris hebben afgelegd. Bijkerk zegt dat het uitoefenen van psychische dwang indruist tegen het 'verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing'.

De advocaat wijst er op, dat dit verdrag van een hogere orde is dan de nationale wetten (van de Nederlandse Antillen). Bijkerk denkt dat slechts psychisch sterke mensen een psychisch sterke druk kunnen weerstaan.

Het feit, dat alle vijf de 'meinedigen' een keer gelogen hebben (hetzij bij de politie of onder ede bij de rechter) is voor Bijkerk een reden om aan te nemen, dat het hier niet gaat om psychisch erg sterke mensen. Hij acht het derhalve een minstens redelijke reden om te vermoeden dat zij na hun arrestatie en onmiddellijke verhoor weer gelogen hebben, om 'hun huid te redden'.

ONSCHULDIG

Bijkerk gaat er in eerste instantie vanuit, dat het vijftal onschuldig is aan het delict van meineed, ondanks de onder psychische druk afgelegde bekentenis. Hoewel Bijkerk niet expliciet is gevraagd om op te treden als hun advocaat, wenst hij in alle rust van deze mensen zelf te horen wat er nu werkelijk is gebeurd.

"Misschien hebben ze wel om mij gevraagd. Maar de keren dat een verdachte mij of mijn collega in mijn achtjarige praktijk mocht opbellen van de politie, zijn op de vingers van een hand te tellen. Ik beschouw het dus als een plicht om op te treden tegen dit ernstige onrecht", zegt Miciel Bijkerk in zijn woensdagmiddag uitgegeven verklaring.

Hij noemt de gevolgde procedure van arrestatie en onmiddellijk verhoor zeer bedenkelijk. Hij gelooft dat nu niemand meer durft te getuigen voor een waarheid die de autoriteiten niet welgevallig zou zijn. Als men dus ook maar iets onder ede tegen een politieman verklaart, hangt men voor meineed. Dit zou nog wel te verdedigen zijn als de politie hier bekend stond om haar correcte manier van optreden, aldus advocaat Michiel Bijkerk.

Selibon flink aan het opruimen



■ *KRALENDIJK — Er werd de afgelopen week hard gewerkt door de werknemers in bijzondere dienst bij de Selibon. Een (gelukkig) onbetaalde uitbreiding van maar liefst 2705 'werknemers' die gezamenlijk 3326 zakken met zwerfvuil vulden. De jongste deelnemer was Richard Molina van twee jaar oud en de oudste deelnemers aan de opruimactie waren Rofina Cecilia die bij de groep Iglesia Evangeliko Rincon behoorde en Vincente Soliano die deel uit maakte van de Amigu di Tera.*

Niet in de prijzen – ondanks de blaren op de vingers – vielen de groepen van Akzo Nobel onder aanvoering van Gabi Felix (knielend derde van links) en het vijftal van Bopec onder aanvoering van directeur Aulacio. Bopec had trouwens vorige week de sporen al verdiend door 17 kilometer weg van Bopec tot Goeroeboe schoon te maken.

Van gekaapt Iraans vliegtuig alleen kaper achtergebleven

JERUZALEM - De Israëlische regering heeft bekend gemaakt dat de kaper van het Iraanse vliegtuig vandaag (donderdag) zou worden voorgeleid.
sraël negeerde daarmee de Iraanse eis dat de kaper met het toestel terug zou worden gestuurd, zodat hij in Iran terecht kan staan. De Iraanse regering sprak woensdag haar afkeuring uit over het vasthouden van het gekaapte passagiersvliegtuig. Vijf van de 177 passagiers van de Boeing 707 wilden aanvankelijk niet terug naar huis. Een Israëlische militaire woordvoerder meldde echter dat ook zij woensdag weer aan boord gingen.

CHS dankt bevolking

KRALENDIJK — De Curaçaose Hartstichting (CHS) heeft in samenwerking met de Maduro & Curiels Bank Bonaire een medische check-up verricht bij de bevolking. Gecontroleerd werd op hoge bloeddruk en cholesterol.

Het was een succes, want 308 Bonaireanen lieten zich keuren. Het bestuur van de Hartstichting wil het experiment op Bonaire nog een keer herhalen.

INGEZONDEN

Nieuwe maatregelen?

HOEZO, nieuwe inkomstenverhogende maatregelen door en voor de overheid? Die zijn al genomen. Onze inkomstenbelasting wordt bepaald aan de hand van tabellen, die ieder jaar worden herzien en aangepast aan de al of niet gestegen kosten van levensonderhoud volgens een wettelijk vastgelegde formule.

Stijgen de kosten van levensonderhoud, dan daalt de inkomstenbelasting. De verschillen kunnen aanzienlijk zijn. Voor een belastbaar inkomen van van f.40.000,- staan de volgende bedragen in de tabellen (voor gehuwden): 1990: f.6.367,40; 1991: f.6.151,60; 1992: f.6.026,80; 1993: f.5.904,60 en 1994: f.5.804,50.

De overheid heeft echter de tabel van 1994 nu ook van toepassing op 1995 verklaard. Uit het bovenstaande moge blijken dat zij met deze maatregelen 'haar inkomsten al behoorlijk verhoogd heeft, want hoewel de kosten van levensonderhoud ook vorig jaar flink stegen, worden die nu niet meer gecompenseerd; wat 's lands kas zeer ten goede zal komen.

G. VELLINGA
Bonaire

Ontwikkelingsorganisaties van Nederland: Weinig aandacht bij Pronk voor bestrijden van armoede

DEN HAAG - Minister Pronk schenkt volgens de particuliere organisaties in de Ontwikkelingshulp in zijn nieuwe begroting te weinig aandacht aan directe bestrijding van de armoede in de wereld.

Novib, Hivos, Icco en Cebemo vinden dat Pronk te veel mikt op de economische verzelfstandiging van ontwikkelingslanden. De minister kondigt in zijn begroting aan dat er minder geld gaat naar afzonderlijke projecten en meer naar economische herstelprogramma's van regeringen. De organisaties dringen aan op meer hulp ten behoeve van sociale sectoren in ontwikkelingslanden, zoals onderwijs en gezondheidszorg. De Novib roept de Tweede Kamer op bij de behandeling van de begroting daar meer geld voor uit te trekken. De Novib verwijst naar de afspraak op de VN-top dit jaar in Kopenhagen. Rijke landen verplichtten zich daar twintig procent van hun hulp te richten op sociale prioriteiten, de ontvangende landen om twintig procent van hun begroting daaraan te besteden.

De particuliere organisaties zijn opgelucht dat het economisch eigenbelang van Nederland, zoals verwoord in de Herrijkingsnota, voorlopig Pronks begroting nog niet domineert. De nieuwe norm voor het ontwikkelingsbudget (0,8 procent van het Bruto nationaal produkt voor "zuivere" hulp) geeft volgens de organisaties echter een vertekend beeld, want 0,1 procent daarvan gaat naar internationaal milieubeleid. De regering gaat deze nieuwe norm vanaf '97 gebruiken.

Euro-parlement veroordeelt Parijs wegens kernproeven

STRAATSBURG - Een krappe meerderheid in het Europees parlement heeft woensdag in harde bewoordingen het nucleaire testprogramma van Frankrijk veroordeeld.

In een motie, aangenomen met 281 tegen 232 stemmen, vraagt het parlement Parijs af te zien van verdere proefnemingen op de Polynesische eilanden. De motie roept de Europese commissie op effectiever gebruik te maken van haar bevoegdheden en zo de druk op Frankrijk te vergroten.

VS-consul bij gezaghebber



KRALENDIJK — De nieuwe Amerikaanse consul in de Nederlandse Antillen, James Williams, heeft samen met zijn assistente Clarice Robbinsons een beleefdheidsbezoek gebracht aan gezaghebber mr Frits Goedgedrag.

Tijdens het bezoek van Williams werd onder andere gesproken over het werk van een consulaat. De Amerikaanse consul zal op Bonaire terug keren ten behoeve van de op Bonaire wonende Amerikanen.

Carib Mail open

KRALENDIJK — Zaterdag zal de Carib Mall officieel geopend worden. Het nieuwe kantoorpand is het volledig gerenoveerde Kasa Sindikal en het vroegere woonhuis van de fraters van Tilburg. De opening zal verricht worden door gezaghebber mr Frits Goedgedrag en de geschiedenis van het ouder fratershuis zal verteld worden door Boi Antoin.

Een inleiding over de naam wordt gegeven door advocaat mr Michiel Bijkerk, die zich tegenwoordig ook in de wereld van de makelaardij beweegt. Nadat de naam is onthuld, worden er geschenkjes overhandigd aan de faters en de vakbond AFBW, de bewoners van het vakbondshuis. Na het officiële gedeelte zijn er hapjes en drankjes voor genodigden.

Club uit Champions League gehaald

Dinamo Kiev betaalde arbiter met bontmantels en $ 30.000

PORTO — Twee bontmantels en 30.000 dollar. Dat zouden twee officials van Dinamo Kiev scheidsrechter Antonio Lopez Nieto voor de wedstrijd in de Champions League tegen Panathinaikos hebben aangeboden. Lopez Nieto verklaarde de kostbare jassen te hebben aangenomen om bewijs in handen te krijgen. Het geld had hij afgeslagen.

Dinamo Kiev werd gisteren door de UEFA met onmiddellijke ingang uit het prestigieuze toernooi gezet. Schuldig aan omkoping. Ook werd de club voor de komende twee jaar uitgesloten voor de Europese bekertoernooien. De beide bestuursleden, Babisjoek en Soerkis, werden voor het leven geschorst voor functies in het Europese voetbal.

Kiev heeft inmiddels beroep aangetekend tegen de straf, die de club handenvol geld kost. Alleen de plaatsing voor de *Champions League* levert al ongeveer twee en een half miljoen gulden op. De UEFA heeft deze uitkering aan de club inmiddels bevroren. Ieder puntgewin in de topcompetitie is steeds goed voor ongeveer 550.000 gulden.

De UEFA is van plan in de poule, waarin verder Nantes en Porto uitkomen, een vervanger toe te laten. Voornaamste kandidaat, is de Deense kampioen Aalborg, in de voorronde uitgeschakeld door Kiev. Ook Anderlecht, eerder geëlimineerd door Ajax' aanstaande tegenstander Ferencvaros, heeft een kansje. Van de niet in de *Champions League* uitkomende kampioenen hebben de Belgen de hoogste internationale quote.

Het is de tweede keer in vrij korte tijd dat er een omkoopschandaal is in het Europese voetbal. In 1993, kort voor de finale om de Europa Cup I tegen AC Milan, kocht Olympique Marseille een wedstrijd tegen Valenciennes. Onder andere tegen voorzitter Tapie werd een gevangenisstraf uitgesproken, de club werd teruggezet naar de tweede divisie.

CONSEQUENT

Scheidsrechter Lopez Nieto, de man die in Athene zou zijn omgekocht, geldt als bijzonder consequent. De pas 27-jarige reisorganisator gaf het vorige seizoen in de Spaanse competitie 498 gele kaarten en stuurden daarnaast nog eens 52 spelers het veld uit.

Kiev, dat de wedstrijd met 1-0 won, reageerde met ontzetting. "Er is sprake van een provocatie", verklaarde woordvoerder Semenenko. "De beschuldigingen zijn op niets gebaseerd. Voor ons is op dit moment echter niet na te gaan wie achter het complot zit, wat de reden er voor is. De club verkeert in een shocktoestand. Het is moeilijk ons te verdedigen, nu wij op deze wijze onder vuur worden genomen."

Dinamo Kiev is de enige Oekraïnse club die, dertien keer nog wel, kampioen van de voormalige Sovjet Unie werd. Daarnaast won het negen keer de nationale beker van de Sovjet Unie en twee keer de Europa Cup voor bekerwinnaars. In de jaren tachtig, onder leiding van bondscoach Lobanovski, behoorde Kiev tot de sterkste clubteams ter wereld en bestond het elftal voor 90 procent uit internationals.

In de Oekraïne, dat 52 miljoen inwoners heeft, geldt Dinamo Kiev als een prestigeobject. Het elftal is een van de weinige sportiev attracties in het land, samen met polsstokhoogspringer Boebka, kunstrijdster Bajoel en tennisser Medvedev. "Dit is een klap in het gezicht van het hele land", verklaarde Domosjenko, staatssecretaris van sportzaken. "We kunnen slechts hopen dat het allemaal niet waar is."

Russische turnster in aktie



■ *WENEN - De Russische turnster Yana Batyrchina gooit hoge ogen bij het wk rythmisch turnen dat momenteel in Wenen wordt gehouden. Hier is zij in aktie tijdens de kwalificatie die gisteren werd gehouden.*

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse Major League gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE:

Baltimore Orioles-Detroit Tigers 6-3, Oakland Athletics-California Angels 9-6, Boston Red Sox-Milwaukee Brewers 3-2, New York Yankees-Toronto Blue Jays 2-1, Chicago White Sox-Cleveland Indians 4-3, Minnesota Twins-Kansas City Athletics 5-4 (12 innings)

NATIONAL LEAGUE:

Cincinnati Reds-Montreal Expos 5-2, Florida Marlins-Philadelphia Phillies 2-1, St. Louis Cardinals-Pittsburgh Pirates 9-3, New York Mets-Atlanta Braves 8-4, Houston Astros-Chicago Cubs 4-0, Los Angeles Dodgers-San Francisco Giants 4-2, Colorado Rockies-San Diego Padres 10-2.

Stand

AMERICAN LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Boston	81	53	--
New York	71	64	10½
Baltimore	63	72	18½
Detroit	57	77	24
Toronto	54	81	27½

Divisie Centraal:

Cleveland	93	42	--
Kansas City	68	66	24½
Milwaukee	63	71	29½
Chicago	61	72	31
Minnesota	51	82	41

Divisie West:

California	72	63	--
Seattle	72	63	2
Texas	68	67	4
Oakland	67	68	5

NATIONAL LEAGUE

Divisie Oost:

	G	V	Pos
Atlanta	85	50	--
Philadelphia	66	69	19½
New York	63	71	21½
Montreal	62	72	22½
Florida	61	72	23

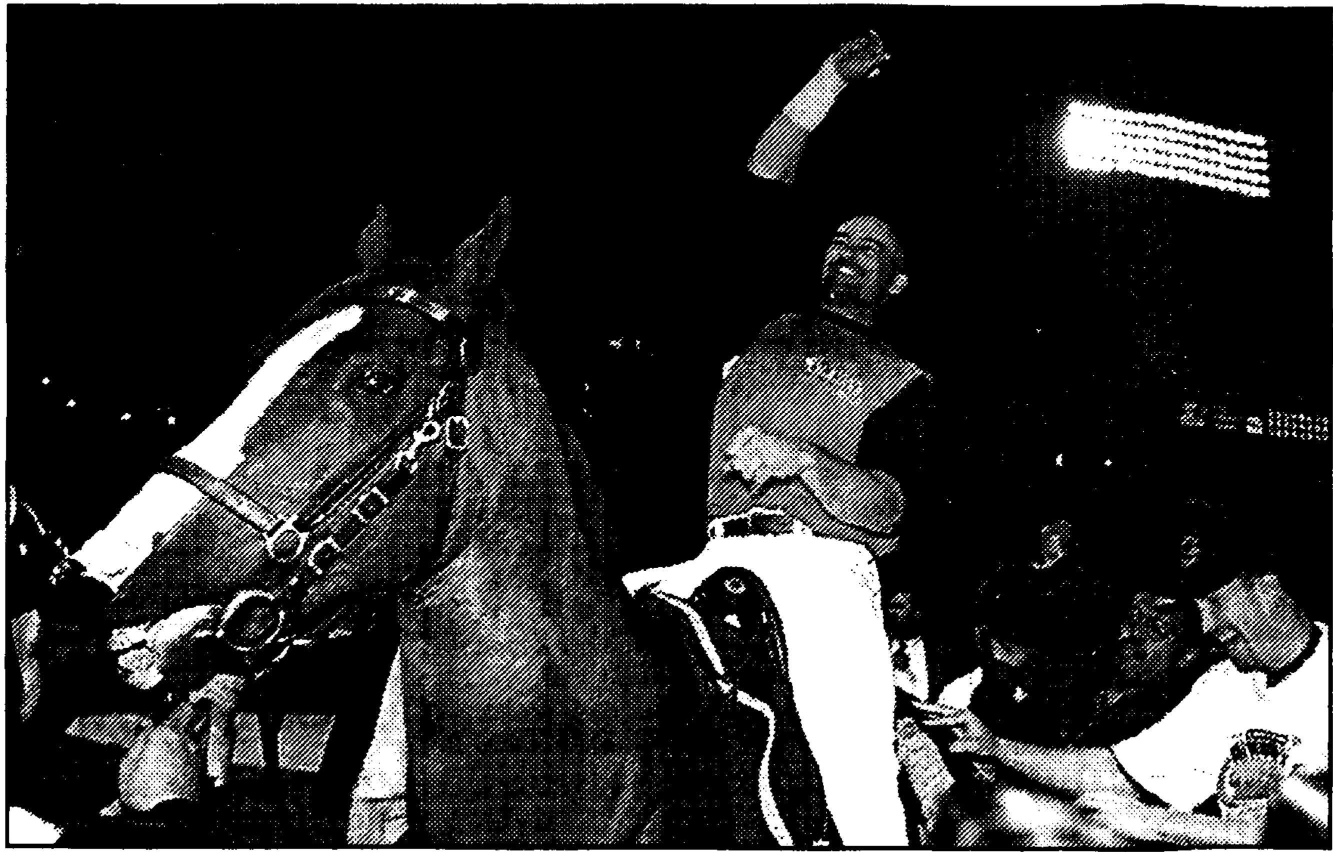
Divisie Centraal:

Cincinnati	80	54	--
Houston	70	64	10
Chicago	65	68	14½
St Louis	59	75	21
Pittsburgh	55	79	25

Divisie West:

Colorado	72	61	--
Los Angeles	71	63	1½
San Diego	65	69	7½
San Francisco	63	70	9

Ererondje op geleend paard



■*BOSTON - Mike Greenwell van de Boston Red Sox rijdt een ererondje op een geleend paard van de bereden politie in Fenway Park. Op deze originele manier vierde hij met zijn ploeggenoten het behalen van de kampioenstitel in de oostelijke divisie van de American League. De Red Sox versloegen gisteravond de Milwaukee Brewers in een spannende wedstrijd met 3-2.*

Overzicht eerste divisie

Cambuur nieuwe leider van eerste divisie

LEEUWARDEN — Cambuur is de nieuwe leider in de eerste divisie. De Friese formatie ging dankzij een moeizame 1-0 overwinning op Eindhoven koploper AZ op doelsaldo voorbij. De Alkmaarse ploeg verspeelde in de slotminuut tegen Top Oss een voorsprong van

Cambuur en AZ zijn de ploegen met het geld, met de ambitie in de eerste divisie. Met MVV, dat vooralsnog echter bitter teleurstelt. Cambuur liep, van de twee favorieten, dit seizoen als eerste schade op. De Friese club speelde gelijk (0-0) tegen Heracles.

Ook woensdag had Cambuur moeite met scoren. Voor de achtste treffer in vijf competitieduels had de ploeg van Han Berger een strafschop nodig. Konterman scoorde, precies de goal die Cambuur met een doelsaldo van plus 7 voorbij de plus 6 van AZ tilde.

AZ was tot woensdag nog zonder puntenverlies. En dat leek zo te blijven toen Keur en Zijm een 0-1 achterstand tegen Top (doelpunt Driessen) naar 2-1 ombogen. De Osse verdediger Arends besliste echter anders.

Veendam, dat 0-0 tegen Den Bosch speelde, kreeg op de derde plaats gezelschap van Emmen. De Drentse ploeg van trainer Azing Griever won in eigen huis met 4-2 van Haarlem, dat de competitie goed was begonnen. De Haarlemse verdediger Kemble scoorde in de 73e minuut 3-2 en bood zijn club wat hoop. De Jonge boorde die hoop binnen een paar seconden alweer de grond in: 4-2.

Op de vijfde speeldag in de eerste divisie viel, na de twee rode kaarten van MVV (dinsdag tegen VVV), nog een rode kaart. Die was voor de Bossche verdediger Delano Hill. Hij kreeg in de wedstrijd tegen Veendam in de 63e minuut zijn tweede gele kaart van arbiter Oskam.

Excelsior behaalde zijn eerste punten door de winst op RBC (2-1). Helmond Sport is de enige ploeg in het betaalde voetbal zonder punten.

Uitslagen

AZ-Top	2-2
Cambuur-Eindhoven	1-0
Den Bosch-Veendam	0-0
Emmen-Haarlem	4-2
Excelsior-RBC	2-1
Dordrecht-Zwolle	1-1
Heracles-Telstar	1-1
Den Haag-Helmond	3-1

Stand aan kop na vijf duels

1 Cambuur	13	8-1
2 AZ	13	11-5
3 Emmen	10	11-7
4 Veendam	10	8-4
5 Den Bosch	9	8-6

AGENDA

SENTRO DI BARIO JANWE
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé**.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredó* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.: 377289** (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

WOENSDAG

SOFTBAL
(Sedreko)
overheidstoernooi
19.30 uur LVV/Selikor vs SIAH/Onderwijs;
21.00 uur Setel vs DOW/DROV - Suvek Softballpark.

Willem II niet meer gedeeld aan leiding

DEN HAAG — Vijf wedstrijden, vijftien punten, 22 doelpunten, geen tegentreffers. Ajax wacht met smart op de eerste echte test. Na de vierde 4-0 van het seizoen, tegen nieuweling Fortuna Sittard, steekt de landskampioen op alle terreinen al weer boven de rest uit. Willem II dat de koppositie met de Amsterdammers deelde, verspeelde de eerste punten door Heerenveen een gelijkspel toe te staan. Feyenoord zoekt, ondanks een miljoenen-injectie, nog steeds naar zichzelf. De achterstand van de als kampioenskandidaat gestarte Rotterdammers bedraagt na de 1-1 tegen Roda al zeven punten.

Willem II maakte een droomstart mee. Na vier wedstrijden maximaal te hebben gescoord, stopte Heerenveen de goedlopende machine van Theo de Jong. De 1-0 van De Gier zorgde voor een vrolijke stemming in het Tilburgse, Straal bedierf die door het Friese overwicht in de tweede helft met een sucesvolle kopbal te onderstrepen. Voor doelman Jansen was het zijn eerste tegentreffer.

Feyenoord is volgens trainer Van Hanegem nog geen topclub. Maar heeft wel titelaspiraties, getuige de inkopen van voorzitter Van den Herik. Na de nederlaag tegen FC Utrecht volgde een late remise tegen Roda JC.

Voor de Limburgse nummer twee van vorig seizoen al weer de vierde 'draw' in vijf duels. In het pittige duel opende Van Galen na vier minuten de score. Vervolgens werd het allemaal wat grover, met de Limburgse spits Graef als voornaamste onruststoker. Arbiter uilenberg had in de eerste helft al vier gele kaarten nodig, door een wonder hield hij rood op zak. Feyenoord liet zich in de veldslag evenmin onbetuigd. De van Roda overgenomen Pool Iwan voelde zich op het terrein van zijn oude werkgever helemaal niet lekker. De Limburgse fans waren de problemen rond zijn vertrek nog niet vergeten en joelden hem voortdurend uit. De bleke Iwan raakte vervolgens geen bal en mocht na een serie onbesuisde overtredingen blij zijn met slechts een gele kaart. Invaller Vidmar, ook een nieuweling, gaf Feyenoord in de slotfase maar weer eens het goede voorbeeld. De Australiër zette in de 85e minuut fern door een bood Van Bronckhorst een niet te missen kans op de gelijkmaker.

Go Ahead Eagles won voor het eerst dit seizoen. Op vreemd terrein nog wel. Door treffers van Decheiver versloegen de Eagles NEC met 2-0. RKC stapte naar de bovenste helft op de ranglijst door Volendam, zondag nog winnaar tegen Roda, met 2-0 te verslaan. Sparta en FC Utrecht kwamen na een flutpartij op 0-0 uit. FC Utrecht, zondag nog luid bejubeld na de overwinning op Feyenoord, kwam om te verdedigen. Het kreeg wel de beste kans. Geheel in de sfeer van het duel schoot Hernandez vrij voor doel mis.

Uitslagen

RKC-Volendam	2-0
Roda JC-Feyenoord	1-1
Groningen-Vitesse	2-0
Sparta-Utrecht	0-0
NEC-GA Eagles	0-2
PSV-Twente	3-0
Ajax-Fortuna	4-0
Willem II-Heerenveen	1-1

Stand na vijf wedstrijden

1 Ajax	15	22-0
2 Willem II	13	14-1
3 PSV	12	12-5
4 Groningen	10	9-4
5 Feyenoord	8	13-7
6 Heerenveen	8	7-9
7 RKC	7	6-6
8 Sparta	7	7-12
9 NEC	6	6-13
10 NAC	5	7-7
11 FC Twente	5	5-7
12 FC Utrecht	5	3-8
13 Roda JC	4	3-4
14 Graafschap	4	7-11
15 Vitesse	4	4-8
16 GA Eagles	4	6-11
17 Volendam	4	5-12
18 Fortuna	3	2-13

FC Groningen boven verwachting goed

GRONINGEN — FC Groningen blijft het boven verwachting goed doen. De derde opeenvolgende zege in het Oosterparkstadion -na Fortuna Sittard (2-0) en NAC (3-1) versloeg de ploeg woensdag Vitesse met 2-0- heeft de noordelijke club voorlopig zelfs bij de subtoppers gebracht.

Voor Vitesse blijft het behelpen. Trainer Spelbos probeert van alles, maar een klassering in de buurt van de grote drie is vooralsnog ver weg. De opvolger van Neumann had Iroha en Laamers voor het duel tegen Groningen gepasseerd. Van de Looi was door een schorsing niet beschikbaar. Hun vervangers waren Vermeulen, Jochemsen en Loeffen.

De laatste maakte na ruim een jaar zijn rentree na een ernstige knieblessure. Gisteren hield hij het bijna vijf kwartier vol. Zonder veel succes overigens, want al waren de Arnhemmers veelvuldig in balbezit, tot groot gevaar leidde dat niet.

Vitesse vocht bijna voortdurend tegen zichzelf en de tijd. De eerste geslaagde Groningse aanval was namelijk raak. Na vier minuten zorgde de kopsterke Huizingh, 'uiteraard' met het hoofd, voor 1-0 na een voorzet van aanvoerder Erwin Koeman. Het wachten op de volgende uitgespeelde kans duurde lang. Negen minuten voor tijd besliste Sion het duel. Hij scoorde uit de enige counter die die naam verdiende. Huizingh gaf de dieptepass.

Vitesse kreeg welgeteld een kans. Gorter stond aan de basis. Jochemsen kopte na de vrije trap in. Doelman Lodewijks redde. Dat deed hij ook tot drie keer toe op afstandsschoten van Gorter. Diens vierde goede poging ging net naast.

Stan Valckx hoopt op Mypa

EINDHOVEN — Stan Valckx hoopt komende dinsdag in de UEFA-bekerwedstrijd tegen Mypa weer te kunnen spelen voor PSV. De verdediger liep maandag tijdens de training een enkelblessure op bij een duel met Vink.

De kwetsuur deed zich aanvankelijk ernstig aanzien. Even was zelfs sprake van een noodzakelijk gipsverband, maar dat zag de Limburger zelf niet zitten. Trainer Advocaat gebruikte Prommayon in het duel met FC Twente als vervanger van Valckx, die de wedstrijd tegen Volendam van zaterdag mogelijk nog mist. "Ik hoop op Mypa", aldus de international.

Vierde 4 - 0 voor Ajax

AMSTERDAM — Niet onverwacht won Ajax gisteravond ook van Fortuna. Het duel tussen de kampioenen van het vorige seizoen eindigde vrij ruim in Amsterdams voordeel, 4-0. De vijfde opeenvolgende winst, met de doelcijfers 22 voor 0 tegen.

Veel tegenstanders laten weinig zien bij Ajax, Fortuna liet vrijwel niets zien. De Limburgers hadden een man meegebracht die leek op een aanvaller. Dat was Losada, die in de middencirkel stond te wachten op ballen die niet kwamen. De overige leden van het keurkorps van Verbeck hielden zich bezig met verdedigen.

Gevaar voor het doel van Van der Sar was er nauwelijks. Slechts Simons kreeg een fraaie kans, na een foutje van Frank de Boer. De linkermiddenvelder stond plots alleen voor Van der Sar, maar verloor het duel met de keeper.

Minpuntje voor Ajax was, naast de vrij saaie tweede helft, het uitvallen van Litmanen. Na een half uur verstapte de Fin zich, waarna hij zijn schoen uittrok en het veld verliet. De bekendste schutter uit de Amsterdamse stal blijft sukkelen. Met de klus in de *Champions League* bij Ferencvaros in het vooruitzicht, letsel bij Silooy, Scholten en Santos, alsmede persoonlijk leed bij Kluivert en Finidi, geen al te opbeurend gegeven.

Trainer van Gaal besloot Reuser de rol van de schaduwspits te laten overnemen. Kennelijk acht de technisch directeur de tijd nog niet rijp om Kluivert terug te laten keren. Deze zat, evenals afgelopen zondag bij Go Ahead Eagles, wel op de bank.

SPITS

De held van de finale in Wenen kon weleens niet vanzelfsprekend zijn vaste positie terugkrijgen. In de spits staat Kanu, die er in de vier door hem gespeelde duels al vijf intikte of kopte. Daarnaast legde het fenomeen met de wondersloffen er al een flink aantal klaar.

Fortuna, tot nu toe een keer succesvol op het hoogste niveau - 1-0 winst op De Graafschap- had bij de onmogelijke missie in De Meer ook nog eens grote personele problemen. Van Ophuizen, Dirkx, Kool en Van der Weert waren geblesseerd. Dat het van de eerste zege sinds 1961-1962, destijds nog onder de naam Fortuna '54, niet zou komen was vooraf duidelijk. Van belang was slechts de vraag hoe hoog de schade zou oplopen.

Deze keer opende Frank de Boer het feest, in de 17e minuut. De international deed dat voor het eerst deze competitie uit zijn specialiteit, de vrije trap. Even later kopte Kanu bij de eerste paal in na een hoekschop van Wooter, opnieuw de vervanger van de afwezige Finidi. Ook Ajax' derde kwam uit een 'dood moment'. Blind tikte even aan, Ronald de Boer scoorde met een schuiver die precies in de hoek paste. Dat was na 26 minuten.

De opvallendste man na de rust was Reuser, die twee keer de paal raakte. Eerst van dichtbij bij een nauwelijks te missen kans met het hoofd, later van ver met een mooie knal met de wreef. Aan scoren kwam alleen nog Overmars toe, opvallend productief dit seizoen tot nu toe. Daardoor won Ajax, voor de vierde keer alweer. Met 4-0.

Eenvoudige winst PSV op Twente

EINDHOVEN — Willem II is nog altijd de beste club van Brabant, maar PSV dient zich wel degelijk aan als serieuze achtervolger van Ajax. De rijkste club van Brabant won eenvoudig van FC Twente, dat moeilijke tijden doormaakt en na een redelijk begin kansloos was door een rode kaart van verdediger Elzinga: 3-0.

Het was de 38e minuut van een tot dan redelijk gelijk opgaande strijd. Numan passte op Ronaldo, die niet buitenspel stond omdat Hoogma bleef hangen. De Braziliaan is snel en de weg naar doelman Boschker lag open. Elzinga, de bewaker van PSV's topschutter, zette de achtervolging in.

De bal kon hij nooit meer achterhalen. Hij stond voor de keuze: Ronaldo laten schieten, wetende dat de 19-jarige pingelaar bekwaam is in het benutten van kansen. Of de woeste tackle inzetten, met de strafschop en een rode kaart als gevolg, want Ronaldo had een vrije kans. Elzinga besloot tot optie twee, verstandelijk beredeneerd de domste beslissing. Zeker omdat Numan in de beginfase al een strafschop claimde toen Boschker hem omver kegelde.

Maar een verdediger die hijgend achter Ronaldo aanholt, heeft nou eenmaal geen tijd om te filosoferen over de zin of onzin van de noodrem. Hij gebruikte die gewoon. Dus kreeg hij rood, benutte de opgekrabbelde Ronaldo de strafschop en was de wedstrijd beslist.

Scheidsrechter Luinge kon weinig anders dan Elzinga wegsturen. De arbiter straooit de laatste weken aardig met rood. Tijdens het WK voor militairen kreeg hij zelfs begeleiding van de politie nadat hij vier Italianen had heengezonden. Afgelopen weekeinde konden de Volendammers Obdam en trainer Jacobs vertrekken.

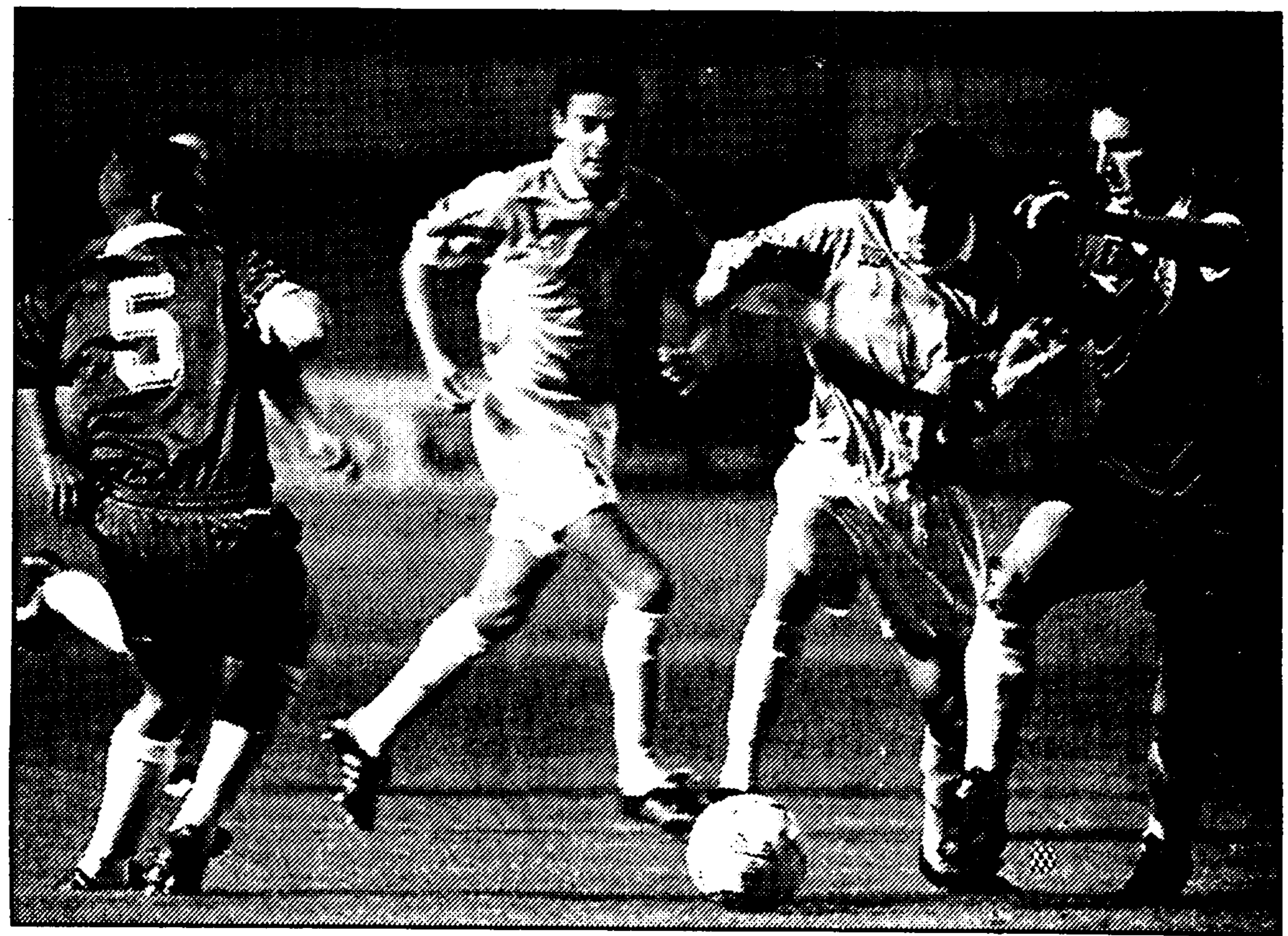
Hoewel Twente tot de openingstreffer redelijk meevoetbalde, is de ploeg minder dan die van de beginfase in het vorig seizoen. De spelersgroep is nochtans vrijwel dezelfde. Trainer Ten Donkelaar deed de aanvallende pretenties van de Enschedeërs zelfs geweld aan, doordat hij zijn ploeg met vijf in plaats van vier verdedigers liet opdraven. Misschien dat hij zijn oog had laten gaan over de statistieken, die hem leerden dat Twente al ruim 22 jaar niet meer had gewonnen in Eindhoven.

Michel Boerebach, normaliter de vormgever op het middenveld, was de laatste linie komen versterken. De middenlinie bestond eigenlijk alleen uit Bosvelt en Ten Caat. Met die taktiek kreeg FC Twente nota bene nog een aantal kansen, meestal als PSV even buiten het strafschopgebied een vrije trap veroorzaakte. Op zo'n moment slofte Boerebach naar voren om zijn specialiteit te beproeven. Een keer bijna met succes. Waterreus stopte zijn snoeiharde inzet, waarna Hoogma de rebound inschoot. Met behulp van de paal redde de doelman.

De mogelijheden van FC Twente waren beter dan die van PSV, maar na de 1-0 was alles beslist. Trainer Advocaat besloot meteen een extra aanvaller te laten warmlopen, Hoekstra, en liet verdediger Prommayon in de rust omkleden. Prommayon op zijn beurt was de vervanger van de maandag tijdens de training geblesseerd geraakte Valckx.

De vraag na rust was vooral hoe hoog de score zou uitvallen en of Marciano Vink, voor het eerst op de bank na zijn zoveelste blessure, zou meedoen. Ja, dertien minuten. Faber maakte al na drie minuten 2-0 na een vrije trap van Nilis en Twente 'lag' definitief. Het bleef bij 3-0, na een kopbal van de totaal vrijgelaten Ronaldo die zijn seizoentotaal daarmee op vier bracht.

Israël verslaat Uruguay



■ *JERUSALEM - Het voetbalelftal van Uruguay heeft gisteren in een vriendschappelijke wedstrijd tegen Israel die in Jerusalem werd gespeeld met 3-1 verloren. Op de foto: Marcelo Otero (tweede van rechts) probeert tevergeefs door de hechte Israelische defensie te komen.*

Borussia verrassend geklopt



■ *LEVERKUSEN - In de Duitse voetbalcompetitie heeft Borussia Mönchengladbach een verrassende nederlaag geleden tegen Bayern Leverkusen. De huidige titelhouder verloor de uitwedstrijd met 2-0. Op de foto: de Zweed Martin Dahlin (links) van Borussia wordt in zijn opmars gestuit door verdediger Christian Woerms van Leverkusen.*

Mönchengladbach uit Duitse beker

LEVERKUSEN—Bekerhouder Borussia Mönchengladbach is ten val gebracht. Uitgerekend oud-speler Holger Fach gaf zijn nieuwe werkgever Leverkusen het eerste zetje richting de achtste finale. Fach, afgelopen zomer door Gladbach verkocht, tekende na achttien minuten voor 1-0.Aanvaller Kirsten verzorgde de tweede treffer.

Leverkusen betaalde in de zomer iets meer dan een half miljoen gulden voor Fach, inmiddels ex-international. Met een succesvolle kopbal nam de libero gisteren voor 23.000 toeschouwers wraak. De vroege 1-0 bleef lang staan. In de tweede helft ontwikkelde het duel zich tot een echte bekerkraker.

Mönchengladbach kreeg via Effenberg, Anderson en Dahlin goede mogelijkheden op de gelijkmaker. Doelman Heinen bleef echter iedereen de baas. De Nederlander Max Huiberts mocht bij Mönchengladbach het laatste kwartier meedoen. International Kirsten zorgde uiteindelijk in de slotminuut voor de beslissing.

Aad de Mos haalde met Werder Bremen ook de achtste finale. Met moeite won de ploeg op het terrein van FSV Mainz 05. Werder kwam na een kwartier op achterstand. Die tegenvaller maakte de formatie nog voor de rust goed door treffers van Bode en Bestjastnitsj. In de tweede helft maakte Mainz eerst gelijk. Bestjastnitsj met zijn tweede en werders derde treffer, in de 83e minuut, zorgde voor een opgelucht gezicht bij De Mos.

Ferrari test opvolger voor Gerhard Berger

LONDEN — De Italiaanse renstal Ferrari houdt een talentenjacht voor de invulling van de rijdersplaats volgend seizoen naast Michael Schumacher. Volgens het Britse weekblad *Motoring News* strijden op 27 september Luca Badoer, Pierluigi Martini, Giancarlo Fisichella, Gianni Morbidelli en Nicola Larini om de vacante plek.

Larini maakt veel kans om Gerhard Berger op te volgen. Hij is de meest ervaren Formule 1-rijder van het vijftal.

Ajax en Zaragoza spelen twee duels om Super Cup

AMSTERDAM — Ajax en Real Zaragoza spelen toch twee duels om de Europese Super Cup. Dat zijn de clubs woensdag in een bijeenkomst in Madrid overeengekomen.

Champions League-winnaar Ajax en Europa Cup II-winnaar Real Zaragoza zagen in eerste instantie slechts heil in een duel, maar konden het niet eens worden over een neutrale locatie en de speeldatum. Het gesprek leverde twee speeldata op: 6 en 20 februari. Ajax speelt eerst uit.

Op 6 februari oefent de Spaanse nationale ploeg tegen Noorwegen. Voor dat duel hoeft Real Zaragoza geen spelers af te staan.

Vijfde ritzege van Franse renner in Vuelta

Jalabert: sprinter met klimmersbenen

LUZ ARDIDEN - De hoogste bergen hebben voor Laurent Jalabert geen geheimen meer. Ooit een gerespecteerd sprinter, tegenwoordig ook uitgerust met een stel echte klimmersbenen.

De klassementsleider in de jubileum-editie van de Vuelta vloog gisteren in de koninginnerit over de Aspin, vervolgens over de Tourmalet om op Luz Ardiden voor de vijfde keer in zeventien etappes de armen in de ijle lucht te steken. Op korte afstand volgden zijn kansloze concurrenten in het algemeen klassement, Abraham Olano en Jalaberts teamgenoot Johan Bruyneel.

De top-drie van de algemene rangschikking was na de zware dag in de kou, regen en mist vooraan overgebleven. Op het terrein waar Richard Virenque dit jaar in de Tour zijn kroning als bergkoning veiligstelde, heette de magistrale meester deze keer Laurent Jalabert.

De Once-coureur zette op een halve kilometer van de streep zo hard aan, dat hij in een scherpe bocht bijna Bruyneel van de fiets reed. De Belg, die gedurende de slotklim het tempo waanzinnig hoog hield, hield zich op het gladde wegdek moeizaam overeind. Zijn kopman sloeg intussen het beslissende gat, na de hele dag aan het front te hebben gereden.

Aan de korte explosie van de Fransman in de slotfase was niet af te zien dat hij in de laatste tachtig kilometer drie Pyreneeën-reuzen onder loodzware omstandigheden had bevochten. Marco Pantani, de Italiaanse superklimmer, was niet eens aan de rit begonnen. De zware regenval 's ochtends voor de start en de voorspelde sneeuw op de Tourmalet deed de winnaar van een bergrit in de Tour van dit jaar besluiten in Barcelona het vliegtuig naar Milaan te nemen.

De rest startte wel, maar niet van harte. Bij de bevoorrading na 95 kilometer zette het peloton de voeten aan de grond. De renners wilden informatie over de omstandigheden op de Tourmalet, waarvan de top op ruim 2000 meter volledig in de mist was gehuld. De mannen van de beperkte Spaanse formatie Castellblanch reden echter direct door, waarna de rest ook maar weer opstapte.

Op de gevreesde Tourmalet ontstond een later wel de beslissende vlucht van tien man, met ondermeer Jalabert, diens ploeggenoten Mauri, Bruyneel en Zülle, de Fransman Virenque en de belangrijkse belager van Jalabert, de Spanjaard Olano. Zülle haakte als eerste af.

In de slotklim naar Luz Ardiden viel de kopgroep onder initiatief van Bruyneel steeds meer uiteen. Uiteindelijk beleven Jalabert, Bruyneel, Olano en Virenque voorop. De Fransman, op bekend en gunstig terrein, legde het af tegen het machtsblok van Once. Olano hield stand aan het wiel van Bruyneel, maar meer ook niet.

Toen Jalabert zijn laatste jump plaatste, kon de spaanse nummer twee van het klassement niet meer reageren. Op vijf seconden finshte hij als tweede, waardoor zijn achterstand op Jalabert op twee tellen na de zeseneenhalve minuut bereikte. Bruyneel, derde in de algemene rangschikking, verloor in de mist zeven seconden.

De triomftocht op 'eigen' grondgebied ontlokte de ongenaakbare Jalabert een onstuimige uitspraken. "Het was zwaar, maar er volgt nog een zware tocht. De ronde eindigt ook niet in de Pyreneeën, maar zondag in Madrid." Wie of de afwezige Miguel Indurain aan het woord was. Vandaag verplaatst het peloton zich weer naar Spanje.



Van Hanegem wil geen tv

KERKRADE — Willem van Hanegem gaf na de wedstrijd van Feyenoord in Kerkrade een cameraploeg van de zender RTL geen toestemming om te filmen tijdens de gebruikelijke persconferentie. De kromme zei slechte ervaringen te hebben met dergelijke opnames in de perskamer.

"Ik heb de laatste maanden nu al vier of vijf keer meegemaakt dat vragen en antwoorden uit hun verband zijn gehaald", bromde de Feyenoord-coach na de zwaar bevochten 1-1 tegen Roda JC. "Die toestanden wil ik niet meer hebben. Als die jongens van de televisie interessant willen doen, doen ze dat voortaan maar ergens anders."

Van Hanegem voelde zich in Kerkrade nadrukkelijk door een leger journalisten op zijn vingers gekeken. Hij vergeleek de tamelijk hectische situatie in de perskamer met het 'media-circus' vorig seizoen bij de uitwedstrijd tegen Heerenveen. Zijn positie stond toen door uitlatingen van een anonieme Feyenoorder ter discussie. Met een klinkende zege van 4-0 liep het cruciale duel voor Van Hanegem toen met een sisser af.

"Of ik nu opgelucht ben"?, sprak hij gisteren in Kerkrade op cynische toon. "Wat is dat voor een woord? Dacht je misschien dat er iets zou gebeuren bij een nederlaag? Dan heb je pech gehad. We hebben gewoon verdiend gelijk gespeeld. Punt uit."

Don King voor rechter

NEW YORK — Bokspromotor Don King, manager van Mike Tyson, moet zich voor de rechtbank van New York verantwoorden voor verzekeringsfraude. De 63-jarige Amerikaan wordt ervan beschuldigd in 1991 Lloyd's te hebben opgelicht voor 350.000 dollar, bijna zes ton.

King kreeg het bedrag in handen door de afgelasting van het WK-gevecht tussen de Amerikaan Brazier en de Mexicaan Chavez. Chavez raakte in de aanloop geblesseerd. King verklaarde tegen Lloyd's dat de 350.000 dollar naar Chavez ging als schadeloosstelling voor de gemaakte trainingsuren. Dat werd door de officier van Justitie betwijfeld. Hij arresteerde King op verdenking van fraude. De promotor kwam na betaling van de borgsom van 250.000 dollar op vrije voeten.

Voor de rechtbank van New York moet King zich vanaf vandaag verantwoorden voor negen gevallen van verzekeringsfraude. Voor elk geval hangt de maximale straf van vijf jaar gevangenis en boete van 250.000 dollar boven zijn hoofd. Het proces duurt ongeveer zes weken.

AMIGOE

MEDEDELING

Door een aanzienlijke prijsstijging van krantenpapier en gelet op het feit dat het basistarief van de krant meer dan 10 jaar ongewijzigd is gebleven zien wij ons genoodzaakt om per **1 oktober 1995** onze advertentie tarieven te wijzigen.

Basistarief	F. 5,-	per kolom/cm
Voorpagina	F. 17,50	per kolom/cm
Pagina 3	F. 7,50	per kolom/cm
Pagina 2	F. 6,-	per kolom/cm
Rechterpagina's	F. 6,-	per kolom/cm
Achterpagina	F. 6,-	per kolom/cm

Voor verdere informatie over volumekortingen, voorwaarden plaatsingsopdracht en betalingswijze kunt u zich wenden tot de advertentieafdeling via
Tel:. 672000 van 7.30 - 15.30 (NON-STOP)

Directie AMIGOE

UITNODIGING

In het kader van de "Sha Capriles Lezingencyclus" organiseert de Universiteit van de Nederlandse Antillen een lezing gehouden door

Professor Dr. Avishay-Abraham Stark
Associate-Professor bij de Faculteit van Biochemie van de Tel-Aviv University, Israël

met als titel

ENVIRONMENTAL ASPECTS OF CANCER

Plaats	: aula
Datum	: zondag 24 september
Tijd	: 11:00 uur
Toegang	: vrij
Voertaal	: engels

dr. R. E. Silberie
Rectror-Magnificus UNA

una

[illegible] ta invitá pueblo di Kòrsou pa su Kaminata tipo Cross Country, ku lo [illegible] djasabra 30 di sèptèmber próksimo, kuminsando 18.00 or'. Tin posibilidat [illegible] e ruta kompleto di 35 km òf un trayekto di 17.5 km.

[illegible]
[illegible] UNA - KAE - Palu Blanku - Post 5 - (ex) Central Madeirense (final 17.5 km) - [illegible] - Radulphus Coll. - Pamela Snack - SDK - Stuyvesant Coll. - Politieburo - UNA

[illegible]:
Pa e trayekto di 17.5 km lo tin kategoria dama, kabayero i hubenil. Pa e ruta kompleto lo tin [illegible] kategoria dama i kabayero. Tur partisipante di ménos ku 19 aña ku ke kana 35 km, mester bini ku karta di aprobashon di nan mayornan.

Inskripshon:
f 25 [illegible] persona
[illegible] e partisipante derecho riba un T-shirt, fruta, sòpi, kuminda, refresko, un poster i un rekuerdo.

[illegible]
Di 19 te ku 26 di sèptèmber entre 18.00 i 21.00 or' na Sentro Deportivo Kòrsou
Di 19 te ku 26 di sèptèmber entre 13.00 i 20.30 or' na SOV Asiento na Rust & Burgh

REFINERIA ISLA (CURAZAO) S.A.
FILIAL DE PETRÓLEOS DE VENEZUELA S.A.

Voor kennis en vaardigheid op het gebied van computers en informatica.....

het **Computer Centrum van de UNA!**

De volgende cursus(sen) zullen van start gaan op de navolgende data:

Aspirant Beheerder, deel 2 **23 september**

Voor telefonische inlichtingen belt u naar 684422, Beverly Kranwinkel of Mayra Ferero.

Wij zien u graag als cursist!t

HANS ALLAART FITNESS

is verhuisd naar

Bo Bo

(voorheen sportinstituut Ooms)

Sportsclub Bapor Kibra Tel: 657969
voor ***fysiotherapie*** kunt U nog steeds terecht op: Kaya Beaujon (Begoniaweg) # 11 Tel: 378879
Penstraat # 105 Tel: 652834

Eén van onze principalen, ZENECA PHARMA INTERNATIONAL, zoekt een

[illegible]
(mannelijk of vrouwelijk)

voor haar promotie-aktiviteiten in de Nederlandse Antillen en Aruba.

Vereisten:

- H.B.O. opleiding, met medische achtergrond
- Liefst 2 à 3 jaar ervaring in dit vak.
- Onafhankelijk, verantwoordelijk en in teamverband kunnen werken.
- Goede kommunikatie-eigenschappen (mondeling en schriftelijk)
- Goede beheersing van de Nederlandse, Engelse en Spaanse taal.
- In het bezit zijn van een eigen auto (goed onderhouden).
- Bereid zijn flexibele uren te werken en te reizen.

Schriftelijke sollicitaties met curriculum vitae, binnen 2 weken te richten aan:
Manrique Capriles & Sons Inc.
T.a.v. Mej. C. Sillé
P.O.Box 143
Alhier.

BEKENDMAKING

In verband met werkzaamheden en het reinigen van het WATERDISTRIBUTIENET ter optimalisering van de waterdistributie en zodanig een betere service te kunnen verlenen, zullen de onderstaande gebieden **GEEN WATER OF LAGE DRUK** ondervinden. Gedurende en na deze werkzaamheden kan men last hebben van **BRUIN WATER** dat van tijdelijke aard zal zijn. Wij zullen onze uiterste best doen om de werkzaamheden gedurende de gestelde tijd uit te voeren. De mogelijkheid bestaat dat deze werkzaamheden uitlopen door onvoorziene problemen vanwege het verouderde net dat wij hebben. De volgende gebieden zullen **GEEN WATER** hebben of zullen problemen ondervinden met **LAGE DRUK:**

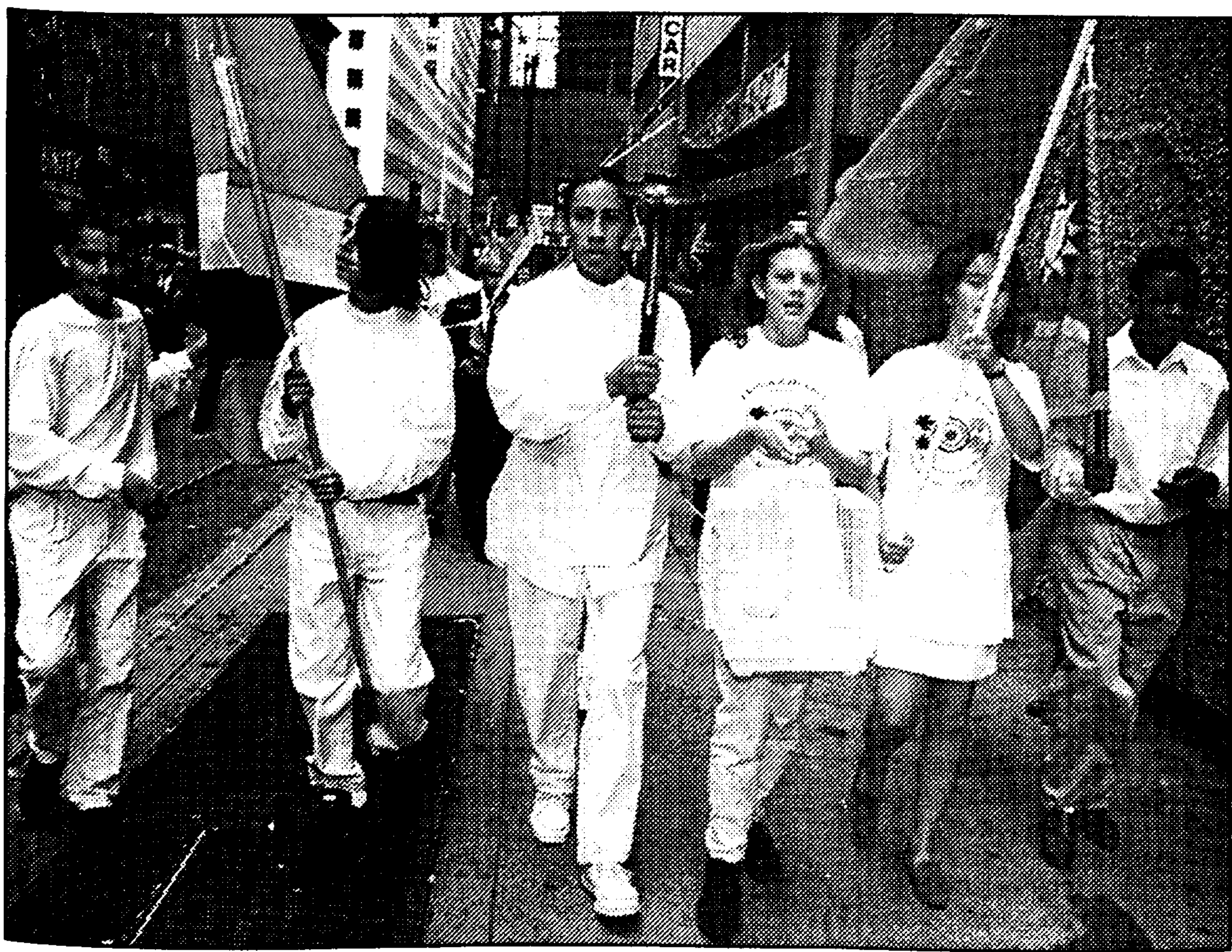
OP VRIJDAG 22 SEPTEMBER 1995 VAN 08.00 UUR TOT 14.00 UUR

A: COMMANCHESTRAAT-SNIPWEG-CHUCHUBIWEG-REIGERWEG-CHONCHOROGAIWEG-CASCORAWEG en SEMIKOK

B: GOBIEWEG-RANCHO-MON REPOS-COMMANDEURSWEG en BONAMWEG.

KODELA zal alles in het werk stellen om het ongerief tot een minimum te beperken. En biedt bij voorbaat haar verontschuldiging aan.

Fakkel van de hoop én boodschap voor de VN



■ *NEW YORK - Kinderen van de Coalitie voor de wereld droegen hun vlaggen en een fakkel door de straten van Manhattan en wel van de missie van Costa Rica naar de zetel van de Verenigde Naties. De groep overhandigde een boodschap voor de vrede aan de VN. Midden vooraan loopt Siri Dhayal Martinez van Mexico die de 'fakkel van de hoop' droeg.*
(AFP-satellietfoto)

Londen en Washington wijzen suggestie Boutros Ghali af:

Unprofor blijft in Bosnië

PRAAG/LONDEN - Londen en Washington voelen niets voor het voorstel van de VN dat een internationale vredesmacht - zeg de NAVO - de UNprofor takn overneemt in ex-Joegoslavië. De Amerikaanse minister van Defensie William Perry heeft dinsdag gezegd dat de Verenigde Staten (VS) geen troepen naar Bosnië zullen sturen, voordat er sprake is van een vredesakkoord.

Perry ging daarmee in tegen een voorstel van secretaris-generaal Boutros Boutros-Ghali van de Verenigde Naties om een internationale vredesmacht in Bosnië de plaats van UNprofor te laten innemen. Eerder uitten ook de Britse minister van Buitenlandse zaken Malcolm Rifkind en de Amerikaanse veiligheidsadviseur Anthony Lake verbazing over het voorstel van Boutros-Ghali.

"Alleen op het moment dat er een vredesakkoord (in Bosnië) is, zijn we bereid deel te nemen aan een multinationale vredesmacht onder NAVO-commando. Maar er moet eerst een vredesovereenkomst zijn", reageerde Perry in Praag tijdens een rondreis door Oost-Europa. Verwijzend naar de onderhandelingen van de Amerikaanse onderminister Holbrooke in ex-Joegoslavië, zei Perry dat alle inspanningen van de VS nu gericht zijn op het bereiken van zo'n akkoord. De Amerikaanse regering liet onlangs weten bereid te zijn achttienduizend man troepen te zenden naar Bosnië als onderdeel van een vijftigduizend man sterke multinationale vredesmacht, maar alleen nadat een akkoord is bereikt.

Eerder sprak ook de Amerikaanse veiligheidsadviseur Anthony Lake zijn verbazing uit over het voorstel van Boutros -Ghali om de NAVO de taken van UNprofor te laten overnemen. Lake zei voor de NBC-radio: "Als er een akkoord is, zal de NAVO het uitvoeren. Maar ik ben niet op de hoogte van plannen om de NAVO erheen te sturen indien er geen overeenkomst is". De Britse minister Rifkind zei in Zagreb evenmin iets te weten van plannen om UNprofor in Bosnië hoe dan ook te vervangen. "Ik denk dat, tenzij er een vredeakkoord is, UNprofor doorgaat ... Of dat er een volledige terugtreking komt", zei Rifkind. "Ik denk niet dat een terugtrekking nu wordt overwogen, dus UNprofor zal voorlopig wel doorgaan."

NIET BEREKEND

Boutros -Ghali schreef in zijn brief van maandag aan de Veiligheidsraad, V-raad, dat de VN niet berekend is op grootschalige militaire acties. Daarom stelde hij hoe dan ook een vervanging van UNprofor voor. In het geval van een vredesakkoord in Bosnië, zei hij te willen voorstellen dat een groep landen door de Veiligheidsraad wordt gemachtigd op dit akkoord toe te zien in samenwerking met "regionale organisaties".

In het geval er geen vredesakkoord wordt bereikt en verdere militaire actie in Bosnië nodig is, had Boutros-Ghali het plan de taken van UNprofor te laten overnemen door een multinationale vredesmacht. In beide gevallen zouden "spoedig" stappen moeten worden genomen om een snelle overdracht van het mandaat van UNprofor mogelijk te maken.

Waarnemers zeiden dat de secretaris-generaal in beide gevallen voor ogen had de taken van UNprofor over te hevelen naar de landen van de NAVO, die al plannen op stapel hebben staan voor de samenstelling van een multinationale vredesmacht.

Oorlogswinst moet omgezet in meer zetels voor Tudjmans partij

Kroaten vervroegen verkiezingen

ZAGREB - Het Kroatische huis van afgevaardigden is woensdag ontbonden om vervroegde verkiezingen mogelijk te maken. De algemene verkiezingen stonden voor 1997 op het programma.

De recente militaire successen in Bosnië-Herzegowina brachten de regerende Kroatische Democratische Unie (HDZ) van president Franjo Tudjman ertoe voor ontbinding van het huidige parlement te stemmen. De nieuwe verkiezingen moeten binnen twee maanden plaatshebben. Het nieuwe parlement zal uit 127 afgevaardigden bestaan, elf minder dan de nu ontbonden volksvertegenwoordiging. De 138 parlementariërs namen woensdag ook een nieuwe kieswet aan. De oppositie beschuldigde daarbij de HDZ, die een meerderheid heeft in het parlement, ervan de nieuwe kiesdrempel te hebben afgestemd op de "maten van de HDZ".

Zeven zetels zijn voor afgevaardigden van minderheden, waarvan drie van de Servische minderheid. Kroatische gemeenschappen in het buitenland, die over het algemeen Tudjman HDZ steunen, krijgen twaalf zetels in het nieuwe parlement.

De HDZ zal in het nieuwe parlement echter vooral meer plaatsen innemen door de recente militaire veroveringen op Serviërs in Bosnië-Herzegowina en in Kroatië zelf. De partij rekent daarom op grote electorale winst, ondanks de moeilijke en magere jaren van een oorlogseconomie.

Kroatië heeft veel geld gestoken in de opbouw en uitrusting van het nu succesvolle leger. Sommige waarnemers noemen het land zelfs de winnaar van de oorlog in voormalig Joegoslavië, omdat het discreet de Kroatische gebieden in Bosnië controleert en integreert.

Parijs: Vergeefs geprobeerd piloten te bevrijden

PARIJS - De Franse regering heeft drie keer geprobeerd de twee Franse piloten te redden, die 30 augustus met hun vliegtuig boven Bosnië werden neergeschoten.

De Fransen zetten tot nu toe tevergeefs helikopters in om de twee op te sporen en te redden. Dat heeft minister Charles Millon van Defensie woensdag gezegd voor de senaatscommisie voor Defensie. Millon zei verder dat de Servische president Milosevic tegen zijn Franse ambtgenoot Chirac heeft gezegd zich voor het lot van de twee verantwoordelijk te voelen. Milosevic liet doorschemeren dat zij in handen van de Bosnische Serviërs zijn.

Bernhard weer uit ziekenhuis

DEN HAAG - Prins Bernhard is weer thuis. De prins werd vandaag (donderdag) ontslagen uit het Academisch ziekenhuis Utrecht. Daar kreeg hij dinsdag een pacemaker, nadat bij hem hartritmestoornissen waren geconstateerd. De 84-jarige prins voelt zich prima en hoeft zich niet speciaal in acht te nemen, aldus de Rijksvoorlichtingsdienst.

Moskou blij met Navo-voorstel wijziging CFE

BRUSSEL - De NAVO heeft woensdag Rusland en de Oekraïne voorgesteld om te onderhandelen over aanpassingen van het CFE-verdrag, over de vermindering van het aantal conventionele wapens in Europa.

De Russische ambassadeur Vitali Tsjoerkin die de vergadering bijwoonde, noemde het voorstel een stap in de goede richting. Het voorstel voor onderhandelingen over aanpassing van het CFE-verdrag werd gedaan naar aanleiding van een Russisch verzoek. Rusland heeft problemen met de uitvoering van het in 1990 ondertekende CFE-verdrag dat op 16 november van kracht wordt, en dat regelt welke hoeveelheden conventionele wapens waar in Europa mogen worden gelegerd. Al maanden voert Moskou aan dat de onrust in de Kaukasus en de val van de Berlijnse muur in 1989 een nieuwe situatie hebben geschapen.

Blij dat NAVO bombardementen niet hoeft te hervatten

Clinton: Vastbeslotenheid loont

DENVER - President Clinton heeft woensdagavond tevreden gereageerd op het besluit van de VN en de NAVO de luchtaanvallen tegen de Bosnische Serviërs niet te hervatten.

De president noemde in een geschreven verklaring de bombardementen "een succes" en zei dat is aangetoond dat "vastbeslotenheid loont". Maar Clinton waarschuwde net als de VN en NAVO in hun verklaring dat "nieuwe aanvallen (door de Serviërs) tegen Sarajevo of andere beschermde zones of het niet nakomen van de verplichtingen zullen leiden tot een hervatting van de luchtaanvallen door de NAVO".

De president riep alle bij het conflict betrokken partijen op naar de onderhandelingstafel terug te keren en een politieke regeling te bereiken. "De tijd is gekomen de strijd voorgoed te beëindigen en de taak van verzoening en wederopbouw in de Balkan aan te pakken".

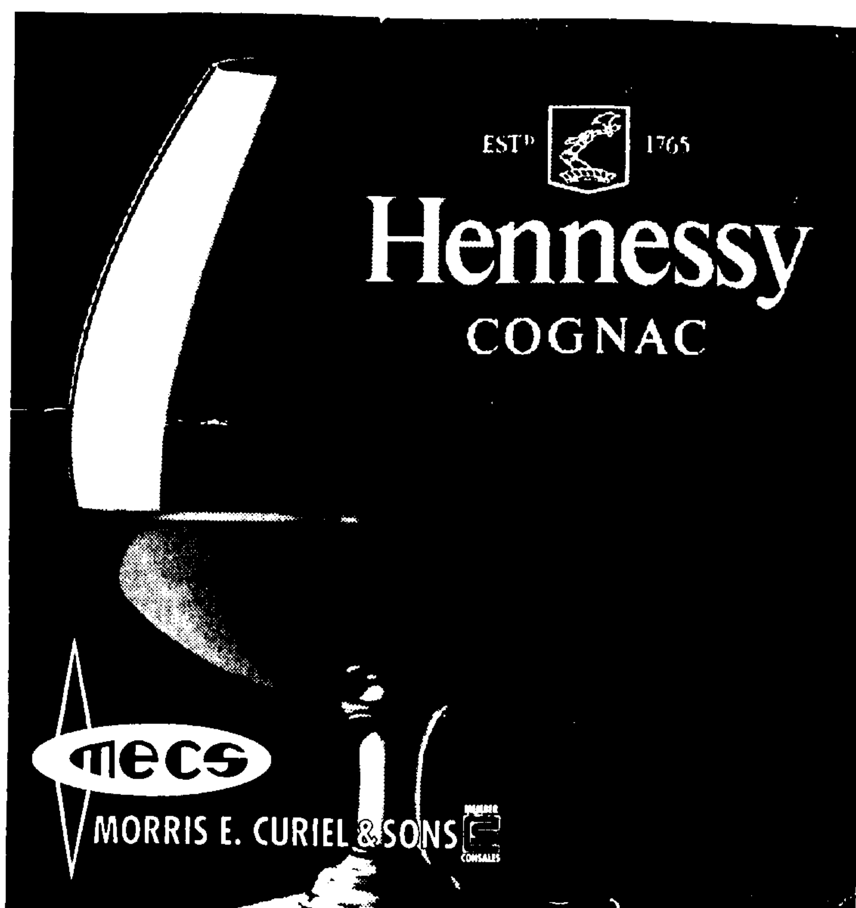
Toulouse: Geen gewonden en weinig schade

Bommen Franse telefooncellen

TOULOUSE - Bommen die onbekenden in vier telefooncellen in de zuid-Franse stad Toulouse hadden geplaatst, hebben donderdagochtend slechts geringe materiële schade veroorzaakt. Niemand raakte gewond.

De eerste explosie deed zich voor in een cel in de buurt van een school. De schade van de ontploffing bleef beperkt tot de ruiten die in diggelen vielen, het omhulsel van de cabine bleef intact. Twee andere explosieven deden de ruiten breken van telefooncellen op het industrieterrein Montaudran, in het zuidwesten van Toulouse, waar zo vroeg in de ochtend vrijwel niemand is, en in de noordelijke wijk Minimes. De laatste explosie deed zich voor in een cel in een oostelijke wijk van de zuid-Franse stad.

Deskundigen van de politie onderzoeken het materiaal dat voor de vervaardiging van de bommen is gebruikt. Volgens de eerste onderzoek zijn geen gasflessen gebruikt zoals bij recente aanslagen in Frankrijk. Deze worden toegeschreven aan extremistische moslims.







Moslim-Kroatische troepen na offensief:

60 Procent Bosnië veroverd

ZAGREB - De moslim-Kroatische troepen hebben zestig procent van het grondgebied in Bosnië veroverd. Dat hebben militaire experts van de Verenigde Naties dinsdag in Zagreb verklaard.

"Het is hoogstwaarschijnlijk dat de krachten van de federatie (van moslims en Kroaten in Bosnië) 60 a 65 procent van het Bosnische grondgebied in handen hebben", aldus een deskundige. De Bosnische Kroaten zouden zich daarbij het grootste deel hebben toegeëigend.

Aan de reeks overwinningen zou een einde moeten komen na de aankondiging van Zagreb dinsdag dat de Kroatische soldaten, die in Bosnië aan de zijde van de Bosnische Kroaten en moslims vochten, de strijd staken. Maandag maakten de VN bekend dat de moslim-Kroatische troepen vijftig procent van het grondgebied controleerden, tegen dertig voor het begin van het offensief. In het internationale vredesplan wordt ervan uitgegaan dat de moslims en Bosnische Kroaten 51 procent van het gebied krijgen en de Bosnische Serviërs 49 procent.

Independent veegt vloer aan met Dutchbat

In Srebrenica Westten vernederd

DEN HAAG - De Britse krant 'Independent' haalt donderdag uiterst fel uit naar het optreden van de Nederlandse Blauwhelmen voor, tijdens en na de val van de moslim-enclave Srebrenica. De Nederlanders hebben afgelopen juli absoluut te weinig gedaan om de bevolking te beschermen, zo luidt het oordeel van het vooraanstaande dagblad.

De Independent benut naast een *"ankeiler"* op de voorpagina de gehele eerste pagina van het tweede katern om het Srebrenica-verhaal aan te kondigen. Naast een afbeelding van een moslim-vrouw die haar handen wanhopig ten hemel heft staat in grote kopletters: Schande. Duizenden strierven in Srebrenica, Nederlandse blauwhelmen verwelkomden de Servische moordenaars.

Het deporteren en vermoorden van de moslimbevolking uit de enclave noemt de krant "wellicht de diepste vernedering van het westen in Bosnië". De toon voor het artikel wordt al in de eerste zin gezet: "Nederlandse militairen slaagden er niet in gruweldaden jegens duizenden moslimmannen in het veilige gebied Srebrenica te voorkomen, hoewel zij wel de middelen hadden om dat te doen." De schrijver haalt sergeant Johan Bos aan die verklaart dat de Blauwhelmen over Tow anti-tankwapens beschikten, maar dat zij die niet mochten gebruiken.

UITGELEVERD

De auteur van het artikel, Robert Block, kan nauwelijks waardering opbrengen voor de Dutchbat-militairen. Hij stelt dat de moslims ten onrechte vertrouwen stelden in de Nederlandse Blauwhelmen. Maar in plaats van hen te beschermen, leverden Dutchbat de moslims uit aan de Serviërs die de meesten van hen vermoordden, aldus Block.

Een belangrijke reden voor deze handelwijze is volgens de auteur de antipathie die de Nederlanders voelden voor de moslims. De verhouding met de plaatselijke bevolking zou zo zijn verstoord dat, op het moment van het Servische offensief, Dutchbat niet meer wist "wie de goeden en wie de slechten waren".

Inmiddels heeft de nasleep van Srebrenica - met zijn gewiste fotorolletjes, videobanden en zoekgeraakte namenlijst - de publieke opinie in Nederland wakker geschud, aldus Block. Euforie heeft plaats gemaakt voor schaamte. "Het land dat zichzelf zag als de beschermer van Anne Frank en zich beriep op zijn tolerantie, zag zich ineens geconfronteerd met de mogelijkheid dat zijn zoons en dochters medeplichtig zijn geweest aan één van de gruwelijkste oorlogsmisdaden in Europa sinds de Tweede Wereldoorlog."

Veerboot op Franse strand

■ *CALAIS - Vanaf het Bleriot-strand bij Calais had men een mooi gezicht op de Zweedse veerpont Stena Challenger die in de nacht van dinsdag op woensdag vlakbij de Franse havenstad Calais aan de grond was gelopen met aan boord 245 passagiers en bemanningsleden. Men moest de nacht in deze benarde positie doorbrengen. De eerste pogingen overdag om met sleepboten het schip vlot te trekken mislukten. Later op de middag bij vloed lukte het wel. Wegens het slechte weer moesten de passagiers aan boord van de veerpont blijven. Voor het geval dat het acuut mocht worden hield men aan land een aantal helikopters achter de hand.*

(AFP-satellietfoto)

Op westelijke Jordaanoever

Palestijnen door Israël gedood

NABLUS - Het Israëlische leger heeft woensdag in Nablus, in het noorden van de bezette westelijke Jordaanoever, twee jonge Palestijnen doodgeschoten. Elf andere Palestijnen raakten gewond, van wie twee zwaar, aldus Palestijnse bronnen.

Eén van de slachtoffers viel tijdens een incident, waarbij Palestijnse jongeren Israëlische soldaten met stenen bekogelden. Tien ging om de zeventienjarige Omar Mohamed Gazawi die toevallig voorbij kwam. Hij werd in zijn buik door meerdere kogels getroffen. Volgens de Israëlische politie had één van de Palestijnen met een vuurwapen in de richting van de soldaten geschoten.

Enkele uren later werd de 24-jarige Nashet Hieron door twee kogels in hoofd en borst getroffen. Het leger weigert voorlopig elk commentaar.

SOLDAAT GEDOOD

een Israëlische soldaat is in zuid-Libanon om het leven gekomen toen hij op een mijn liep. Twee andere Israëlische militairen raakten gewond toen zij probeerden explosieven onklaar te maken. De mijnen waren gelegd in het door Israël bezette deel, de zogenaamde veiligheidszone, in het zuiden van Libanon. 2kol: Aanslagen op olie-raffinaderij bij Grozny Tsjetsjenen:Klaar voor strijd

Aanslagen op olie-raffinaderij bij Grozny

Tsjetsjenen: Klaar voor strijd

GROZNY - De Tsjetsjeense opstandelingen hebben woensdag hun zware wapens opnieuw in stelling gebracht. Hun commandant Aslan Masjadov zei tot die stap te zijn gedwongen na een dreigement van de Russen een overeengekomen ontwapening desnoods met geweld af te dwingen.

"De Russische kant dringt ons geweld en oorlog op. Ze eist de overhandiging van vijftigduizend wapens die we eenvoudig niet hebben", aldus Masjadov. Volgens de commandant zetten de Russen hun luchtaanvallen op de opstandige republiek onverminderd door. Bij een aanval op de stad Sarnasjki kwamen dinsdag drie inwoners om het leven. De Tsjetsjeense president Doedajev heeft zich gedistantieerd van de aanslag op de Russische onderhandelaar in Tsjetsjenië, Oleg Lobov. Lobov bleef woensdag ongedeerd toen een autobom ontplofte op het moment dat zijn auto passeerde.

OLIEDEPOT

Donderdag zetten onbekenden voor de tweede maal een oliedepot in Grozny in brand. De explosie die daarop volgde bracht zware schade toe aan de installatie. Woensdag vond ook al een aanslag plaats op een olieopslagplaats in de Tsjetsjeenes hoofdstad. De voor de economie zo belangrijke olieindustrie van Grozny heeft ernstig te lijden onder deze terreur.

Afghaanse regering moet binnen vijf dagen weg

Taleban weer bij Kabul

MAIDAN SHAHR - De Taleban-troepen bedreigen opnieuw de Afghaanse hoofdstad Kabul. Het fundamentalistische studentenweerbaarheidskorps dat al grote delen van het zuiden van Afghanistan beheerst, stelde woensdag president Rabbani een ultimatum.

De Taleban-leiding eist dat de president en zijn regering binnen vijf dagen aftreden en Kabul verlaten, zo niet, dan vallen de Taleban-soldaten de hoofdstad opnieuw aan. In maart werd hun opmars naar Kabul door de aanvoerder van het regeringsleger, Ahmed Shah Masud, tot staan gebracht. Masud slaagde er toen in ook andere belagers van de regering tot veilige afstand van Kabul terug te slaan.

Een godsdienstleraar of mollah sprak woensdag als Taleban-commandant tegenover journalisten in Maiden Shahr, ten zuidwesten van Kabul, en zei dat er geen vrede kan komen door onderhandelingen. "Dit conflict wordt met militaire middelen beslecht." De vredesmissies van de Verenigde Naties zijn volgens hem zes maanden geleden definitief mislukt en daarmee hebben de VN volgens hem hun tijd in Afghanistan gehad.

Na de ineenstorting van het communistische regime in 1992 is Afhanistan verscheurd door tomeloos geweld. De regering boekte dit voorjaar aanzienlijke militaire successen in een wijde straal rond het verwoeste Kabul. De door etnische Tadzjieken gedomineerde regering van Rabbani wordt vrijwel overal in het land bestreden.

Moret, Ernst + Young accountant van KPMG

AMSTELVEEN — Het accountants- en adviesbureau KPMG heeft Moret, Ernst + Young benoemd tot zijn externe accountant. "De keuze is op Moret gevallen, omdat deze het best gekwalificeerd is voor de wat grotere klussen", aldus een zegsman van KPMG.

Met ingang van 1995 controleert Moret de jaarrekening van KPMG. Voor het eerst in zijn geschiedenis laat KPMG een winst- en verliesrekening zien. De accountant zit sinds het begin van dit jaar in een nieuw juridisch jasje. In verband met het mogelijk uit de hand lopen van claims werd de maatschap omgezet in een naamloze vennootschap. Deze constructie beschermt de aandeelhouders beter tegen claims.

De situatie is enigszins pikant, omdat de boeken van de nieuwe nv gecontroleerd moeten worden door een externe accountant en concurrent. De bedrijfsgeheimen van KPMG liggen daardoor open voor collega Moret, Ernst + Young. Toch is Van Tilburg, lid van de raad van bestuur bij KPMG, niet bang voor het uitlekken van bedrijfsgeheimen: "Lekken is een doodzonde in ons vak, zeker bij collega's",

NAIROBI - De Somalische clanleider Farah Aidid heeft ingestemd met de vrijlating van de veertien hulpverleners die in de Somalische stad Baidoa nog steeds door zijn milities worden vastgehouden.

Dit heeft het VN-ontwikkelingsprogramma (UNDP) donderdag bekendgemaakt. Aidid liet woensdag al zeven vrouwen gaan, die sinds zondag door de clan werden gegijzeld. Volgens Aidid, die de stad zondag verovered, werden de hulpverleners "voor hun eigen veiligheid" ondergebracht in het plaatselijk hoofdkwartier van de VN-organisatie Unicef. UNDP-vertegenwoordiger Erling Dessau zei te verwachten, dat de VN binnen twee dagen voor vervoer kunnen zorgen.

Sri Lanka:V anaf nu militaire censuur

Tamils vallen marine aan

COLOMBO - Bij een gewapende botsing op zee tussen schepen van de marine van Sri Lanka en van de guerrillagroep Tamil Tijgers zijn ten minste twee regeringssoldaten gedood en drie gewond. Dit deelde het ministerie van Defensie donderdag mee.

De botsing gebeurde bij de haven van Kankesanthurai in het noorden van het land. Volgens het ministerie werden vier boten van de Tamil-rebellen vernietigd, en een vijfde getroffen. Drie andere boten wisten te ontkomen. Over verliezen bij de rebellen was niets bekend.

Bij een soortgelijke aanval van rebellen in juli vernietigden vier zelfmoordcommando's van de Tijgers het grootste schip van de marine, de Edithera, in de haven van Kankesanthurai. Bij twee andere gevechten in het oosten van Sri Lanka, waaronder een aanval van guerrillastrijders op een legerkamp, kwamen tien rebellen en zeven regeringsmilitairen om.

De regering van Sri Lanka heeft donderdag besloten tot het instellen van militaire censuur. Het besluit volgt op "onverantwoorde berichtgeving door enkele plaatselijke kranten". Minister Dharmasiri Senanayake van onder meer Media kondigde de maatregel aan. Hij wilde niet zeggen of die verband houdt met een regeringsoffensief tegen de Tamil-rebellen in Jaffna in het noorden van Sri Lanka. Donderdag kwamen bij verschillende gevechten tussen regeringstroepen en Tamil Tijgers in totaal 45 rebellen om het leven. De meeste slachtoffers vielen bij gevechten in Jaffna. Bij twee andere gevechten in het oosten van Sri Lanka, waaronder een aanval van de Tamil Tijgers op een legerkamp, kwamen tien rebellen en zeven regeringsmilitairen om.

[illegible]Sterke koersval dollar op [illegible]e Europese valutamarkten

[illegible]STERDAM — De Amerikaanse dollar heeft zijn [illegible] begonnen koersdaling vandaag versterkt [illegible]gezet. Ook andere valuta's waren fors lager, [illegible] het er naar uitzag dat de koersen zich heel [illegible] wat konden herstellen. De dollar zat in [illegible]sterdam vroeg in de ochtend onder de Nf 1,6200. [illegible] 10.00 was dat Nf 1,6265. Gisteren was de koers al [illegible] bijna twee cent gezakt tot 1,6450. Eerder deze [illegible] was een dollar nog goed voor bijna Nf 1,6700.

[illegible] Amerikaanse munteen[illegible] staat onder druk van [illegible] groot aantal factoren. [illegible] wisselmarkt van Tokyo [illegible]peerde de Centrale Bank [illegible] Japan met interventies [illegible] koersdaling tot staan te [illegible]gen, maar dat lukte niet. [illegible]enover de Japanse [illegible]ta noteerde de dollar van[illegible] vroeg 100,80 yen. [illegible] later werd dat 101,50. [illegible]der van de week werd [illegible] de dollar ruim 104 yen [illegible]eerd.

[illegible] gisteren ingezette [illegible]ling werd veroorzaakt door [illegible] uitblijven van Japanse [illegible]aankopen. De valuta[illegible]delaren hadden die ver[illegible] na het bekendmaken [illegible] het plan van omgere[illegible] Nf 228 miljard, dat [illegible] presenteerde om zijn [illegible]mie op hogere toeren te [illegible] draaien. De handelaren [illegible] bovendien nogal teleur[illegible] over dat plan, omdat [illegible] concrete maatregelen bevat om een einde te maken aan de problemen waarin het Japanse bankwezen verkeert. Die teleurstelling was vandaag ook nog goed te merken.

Gisteren was het ook de onverwachte groei van het Amerikaanse handelstekort die de dollar negatief beïnvloedde. Bovendien verklaarde de Duitse minister van Financiën Theo Waigel dat enkele Europese landen -Italië met name- niet op tijd gereed zouden zijn om mee te doen aan de Economische en Monetaire Unie en de daarbij horende uniforme munteenheid in de Europese Unie.

Dat laatste zorgde voor beroering op de wisselmarkten. De handelaren zochten hun heil in de Duitse mark, die nog altijd geldt als sterkste Europese munteenheid. Dat gaf de daling van de dollarkoers extra vaart.

Daar kwam nog bij dat de Amerikaanse econoom Fred Bergsten verklaarde dat de dollar tegenover de yen te hoog is. Hij noemde de huidige koersverhouding kunstmatig en acht een koers van 90 yen per dollar reëel.

Ook andere munteenheden lieten het door de zuigkracht van de mark en de daaraan vrijwel vastzittende gulden behoorlijk afweten. Het pond sterling tuimelde sterk. Om 10.00 uur werd voor de Britse valuta een koers genoteerd van Nf 2,5365, wat ruim drie cent lager was dan de Nf 2,5680 gisteren aan het eind van de handel. De Franse frank begon op Nf 32,320 (per honderd) na een slotkoers van Nf 32,515 op de voorgaande dag.

De beurs van Tokyo stond in het teken van de daling van de dollarkoers en de daaruit voortvloeiende stijging van de yen ten opzichte van de Amerikaanse munteenheid. Een duurder wordende yen is nadelig voor Japanse exportbedrijven en deze fondsen werden dan ook van de hand gedaan. De Nikkei-index van de 225 fondsen daalde met 163,85 punten tot 18.0[illegible],79.



■ *NEW YORK - President directeur Robert Allen heeft gistermiddag tijdens een persconferentie het opsplitsen van het telecommunicatie concern AT&T aangekondigd. AT&T blijft de grootste leverancier van telecommunicatie-diensten in de Verenigde Staten maar zal de produktie van computers staken.*

Grondige reorganisatie telecomgigant AT + T

NEW YORK — De Amerikaanse telecommunicatiegigant AT + T splitst zich in drieën en stopt met de produktie van personal computers. Dat betekent dat er bij de pc-divisie GIS (Global Information Solutions) 8500 van de 43.000 banen verdwijnen, zo heeft het concern meegedeeld. Verder worden de lease- en financieringsactiviteiten van de hand gedaan.

Voor de ingrijpende operatie treft AT + T een voorziening van 1,5 miljard dollar. Naar verwachting zal dit de winst over 1995 met ongeveer één miljard dollar negatief beïnvloeden. De reorganisatie is eind volgend jaar klaar.

AT + T kwam vijf jaar geleden in het bezit van computerproduktie met de overneming van NCR voor 7,5 miljard dollar. NCR werd samengevoegd met de eigen computeractiviteiten, maar dat loste de problemen niet op. In de computersectie, actief in 120 landen, heeft het concern miljarden dollars verlies geleden. AT + T GIS blijft overeind, maar dan alleen als leverancier van computeroplossingen. De eigen pc-produktie houdt op te bestaan.

Het eerste van de drie concerns waarin de splitsing resulteert, blijft gewoon AT + T heten. Hierin wordt de telefoniedivisie ondergebracht, wereldwijd een markt van [illegible] miljard dollar die de onderneming voor 60 procent in handen heeft. Ook de credit card-organisatie van het concern, behorend tot de top-drie in de Verenigde Staten, komt eronder te vallen, evenals de adviesactiviteiten voor systeemintegratie. Verder gaat de mobiele telefonie - voorheen McCaw Cellular - er onderdeel van uitmaken.

De tweede divisie, AT + T Equipment, houdt zich bezig met de produktie en levering van communicatie-apparatuur, zoals centrales voor openbare telefonie, bedrijfs[illegible] De derde afgesplitste tak wordt [illegible]

Vorig jaar verdiende AT + T 4,7 miljard dollar bij een omzet van 75 miljard dollar. Er werken over de hele wereld 300.000 mensen, van wie 48.000 buiten de VS. Van hen zijn er 25.000 in Europa werkzaam.

[illegible]ardige stijging Dow Jones-index

[illegible] YORK — De effec[illegible] van New York [illegible] gisteren een aardige [illegible] laten zien. De Dow [illegible]-index steeg met [illegible] punten tot 4792,69 [illegible] bij een omzet van 400 miljoen aandelen. Dinsdag werden er 369 miljoen aandelen verhandeld.

De beursindex werd omhoog getrokken door AT + T, de Amerikaanse telecomgigant. Dit concern maakte bekend zich in drieën te splitsen om de markten beter te bedienen en de winstgevendheid te verbeteren. De beleggers begroetten de ingrijpende operatie met grote instemming. De koers van het aandeel steeg met ruim 10 procent tot 63,75 dollar.

Ook Caterpillar draaide goed, nadat eerder van de week de stukken op grote schaal werden aangeboden. Philip Morris stond ook in de belangstelling. De eerder op de dag bekendgemaakte groei van het Amerikaanse handelstekort tot 11,5 miljard dollar maakte op de effectenbeurs geen indruk, de sterke daling van de dollarkoers evenmin.

De dollar stond tegen het einde van de handel in New York op Nf 1,6375, ruim drie cent lager dan op dinsdag. Dat kwam doordat de Duitse minister van Financiën Waigel zijn twijfels erover uitte dat alle landen van de Europese Unie tijdig kunnen meedoen aan de economische en monetaire unie. Een run op de mark, als sterkste munteenheid van de EU, was het gevolg en dat haalde de dollarkoers omlaag. Bovendien verklaarde de Amerikaanse econoom Bergsten dat de dollar ten opzichte van de yen op het ogenblik te hoog is.

Tekort op handelsbalans VS groeit

WASHINGTON — De Verenigde Staten hebben in juli een tekort op hun handelsbalans geboekt van 11,5 miljard dollar. [illegible] van de [illegible] jaar. In juni [illegible] hun handel in goederen en diensten voor 11,3 miljard dollar in het rood.

De groei van het negatieve saldo is een tegenvaller, want de meeste deskundigen hadden een vermindering verwacht.

DAMRAK

Damrak nerveus na koersverlies dollar

AMSTERDAM — De Amsterdamse effectenbeurs reageerde vanmorgen nerveus op de -bij opening - fors lagere dollar. Kort na opening zakte de beursthermometer (de AEX-index) zelfs even tot onder de 470 punten. Maar hij trok in de loop van de ochtend weer licht aan tot 471,72. Daarmee bedroeg het verlies ten opzichte van het voorgaande slot slechts 0,24 punt.

Tegen de middag omschreef een handelaar de situatie op de beursvloer als 'het uitzieken van de nervositeit.' De handel had zich toen min of meer gestabiliseerd, maar grote schommelingen werden niet verwacht.

Op een verstilde Amsterdamse markt zag elektronicagigant Philips de koers klimmen tot Nf 79,20, een winst van acht dubbeltjes. Ook de chemiewaarden kwamen positief uit de bus. DSM kroop twee dubbeltjes omhoog tot Nf 131,40. Staalproducent Hoogovens boekte een winst van twee kwartjes. In de havensector herstelde Pakhoed zich met 10 cent tot Nf 47. Bank-verzekeraar ING bleef stabiel op Nf 94,50.

Elders in de markt zette het vastgoedfonds Sarakreek zijn opmars van gisteren voort met ruim acht procent tot 4 dollar. [illegible] in Amerika [illegible] belegt, [illegible] op het aanbod van de [illegible]/Dover groep om het noodlijdende fonds [illegible] te schieten. Beleggers [illegible] toch nog hoop [illegible] lijk betere [illegible].

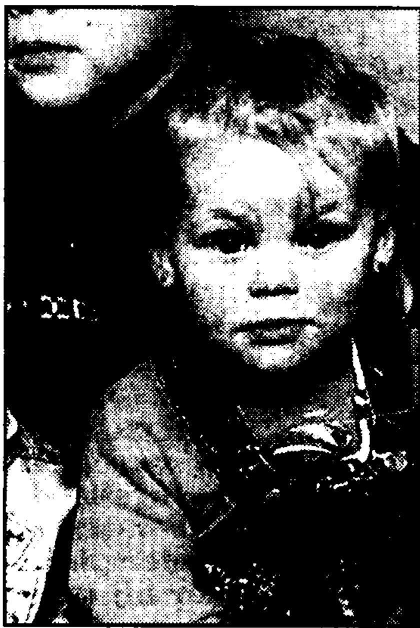
WALLSTREET

NEW YORK	PREV	20-Sep	AMSTERDAM		
DOW JONES	4767	4783	BCE	[illegible]	[illegible]
ATT	57.63	63.75	ABN AMRO	[illegible]	[illegible]
ALZA CORP	23.[illegible]	23.88	AEGON	[illegible]	[illegible]
AMR CORP	[illegible]	[illegible]	AHOLD	[illegible]	[illegible]
APPLE COMP	[illegible]	[illegible]	AKZO	[illegible]	[illegible]
BARRICK GOLD	[illegible]	[illegible]	AMEV	[illegible]	[illegible]
BURLINGTON COAT	13.75	14.25	BOLSWESSANEN	32.80	32.80
COASTAL CO	[illegible]	[illegible]	DSM	[illegible]	[illegible]
CML GROUP	7.75	7.75	ELSEVIER	[illegible]	[illegible]
COCA COLA	67.50	69.25	GIST.BROC	[illegible]	[illegible]
CORNING IN	29.63	[illegible]	HAGEMEYER	[illegible]	[illegible]
DISNEY	58,13	57.88	HEINEKEN	[illegible]	[illegible]
DUPONT	70.88	[illegible]	HOOGOVENS	[illegible]	[illegible]
EAST.KODAK	59.38	59.13	HUNTER DOUGLAS	[illegible]	[illegible]
EXXON	73.25	73.00	ING	94.40	[illegible]
FERRO CORP	24.75	24.50	KLM	[illegible]	[illegible]
FORD	31.38	31.88	KNP BT	[illegible]	[illegible]
GEN. ELECTRIC	[illegible]	[illegible]	KON. PTT	[illegible]	[illegible]
GEN. MOTORS	[illegible]	47.75	NEDLLOYD	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	NEDP	[illegible]	[illegible]
IBM	[illegible]	[illegible]	NUTRICIA	[illegible]	[illegible]
MC DONALDS	[illegible]	[illegible]	PHILIPS	[illegible]	[illegible]
MERCK	[illegible]	[illegible]	POLYGRAM	[illegible]	[illegible]
MINNES. MINING	[illegible]	[illegible]	ROBECO	[illegible]	[illegible]
MOBIL CORP	[illegible]	101.00	ROLINCO	[illegible]	[illegible]
NOVELL INC	19.75	19.63	RORENTO	[illegible]	[illegible]
PFIZER	[illegible]	48.88	ROYAL DUTCH	201.00	[illegible]
PHILIP MORRIS	[illegible]	80.63	UNILEVER	207.30	[illegible]
QUAKER	[illegible]	[illegible]	VAN OMMEREN	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	13.25	VENDEX	[illegible]	[illegible]
TELECOM [illegible]	[illegible]	[illegible]	VNU	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]			
[illegible]	[illegible]	[illegible]			
UP JOHN	[illegible]	[illegible]	CURRENCIES		
WESTINGHOUSE	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
			[illegible]	[illegible]	[illegible]
COMMODITIES			[illegible]	[illegible]	[illegible]
GOLD	388.30	387.70	[illegible]	[illegible]	[illegible]
SILVER	5.52	5.44	[illegible]	[illegible]	[illegible]
CRUDE OIL	18.94	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

CENTRALE B[illegible]

[illegible]

Kleuter gedood door bende



LOS ANGELES - Deze kleuter, Stephanie Kuhen, werd gisteren gedood toen de auto waarin zij met haar familie reed per ongeluk terecht kwam in een ongure buurt in Los Angeles en werd beschoten door een jeugdbende. Haar 2-jarig broertje werd ernstig gewond. De moeder en een 5-jarig broertje bleven ongedeerd. President Clinton heeft het gebeuren aangegrepen om nogmaals te wijzen op het belang van zwaardere straffen tegen misdaden met geweldpleging.

Japan boycot beaujolais

De Japanse consumentenbond heeft een brief gestuurd aan 19 wijnimporteurs met het verzoek tijdelijk de aankoop van 'Beaujolais Nouveau' op te schorten uit **protest tegen** de hervatting van de **kernproeven** door Frankrijk.

De bond telt ongeveer zesduizend leden. Eerder voerde hij al campagne voor de boycot van andere Franse produkten. De vraag naar Beaujolais in Japan neemt overigens al jaren af, na een hoogtepunt in de jaren tachtig.

Hoerencafé

De lutheranen in de Zweedse stad **Göteborg** hebben toestemming gekregen om een **café voor prostituées** te openen. Dat berichtte onlangs het officiële weekblad van de Zweedse staatskerk, Kyrkans Tidning.

Het cafe komt in de wijk **Roselund**, waar ongeveer 300 prostituées verblijven. Zij kunnen er ook gratis voorbehoedmiddelen en informatie over seksueel overdraagbare ziekten krijgen. Het hoerencafé wordt voor een deel gerund door oudere prostituées.

Onbedrukte voorpagina

Het Duitse dagblad **Tageszeitung** (Taz) verscheen maandag met een vrijwel onbedrukte voorpagina. Met deze '**daad van zelfverminking**' wil de redactie waarschuwen voor de dreigende ondergang van de krant. De Taz kampt met een dalende oplage en stijgende kosten. Sinds de Duitse éénwording mist de krant ook de financiële voordelen die de vestigingsplaats Berlijn voordien bood.

Het blad heeft dagelijks weliswaar 410.000 lezers, maar de oplage schommelt rond de 60.000. De Taz geldt als kwaliteitskrant voor haar linkse aanhang. In de afgelopen jaren waren al dertig van de honderd redacteuren ontslagen.

Superman

Acteur **Christopher Reeve**, die aan de linkerkant verlamd is geraakt toen hij van zijn paard was gevallen, wil graag weer in de filmindustrie aan de slag. Niet als Superman, waardoor hij wereldberoemd is geworden, maar aan de andere kant van de camera.

De 42-jarige man kan niet zonder ventilator ademen. Hij kan alleen maar zijn nek bewegen en enkele schouderspieren.

Op 13 oktober zendt de ABC een interview van Barbara Walters met Reeve uit. Superman nog nooit te paard gezien. Nu zal de bekende stripverslaggeefster Lois Lane toch wel de gelijkheid tussen collega Clark Kent en haar idool opvallen?

Geslaagd



ORANJESTAD - Suzette Willems, oud-leerling van de Paulusschool en het Colegio Arubano is aan de McGill University te Canada afgestudeerd als Bachelor of Science in Nursing. Pabien!



CD van Norman Moron

WILLEMSTAD - Zeer binnenkort komt er een cd van Norman Moron op de markt. Er zullen dertien Curaçaose nummers op staan, met louter akoestische instrumenten. Geen synthesizer, zoals op de foto onder maestro's linkerhand.

Auto's van Diana geveild

Een auto die vroeger aan **prinses Diana** behoorde, een Audi cabriolet 2.3 uit 1994, is maandag op een veiling in Londen verkocht voor 60.000 gulden. De prinses had de wagen, smaragdgroen van kleur en met kenteken 1449 TRP, nooit gekocht maar kreeg hem **te leen van de fabrikant**. Die zag zijn omzet van de auto in dezelfde kleur aanzienlijk stijgen. De cabriolet werd gekocht door een bankier uit Singapore, die hem zal stallen bij zijn woning dicht bij het Kensington-paleis waar de prinses woont.

Een Ford Escort uit 1981, die Diana voor haar huwelijk kreeg van prins Charles, bracht tijdens dezelfde veiling 12.000 gulden op.

Gouden kalf voor Wim Verstappen

Tijdens de openingsavond van het **Nederlands filmfestival** in **Utrecht** is het eerste gouden kalf uitgereikt aan filmer Wim Verstappen. Het bestuur van het festival reikt de cultuurprijs jaarlijks uit aan een persoon of instelling die zich op bijzondere wijze heeft ingezet voor de Nederlandse filmcultuur.

Verstappen kreeg het gouden kalf vanwege de bijzondere rol die hij vanaf de jaren '60 speelt. Sinds hij zijn studie fysische chemie begin jaren 60 afbrak om over te stappen naar de filmacademie, was hij als geen ander bezeten van film. Eén van zijn eerste daden op dit gebied was de oprichting van het filmblad 'Scoop'. Daarna richtte hij samen met Pim de la Parra Scorpio films op. Het duo maakte dertig films waaronder *Blue Movie*, *Dakota*, en *Wan Pipel*.

Verstappen raakte al vroeg betrokken bij het filmbeleid. Hij was medeverantwoordelijk voor de oprichting van het genootschap van Nederlandse speelfilmmakers, was lid van de raad voor de kunst en voorzitter van het Utrechtse filmfestival. Onlangs kreeg hij subsidie om het scenario van *Lijmen/Het been* uit te werken.

Bijbel van karakters

De Chinese calligraaf **Chen Zhaoguo** heeft de laatste hand gelegd aan een werkje van tien jaar. De complete Bijbel is op honderden kleine steentjes gegraveerd, aldus een bericht van het Xinhua nieuwsagentschap. De anderhalf miljoen gegraveerde karakters van Chen meten slechts ééntiende milimeter. Men moet ze eerst minstens vijftien maal vergroten wil men ze kunnen lezen.

Chen, uit de centrale provincie **Hubei**, heeft de Bijbel op 380 stenen geschreven. De grootste steen meet vijf vuisten op elkaar, de kleinste is zo groot als een vinger.

Gigantische dinosaurus

Filmregisseur **Steven Spielberg** kan bij een eventuele nieuwe film over dinosaurussen een nieuwe troef inzetten: **de Giganotosaurus carolinii**. Argentijnse wetenschappers maken van dit dier melding in de jongste uitgave van het wetenschappelijke tijdschrift Nature.

Het reptiel uit het noordwesten van Patagonië, in Argentinië, is waarschijnlijk de **grootste** bekende vleesetende dinosaurus ter wereld, zo stellen de schrijvers van het artikel. Tot nu toe ging zijn slechts iets kleinere "neef" Tyrannosaurus rex door voor de koning der roofdinosauriërs.

Giganotosaurus carolinii moet ongeveer **97 miljoen jaar** geleden op aarde hebben rondgelopen en is daarmee 30 miljoen jaar ouder dan de held uit Spielbergs *Jurassic park*. De zwaardere botten geven aan dat het dier ook zwaarder moet zijn geweest dan rex. Volgens schattingen moet het Zuidamerikaanse roofdier zes tot acht ton hebben gewogen. Het beest moet ongeveer 12,5 meter lang zijn geweest. Alleen de schedel al moet anderhalve meter groot zijn geweest.

Giganotosaurus en Tyrannosaurus hebben in verschillende ecosystemen op het noordelijke en zuidelijke halfrond vergelijkbare maten ontwikkeld. Dat wijst erop, aldus de wetenschappers, dat er algemene eisen, wat betreft de leefomstandigheden, bestaan voor de grootte.

Bewaking voor neushoorns

Burgers dierenpark in Arnhem voert vanaf deze week nachtbeveiliging in bij de neushoorns. Aanleiding zijn berichten uit Duitsland dat **rovers** mogelijk uit zijn op de hoorns van de dieren. Via **Interpol** is daarover een waarschuwing verspreid naar alle dierentuinen in Europa.

De hoorn van een neushoorn kan **vele duizenden guldens** opbrengen. De hoorn wordt gebruikt als medicijn en bij (vermeende) seksueel stimulerende middelen.

Het aantal neushoorns in het wild neemt steeds verder af. In Duitsland zijn er signalen dat een groep belangstelling heeft voor de hoorns van de kolossale viervoeters die in dierentuinen en safariparken leven. "Wie zijn wij om te zeggen dat het niet waar is? Het klinkt niet onaannemelijk", verklaart een woordvoerder de extra beveiliging in Burgers dierenpark.

In het buitenland heeft de waarschuwing via Interpol ook al geleid tot actie. Zo krijgen de neushoorns van de **Antwerpse Zoo** en het dierenpark **Planckendael** in Mechelen extra bewaking, meldt de Gazet van Antwerpen. Meer sloten aan de hokken en extra rondes van nachtwakers moeten hoornrovers op een veilige afstand houden.

Reddingsactie Aralmeer

Centraal-aziatische leiders hebben besloten tot een reddingsplan voor het stervende Aralmeer. Zonder maatregelen zal wat ooit de **op vier na grootste binnenzee** van de wereld was, over twintig jaar volledig opgedroogd zijn.

Het Aralmeer in Centraal-azie verloor de afgelopen dertig jaar drievierde van zijn omvang. De snel voortschrijdende verdroging is veroorzaakt door de katoenindustrie. Voor de bevloeiing van de katoenvelden gebruikte de industrie water van de rivieren Amoedarja en Syr-darja, de belangrijkste voedingsbronnen van het meer.

Slang wekt man

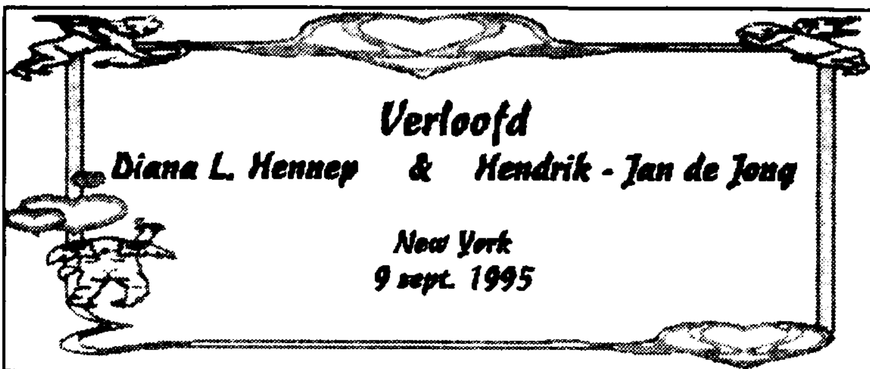
Een 27-jarige inwoner uit **Den Haag** kreeg woensdagavond de **schrik van zijn leven**. De man werd wakker, omdat hij iets voelde kriebelen in zijn nek. Toen hij het licht aandeed, keek hij recht in de ogen van een slang van een meter. De dierenambulance ving het dier. Het bleek te gaan om een ongevaarlijke Californische koningsslang. Kort daarna meldde zich de eigenaar. Hij zei dat het dier een week daarvoor was ontsnapt, toen hij zijn hok schoonmaakte.

Compleet paardeskelet van 18 eeuwen oud

In **Den Haag** is deze week een compleet **paardeskelet uit de Romeinse tijd** gevonden. De gemeentelijke dienst Archeologie trof het geraamte aan tijdens bodemonderzoek op het terrein van camping **Ockenburg**.

Stadsarcheoloog **Ab Waasdorp**: "Er zijn in Nederland wel meer paarderesten uit de Romeinse tijd gevonden, maar zelden zo'n compleet skelet. Ik vind het spectaculair. Je kunt heel duidelijk zien dat het kadaver en met liefde is neergelegd, misschien door de soldaat die het dier heeft bereden. Paarden hadden een hoge status in het Romeinse rijk en vooral soldaten gingen er veel mee om. Paarden werden ook nooit opgegeten, behalve natuurlijk in noodgevallen."

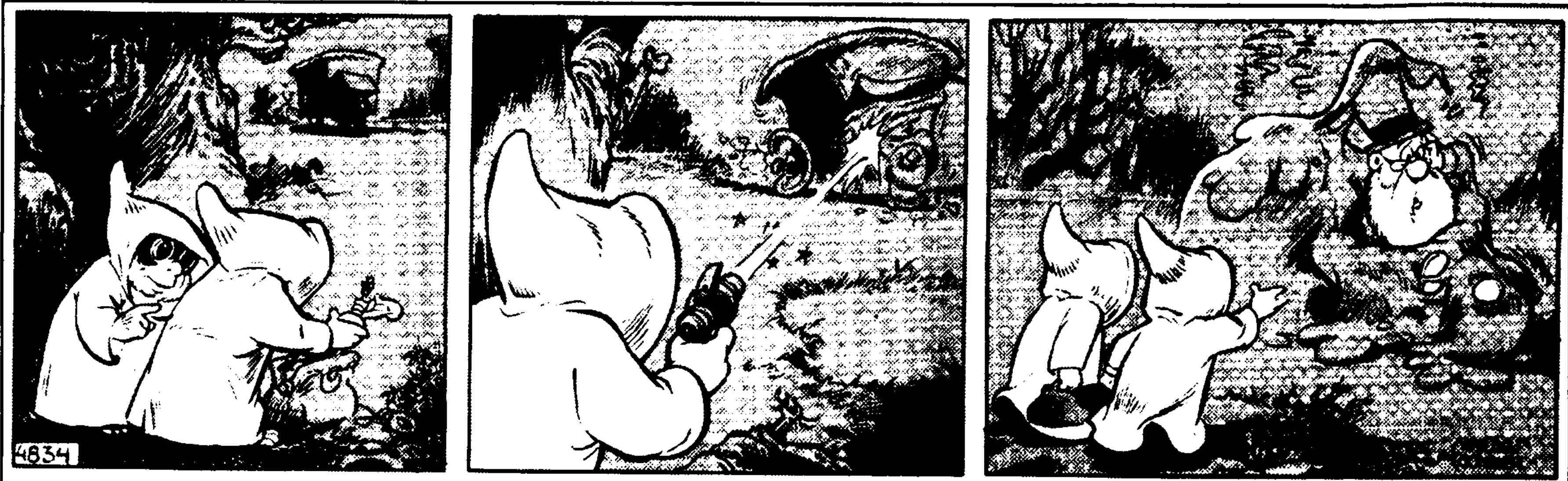
De viervoeter stamt waarschijnlijk uit de periode 150-200 na Christus. Wat er nu mee gaat gebeuren, is nog niet helemaal duidelijk.



Verloofd
Diana L. Hennep & Hendrik-Jan de Jong
New York
9 sept. 1995

TOM POES EN HET KUKEL

Door Marten Toonder



4834 - Professor Prlwytzkofsky stapte druipend, doch helder in zijn autootje en startte de motor.

"Der goede dag!" riep hij tot Tom Poes. "Ik vaar nu naar der stad om een politiebeambter te ontstijven. Doch dan kom ik terug om vast te stellen welke lichtbal daar in de poel ondergestort is. Tot wederziens!"

Zo sprekende gaf hij gas en begon opgewekt de weg af te rijden. Helaas, hij wist niet, dat aan de voet van de heuvel twee vreemdelingen stonden, die het voertuig vol belangstelling zagen naderen.

"Een wieltuig", stelde één van hen vast. "Het wordt bewogen door ontploffingen in de voorkant."

De ander knikte en opende zijn valiesje.

"We moeten het stilhouden", sprak hij. "Het kukel van de inzittende gaat gemeten worden."

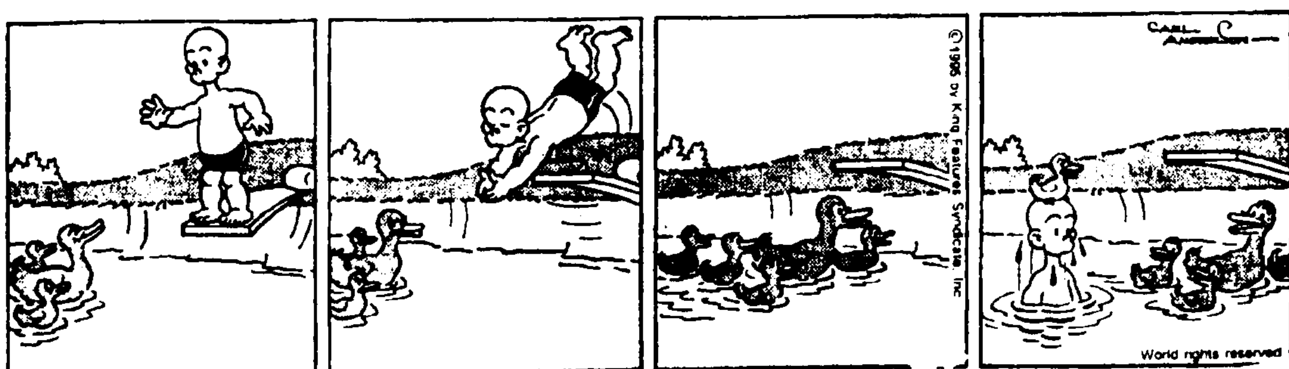
Zo sprekende greep hij een instrument uit zijn koffer en richtte het nauwkeurig op het wagentje van de geleerde.

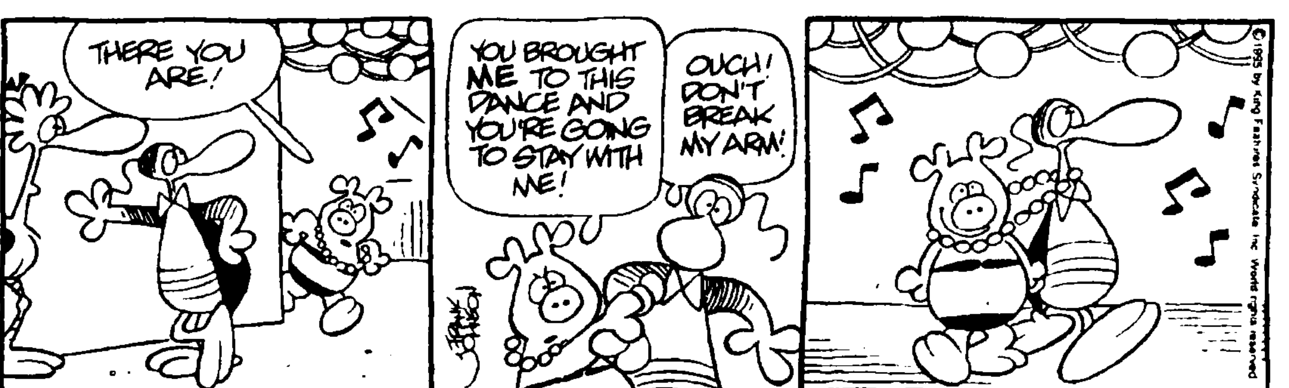
Deze had juist overgeschakeld op de derde versnelling; doch tot zijn schrik merkte hij dat de voortgang ernstig belemmerd werd doordat de automobiel plotseling veranderde in een geleiachtige massa.

Het geratel van de motor verstierf in een borrelend gepruttel, de wielen zakten week onder hem uit en zijn gestalte verdween in een blubberende massa.

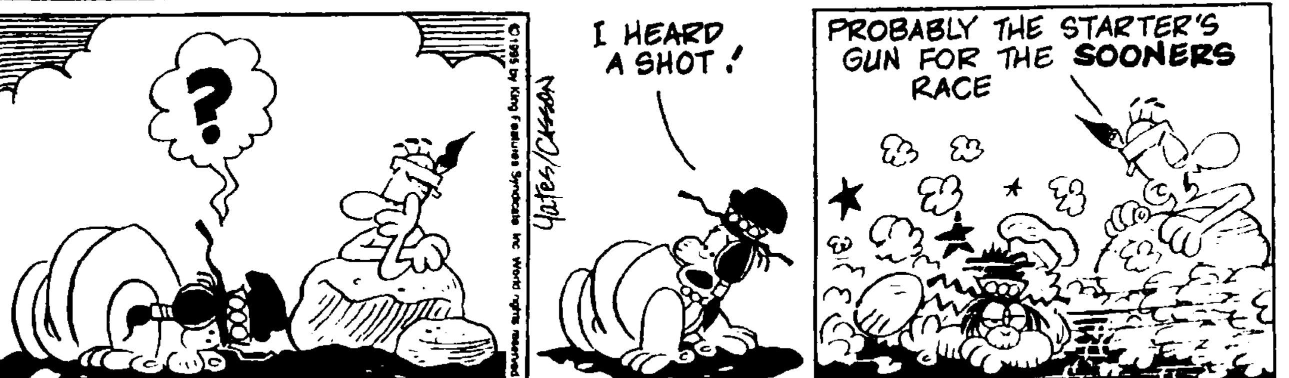
"Praw!" stamelde de ongelukkige. "Wat is hier loos?"

"Een onderzoeking", verklaarde één van de vreemden, vanachter een boom te voorschijn tredend. "Dit is Ep-lep, de waarnemer. Heb geen angst, tuigrijder. Ep-lep gaat het getal van uw kukel even waarnemen."









AGENDA

WIJKVERPLEGING

WIT-GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

...Maria 17. tel. 682344/682947, ...682574. Kantooruren: 07.00-... uur.

...zuster na 17.00 uur tel. ...1.

...lijk spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/ ...15.00 uur

... Halman Otrobanda: tel. ...; spreekuur: wo. van 09.00-...00 uur.

... Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.

Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel. 367824.

...tro Mediko Montagne Abao: tel. ...73711; spreekuur: wo. van ...-11.00 uur.

...Fensu 9 (Koraal Specht): tel. ...577; spreekuur: do. van 09.00-...00 uur.

Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.

Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.

...spreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat, tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

... Gosieweg 15, tel. 692231/...; open van 07.00-17.00 uur.

...or Bandabou: Silberie Kavel ... tel. 649422; open van 08.00-16.00 ...

...vanaf 15 september 17.00 ... september 07.00 uur tel. 692294 page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

... tel. 648077/648387; open ... t/m vr. van 07.00-17.00 uur. ... tel. 642796.

...bureau diabetici: elke wo. van ...00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO

...ettegatweg Noord 43. Tel. ... 692510. Fax: 691653; voor ... over prenatale zorg en zorg ... en na de bevalling.

...tiebureau zuigelingen: elke do. van ...00 uur.

...bureau peuters: elke di. van ...14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Otrabanda, Winkelcentrum Colon. Tel. 625633-34-35.

Punda: Brievengat, Corrieweg 32. Tel. 379098/379567.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Fundashon Lechi di Mama:	672289
	375628
	375023

****

WEGA di number Kòrsou

1 2780
2 8604
3 1431

HET WEER

...verwachting ... middag ... bewolkt ... zwaar bewolkt met kans op enkele plaatselijke buien, ... vergezeld van onweer.

... tot vrij krachtige, af en toe krachtige, oostelijke wind ... 10 en 26 knopen; 19 en 48 km per uur.

Overzicht:

... in de hogere luchtlagen ... gebied zal de vochtigheid en onstabiliteit ... de Benedenwindse eilanden toenemen. Hierdoor ... er in de komende 24 uur tijdelijk gebieden met ... en buienactiviteit over onze eilanden trekken.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

... 08.00 L.T. — Afgelopen 24 uur

	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
[illegible]	zwaar bewolkt	34	28	sp
[illegible]	half bewolkt	33	29	0.6
[illegible]	licht bewolkt	34	28	0.2
[illegible]	zwaar bewolkt	-	-	0.8
[illegible]	licht bewolkt	35	24	0.0
[illegible]	geheel bewolkt	23	19	0.0
[illegible]	regen	33	25	21.2
[illegible]	neerslag op afstand	34	26	0.3
[illegible]	half bewolkt	35	25	5.3

INGEZONDEN

Cultuur kan politiek benaderd worden

HET ARTIKEL van Pim Heuvel *Twee tentoonstellingen bewijzen complexiteit van transculturatie* in de *Ñapa* van 16 september jl. lijkt een reactie te zijn op een ander door schrijver dezes geschreven artikel *Transculturatie is een langdurig proces*, dat gepubliceerd werd in de *Amigoe* van 8 april 1995. Maar in wezen is het dat niet. Het slaat de plank namelijk op groteske wijze mis!! Er wordt aan het begin door Heuvel gesteld dat hij geen raad weet met mijn genoemd artikel.

Uit Heuvels 'reactie' blijkt dat hij gewoon niet op de hoogte is van de discussie die een half jaar geleden hier even van de grond kwam, naar aanleiding van een interview met de Surinaamse socioloog dr. Glenn Sankatsing. Heuvel zegt dat ik van drie begrippen ben uitgegaan: 'endogeen', 'exogeen' en 'transculturatie'. En daar zou hij geen raad mee weten. Hij voegt eraan toe dat hij niet begrijpt wat ik wil beweren. Heuvel zou er natuurlijk wel raad mee weten, indien hij zich op de hoogte had gesteld van de bewuste discussie, aan deze kant van de oceaan.

Hij reageert, een half jaar later, met een stuk dat over tentoonstellingen in Nederland gaat, terwijl de discussie aan deze kant van de oceaan over iets anders ging. De begrippen 'endogeen' en 'exogeen' werden niet door mij gebruikt. Die werden geïntroduceerd door de heer Sankatsing aan het begin van dit jaar (zie de *Amigoe*, 21 januari 1995). Prof. Maris merkte, naar aanleiding daarvan, terecht op: "Het begrippenapparaat van Sankatsing voldoet niet aan de wetenschappelijke eis van duidelijkheid (een begrip moet afgrenzen welke verschijnselen eronder vallen) en helderheid (het begrip moet inhoudelijk welomschreven zijn)" (zie de *Amigoe*, 11 maart, 1995).

Mijn artikel beoogde niets anders dan een onderstreping van de visie van prof. Maris, maar wilde tevens een waarschuwing zijn tegen het te veel gefilosofeer over kwesties, waarmee het politiek beleid met betrekking tot de eenheidsgedachte van de Nederlandse Antillen niet gebaat is. Aan de hand van concrete voorbeelden, die hij opsomde, probeerde schrijver dezes de zaak te illustreren. Heuvel zou met betrekking tot de begrippen 'endogeen' en 'exogeen' wel raad geweten hebben, indien hij op de hoogte was van genoemde discussie.

De bijdrage van prof. Maris aan de discussie was juist dat hij liet zien dat Sankatsings begrip 'endogeen' deels stond voor een beschrijving van de maatschappelijke werkelijkheid en deels voor een ideologische wensdroom.

Heuvels 'reactie' blijkt dus niet alleen een knap late, doch ook een troebele reactie te zijn. Wat hij met betrekking tot de exposities naar voren brengt werd aan deze kant van de oceaan nooit ontkend. Dat kon ook niet ontkend worden, om de doodeenvoudige reden dat de discussie niet daarover ging! Of de exposities in Nederland wel of niet illustraties zijn van transculturatie was hier niet *im Frage*.

Heuvels 'reactie' doet enorm veel denken aan een andere uit 1990, toen de kwestie omtrent de oorsprong van het Papiaments weer eens aan de orde was. Het betrof een reactie, waarbij tevergeefs gepoogd werd de Afro-Portugese origine van het Papiaments te weerleggen. Die kwam ook laks als een slak aansloffen....

HENRI HABIBE

Broodprijzen

EINDELIJK IS er iemand die nu eens duidelijk stelt dat het brood op een belachelijk lage prijs zit op Curaçao. Herhaaldelijk is dit aangekaart met betreffende gedeputeerden en verantwoordelijke ambtenaren, welke ook toegaven dat de kostprijs de (wettelijke) verkoopprijs heeft ingehaald. Echter, het zal politiek wel niet lekker hebben gelegen om de broodprijs te verhogen, dus werd alles weer in de beroemde doofpot gestopt en blijft de bakkerij maar 'aan knoeien'.

De eisen, maar vooral de kosten aan en binnen deze bedrijfstak zijn enorm gestegen. Ook de vraag van de consument naar meer assortiment en hoge kwaliteit gaan veel bakkerijen (zonder geschoold personeel) parten spelen. Mede hierdoor werden de kwaliteitseisen vanuit de bakkerijen naar Continental Milling ook steeds hoger. Momenteel moet gesteld worden dat aan deze kwaliteitsnorm betreffende de "white fleur" ruimschoots werdt voldaan mede gezien het feit dat er hard gewerkt werd om bromaatvrije bloem op de markt te brengen.

Wat dat betreft van deze kant dus geen klachten of het moet zijn dat wij relatief gesproken een hoge prijs moeten betalen voor onze bloem/meel. Maar ook daar kan ik mij iets bij voorstellen, gezien de vaak absurde hoge kosten van een dergelijk produktiebedrijf. Al met al worden wij voor een zeer beperkte maar wel noodzakelijke keus gesteld ter verbetering van deze bakkerijbedrijfstak: of de broodprijzen moeten op zeer korte termijn flink omhoog, of de kosten moeten kunstmatig worden teruggebracht d.m.v. ondersteunende maatregelen vanuit de overheid naar de legale bakkerijen. Daarbij kan worden gedacht aan subsidie op bloem/meel, vrijstelling van invoerrechten op bakkerijgrondstoffen, goedkoper tarief Kodela, enz., enz. Er zal op zeer korte termijn iets moeten gebeuren.

Nogmaals: "Thanks John Stuewe", dir. Continental Milling voor dit ruggesteuntje.

B. SPRENGERS
de Hollandsche Bakkerij
(Curaçao)

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
[illegible]
Advertentie-afdeling
fax: 674624
[illegible]
Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-6627
[illegible]

OVERLIJDEN

A fayesé:

Aura Antonia Wilson

Na nomber di su rumannan di kriansa:
vda. Elena Schoonewolff-Irahola
Ana Elia i Eugenio Pas-Schoonewolff i yunan
Eladia i Raymond Tielman-Schoonewolff i yunan
vda. Lourdes Barkmeyer-Schoonewolff i yunan
vda. Olga Schoonewolff-van Aanholt i yunan
Aura i Iven Ten Holt-Correa

Subrinanan:
Ramon i Maria Schoonewolff i yunan
Eric Schoonewolff
Erno y Yucksin Schoonewolff i yunan
Erna y Rolando Emers-Schoonewolff i yunan
Elaine i Louis Garcia-Schoonewolff i yu na (Spanja)
Edgar i Carmen Schoonewolff i yu

Su komader:
Altagracia Levinston i famia
i tur sobra komader i amiganan

Na nomber di grandinan di Steenrijk (yen ambiente)

Akto di entiero lo tuma lugar Djabierne 22 di September pa 4'or di atardi saliendo for di Posada Funebre El Señorial pa santana na Berg Altenaar. Ta risibi bishita di kondolensia for di 4'or di mardis.

Ik heb mijn best gedaan, maar het ging niet meer
op de leeftijd van 42 jaar heb ik dit leven moeten verlaten.
Ik dank allen die ons de afgelopen tijd tot steun zijn geweest.
Ik wens Peter en kinderen een toekomst met gezondheid en geluk.

Nelleke Kiepe

echtgenote van Peter Dicker

Surabaya (Indonesië) 11-7-1953 — Zutphen, 18-9-1995

Zutphen : Peter Dicker
Niki, Dylan en Sophie

Heemskerk : Adri Kiepe-Huig en Romke de Vries
Groningen : Paul Kiepe en Gineke Feenstra
Katja, Tymon

Heemskerk : Jacques Dicker en Eddy Dicker-Lokin
Heemskerk : Paul Dicker en Els Dicker-van Amsterdam
Joshua, Fay

Haarlem : Bart Dicker en Tessa Verder
Tegelen : Arie de Jager en Marijcke Esselman

Braamkamp 132
7206 HG Zutpen.

Gelegenheid tot afscheid nemen en condoleren donderdag van 20:00 tot 20:30 uur in het uitvaartcentrum "Ijmond", Laan van Assumburg 95a te Heemskerk.

De crematieplechtigheid zal plaatsvinden vrijdag 22 september om 13.45 uur in het crematorium "Velsen" te Driehuis.

Ik wil graag alleen witte bloemen.

TDS / TELECURACAO

THURSDAY EVENING — SEPTEMBER 21, 1995

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

TDS / TELECURACAO

FRIDAY SEPTEMBER 22, 1995

[illegible]

As a part of the certificate programs, the Faculty of Social and Economic Sciences is offering a seminar titled:

COMPARATIVE PERFORMANCE EVALUATION

Objective	:	to give an easily accessible and thorough overview of a modern financial decision support system for comparative firm evaluation featuring a new methodology for comparing firms in a (relatively homogeneous) group of firms, taking into account the operational differences among these firms and correcting for the influence of external, uncontrollable factors. This methodology has been used successfully in different industries in the Netherlands.
Intended audience	:	Professionals in banks, financial institutions, Insurance and other business sectors, and government agencies interested in comparative performance evaluation of firms (e.g. for credit granting decisions or policy decisions affecting sets of firms).
Speaker	:	Prof. Dr. Jaap Spronk. He is full professor of Finance at Erasmus University in Rotterdam, President of EURO the Association of European Operational Research Societies, Founder and chairman of the EURO Working Group on Financial Modelling and Consultant to professional investors, firms, governments and agencies.
Dates	:	12, 16 18 October 1995 at UNA
Time	:	18.00 - 21.00 p.m.
Registration	:	Administration of UNA between 07.30 and 16.00 until October 7, 1995. Copy deposit slip as proof of payment of NAfl. 375,—, is required.
Account numbers	:	ABN-AMRO Bank N.V. # 1339826 Maduro & Curiel's Bank N.V. # 88134108 Giro # 545848

Ir. Gilbert J. Cijntje RI
Dean Faculty of Social and Economic Scienes

UNA Universiteit Nederlandse di Antia
Jan Noorduynweg 111, Postbus 3059, Curaçao, Ned.Ant. Tel. 684422